MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04878 2304

Schumann, Robert
[Variations, piano. Selections]
Variatsii

M
27
S38M8
1985
c.1
MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761048782304

Р. ШУМАН
R. SCHUMANN

ВАРИАЦИИ
VARIATIONEN

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО
FÜR KLAVIER

Редакция П. Г. Егорова
Herausgegeben von P. Jegorov

ЛЕНИНГРАД • LENINGRAD

«МУЗЫКА» · 1985 · "MUZYKA"

ОТ РЕДАКТОРА

Вариации на тему Abegg, op. 1[1] — первое опубликованное сочинение композитора, вышедшее в свет в октябре 1831 г. Первые наброски Вариаций были сделаны, по-видимому, в 1829 г., во время путешествия Шумана по Швейцарии и Северной Италии, закончен цикл был в 1830 г. в Гейдельберге. В основу Вариаций ор. 1 положена тема — нотограмма имени мангеймской пианистки Меты Абегг. Склонный к мистификациям Шуман в 1-м издании Вариаций поместил посвящение: «Мадемуазель Паулине графине д'Абегг».

Вариации на тему Abegg — одно из немногих сочинений Шумана, которое после 1-го издания не подвергалось значительным изменениям и переработкам.

Сразу после выхода из печати Вариаций ор. 1 Шуман приступил к новому сочинению под названием «Экзерсисы. Этюды в форме свободных вариаций на тему Бетховена», взяв в качестве основы тему II части 7-й симфонии Бетховена.

Первая запись Экзерсисов содержится в «Альбоме эскизов № 4» (так называемый «Автограф А»); К. Шуман относит ее к 1831/32 гг. В первоначальном варианте цикл состоял из 11 этюдов, причем 11-й этюд не был дописан, а 9-й был только начат. В 1833 г. Шуман сделал 2-ю, также незавершенную редакцию Экзерсисов (Etudes basées sur un Thème de Beethoven /composées pour le Pfte/et dediés à mon amie Clara Wieck), включающую 9 этюдов («Автограф В»). В том же году, по свидетельству К. Шуман, появилась 3-я редакция («Автограф С»), которую композитор готовил к печати (на это указывают имеющиеся в тексте исполнительские указания). Эта последняя редакция, включающая 7 этюдов, выступает в настоящем издании в качестве основного текста. Весьма вероятно, что существует еще одна, неизвестная редакция Экзерсисов, поскольку Шуман в своем дневнике (1838 г.) записал: «1835 год — Симфонические этюды и Этюды на тему Бетховена — написаны начисто в зимние месяцы».

Экзерсисы при жизни композитора не публиковались. Однако многократные исправления, перестановки этюдов доказывают, что Шуман хотел довести работу до конца и создать завершенное произведение. Причина, по которой он не смог это сделать, неизвестна; из всего цикла при жизни Шумана была напечатана в слегка измененном виде только одна пьеса (№ 13 настоящего издания) в сборнике «Листки из альбома» ор. 124 № 2 под названием «Предчувствие беды».

Поскольку Экзерсисы остались незавершенными и порядок следования этюдов автором окончательно не установлен, редактор предлагает взять за основу 3-ю редакцию («Автограф С») цикла и дополнить ее этюдами из автографов А и В (см. Дополнение) в следующих вариантах[2]: а) 1—3, 8, 4, 10, 14, 5, 13, 6, 7, 12, 11, 15 или: б) 1—3, 8, 4, 14, 5, 13, 6, 12, 11, 15, 9, 10, 7. Однако редактор не считает указанные варианты единственно возможными и предоставляет право установить порядок этюдов самому исполнителю.

Написанные и изданные в 1833 г. Экспромты на тему К. Вик, ор. 5 первоначально были задуманы Шуманом как 2-я тетрадь вышедшего годом ранее фортепианного цикла «Бабочки». В основу Экспромтов положена тема «Варьированного романса» ор. 3 К. Вик, причем Шуман указывал: «Верхний голос принадлежит Кларе, бас — мне»[3]. Как установлено новейшими исследованиями, вся тема Экспромтов изначально принадлежала Шуману; К. Вик соединила указанный басовый голос с собственной мелодией в своем «Варьированном романсе»; Шуман, выбрав тему К. Вик в качестве основы Экспромтов, в свою очередь видоизменил ее. Таким образом, тема Экспромтов является плодом совместного творчества Шумана и К. Вик.

Не вполне удовлетворенный этим сочинением, Шуман в 1850 г. кардинально переработал Экспромты, создав, по сути, другое произведение. В настоящем сборнике публикуется 2-я авторская редакция цикла.

Вариации на собственную тему Es-dur — последнее сочинение Шумана. Композитор работал над ним в период с 17 по 27 февраля 1854 г. Тема Es-dur представляет собой вариант основной темы медленной части скрипичного концерта, написанного осенью 1853 г. Приведшая к трагической развязке болезнь не дала возможности композитору продолжить работу над циклом.

В основу настоящего издания положены следующие материалы:

Шуман Р. Полное собрание сочинений для фортепиано. Т. 1. Редакция М. Балакирева и Н. Рубинштейна. Изд. Юргенсона. М., 1869.

Robert Schumanns Werke. Gesamtausgabe. Herausgegeben von C. Schumann. Band 1. Ed. Breitkopf & Härtel. Leipzig (в дальнейшем — CSA).

Schumann R. Abegg-Variationen. Op. 1. Für Klavier. Nach den Quellen herausgegeben von H. J. Köhler. Ed. Peters, Leipzig, 1979.

Schumann R. Exercices. Etüden in Form freier Variationen über ein Thema von Beethoven. Nach den Autographen herausgegeben von R. Münster. Ed. G. Henle Verlag. München, 1976.

Schumann R. Impromtus. Op. 5. Für Klavier. Urtextausgabe. Nach den Quellen herausgegeben von H. J. Köhler. Ed. Peters, Leipzig, 1981.

Schumann R. Variationen über ein eigenes Thema. Herausgegeben von K. Geiringer. Ed. Hinrichsen. London, 1939.

В настоящем издании по возможности сохранены особенности авторской записи, а также авторская аппликатура (обозначена цифрами в кружках) и педализация. Все указания, заключенные в круглые скобки, соответствуют CSA; в квадратных скобках помещены добавления редактора.

[1] В 1-м издании цикл озаглавлен так: Thème sur le nom «Abegg». Varié pour le pianoforte. [Тема на имя Абегг. Вариации для фортепиано.].

[2] Для удобства в Экзерсисах установлена сквозная нумерация; в Дополнении цифры в скобках указывают порядковый номер этюда в данном автографе.

[3] *Шуман Р.* Письма. Т. 1. М., 1970, с. 206.

© Издательство «Музыка», 1985 г., составление, вступ. статья.

ВАРИАЦИИ на тему ABEGG

THÈME sur le nom «ABEGG»

Op. 1

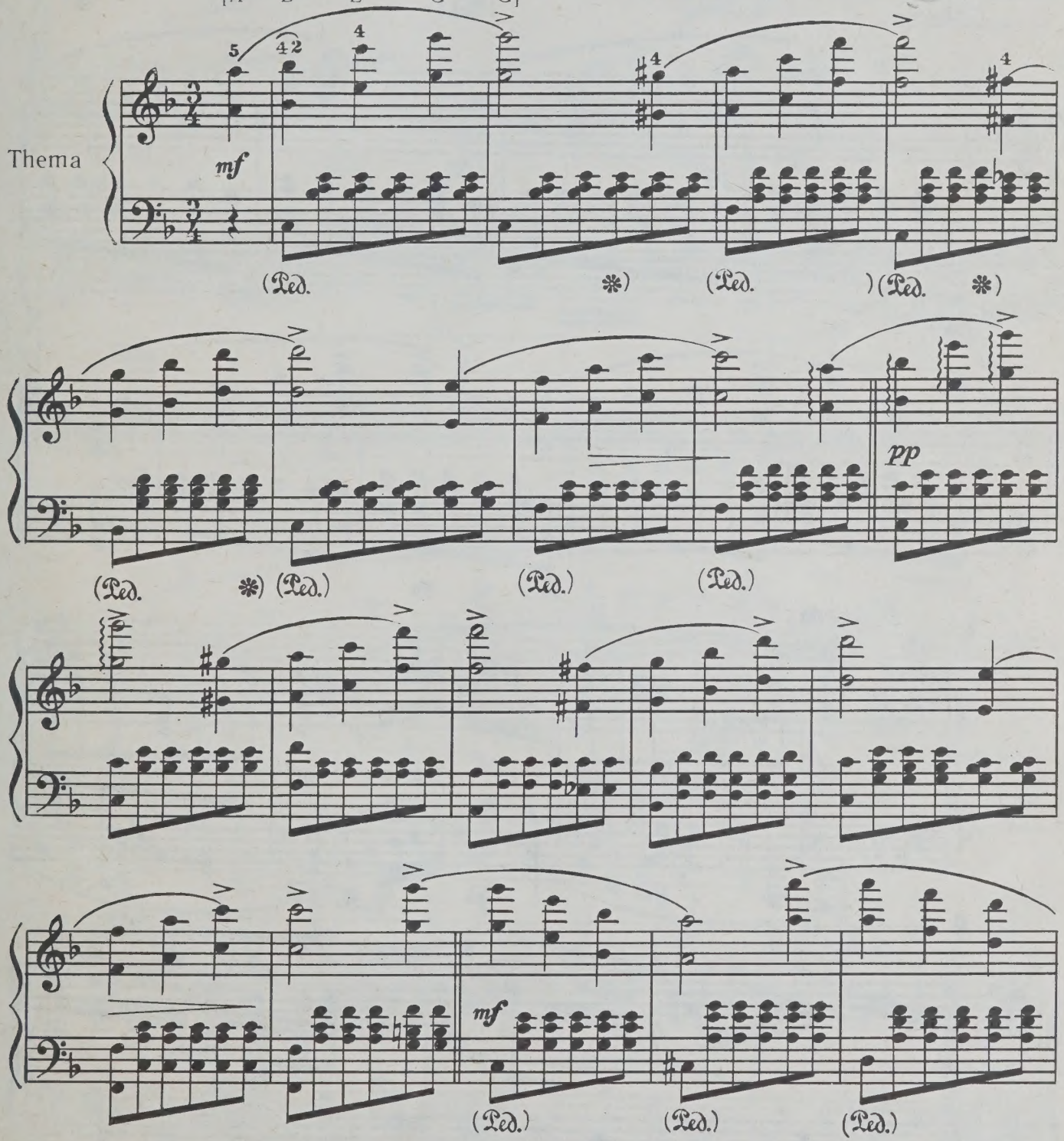
M
27
S38M8
1985

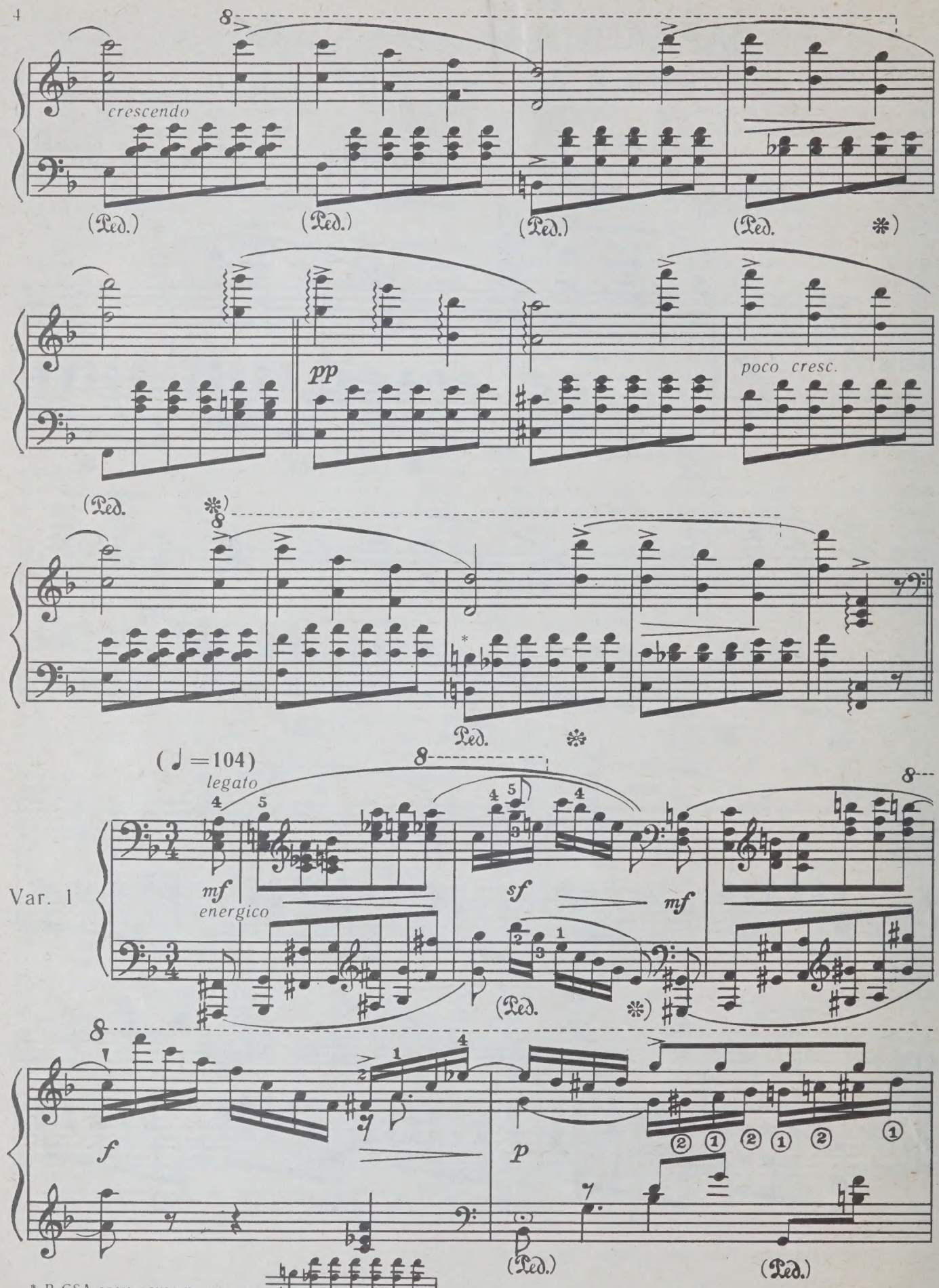
Р. ШУМАН
R. SCHUMANN
(1810–1856)

Animato (♩ = 108)

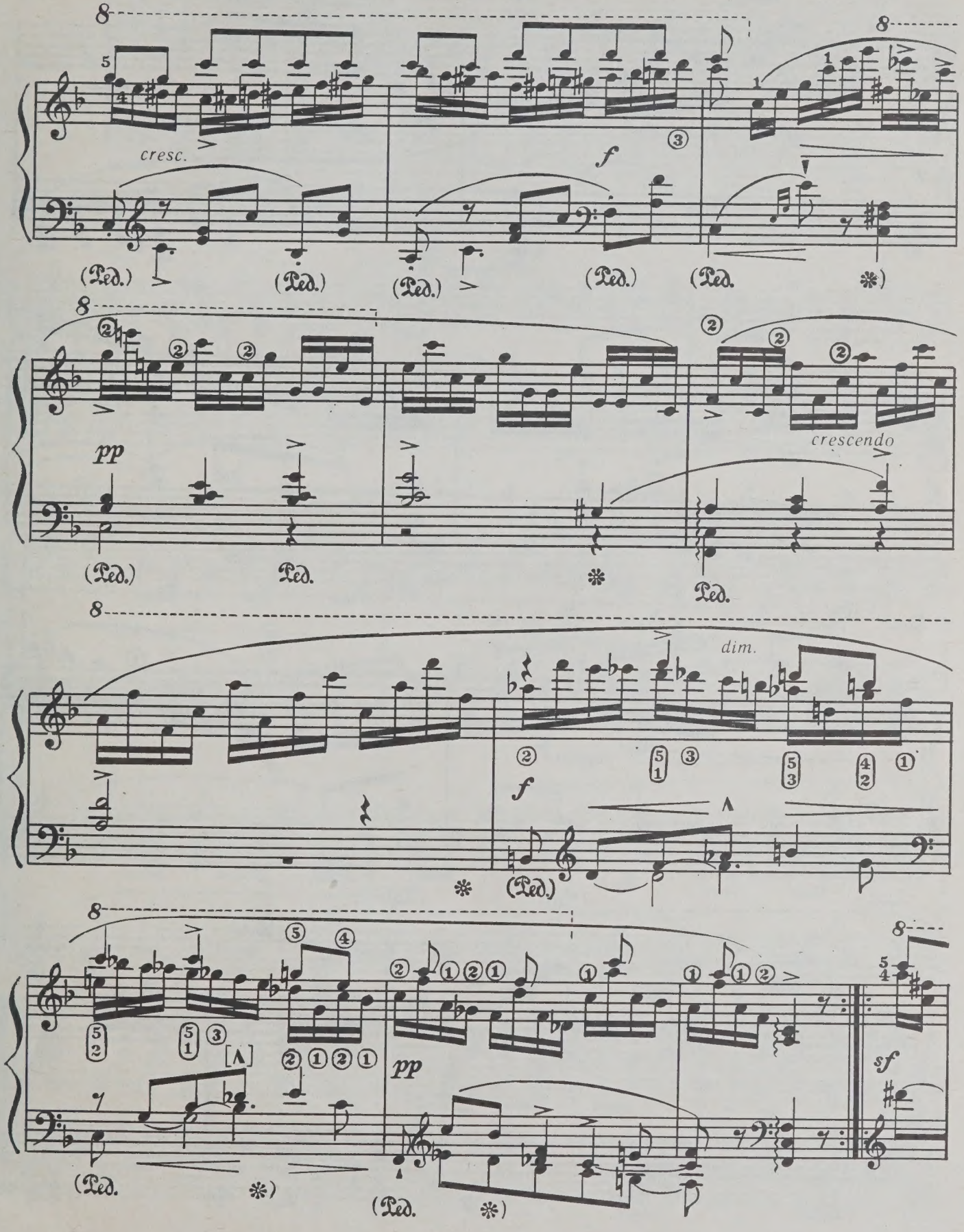
[A B E G G]

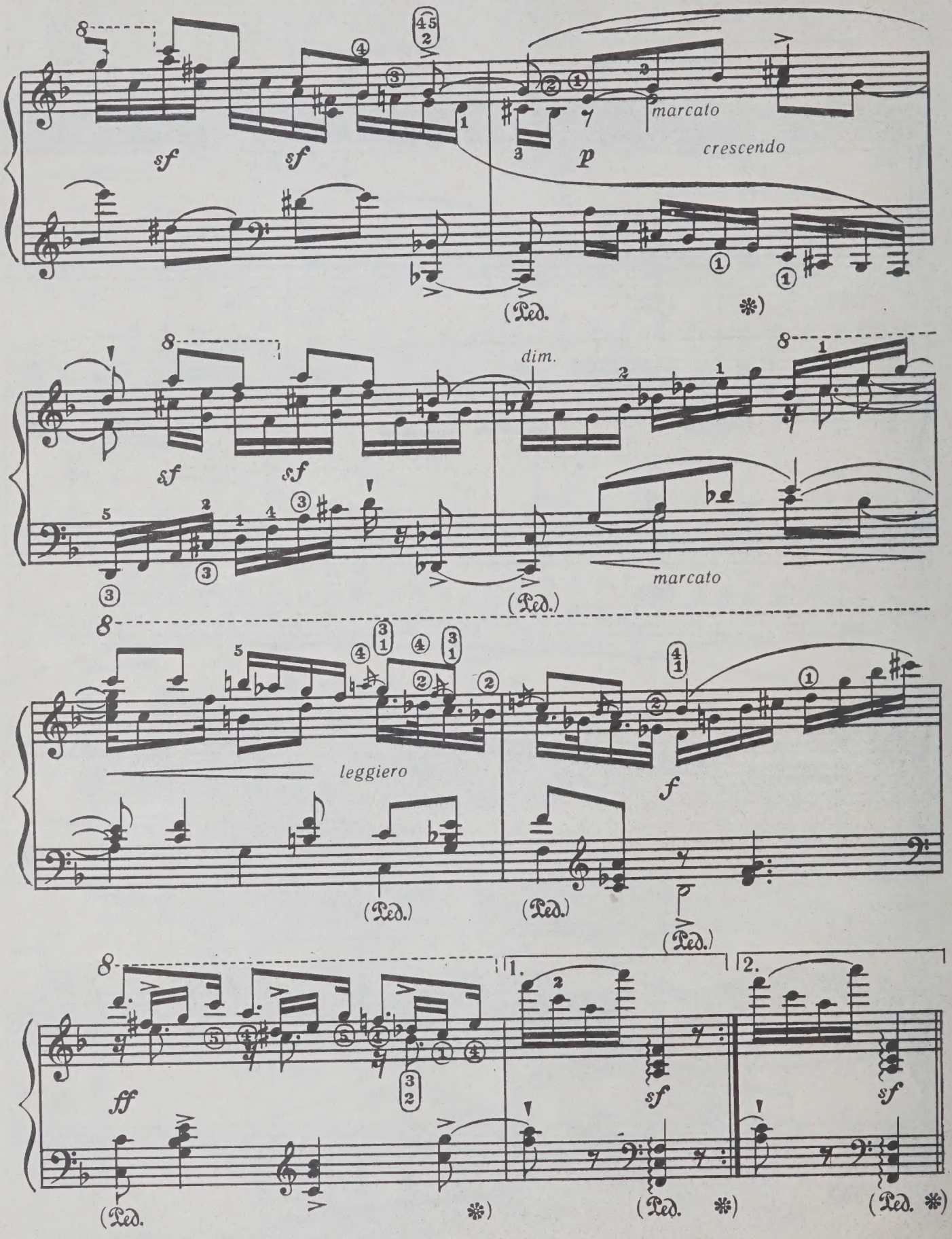
Thema

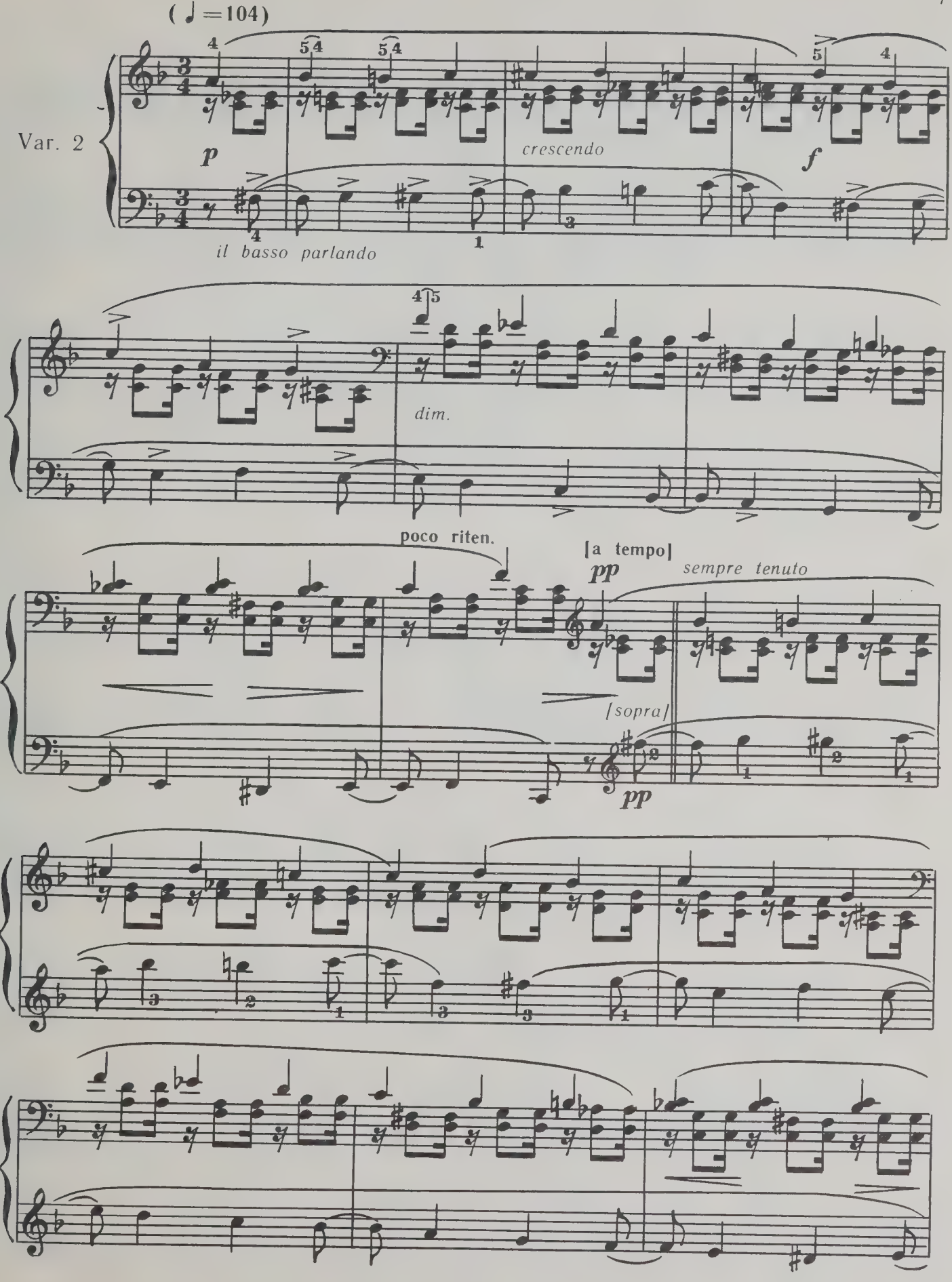


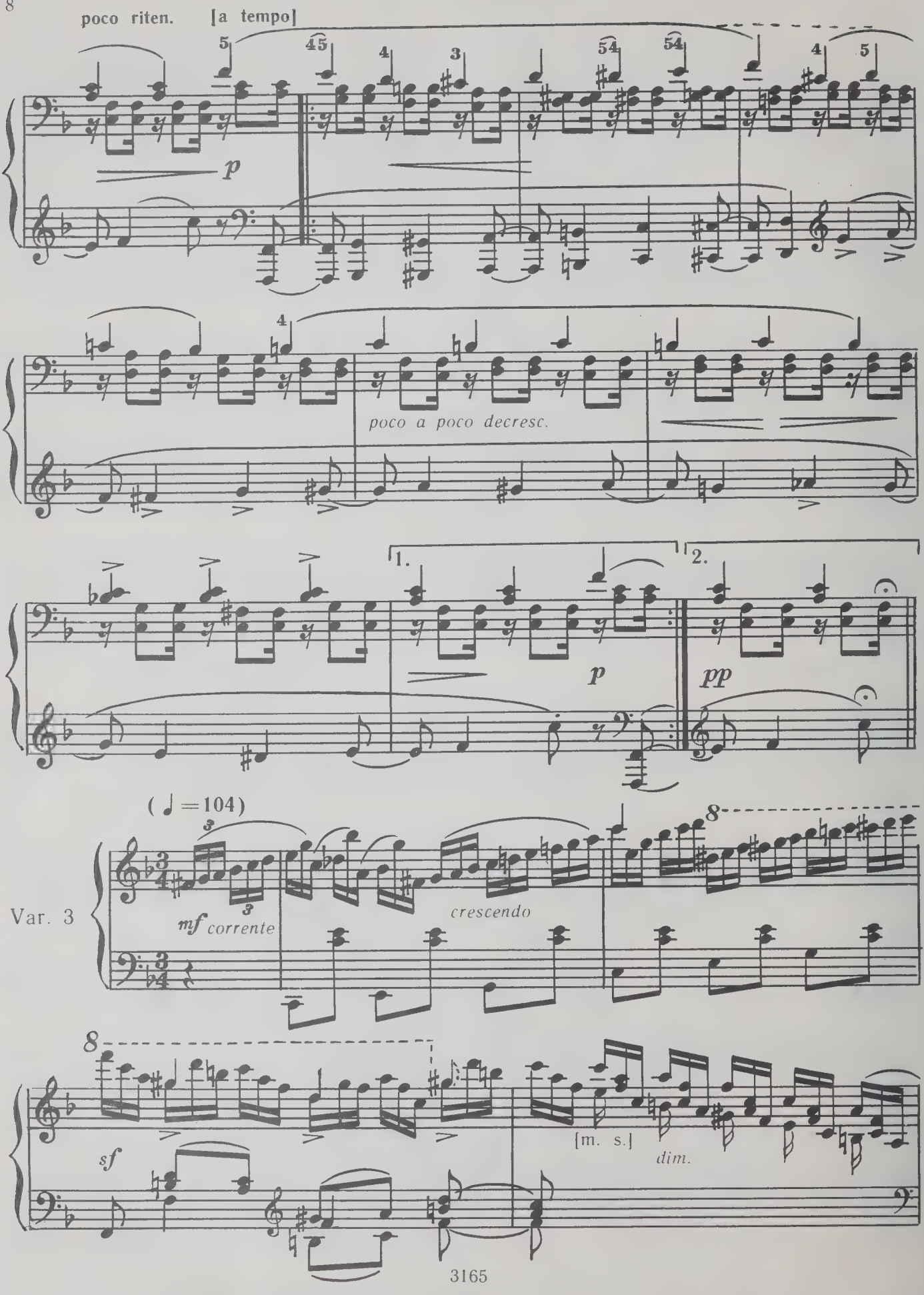


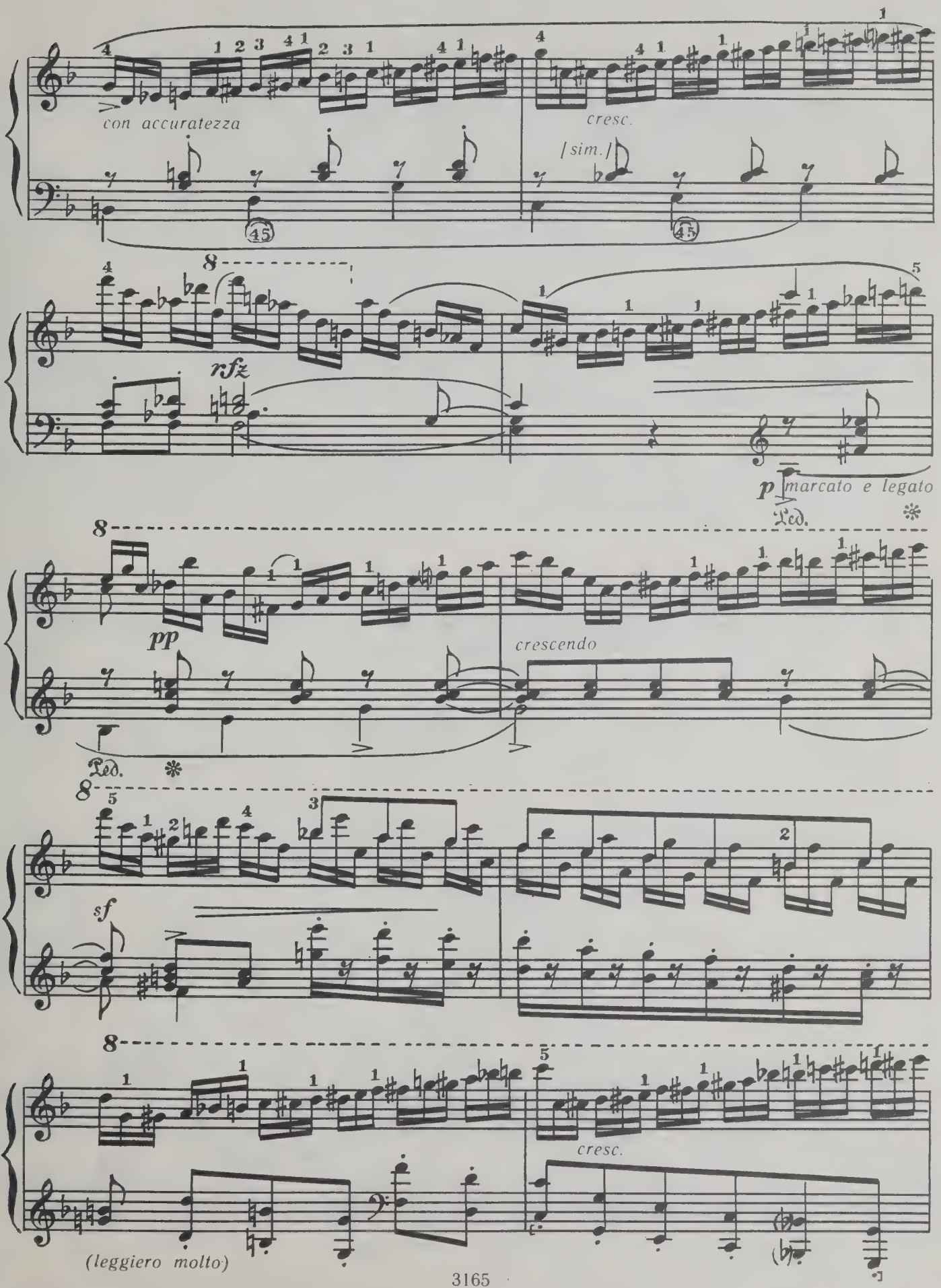
* В CSA здесь такое изложение:

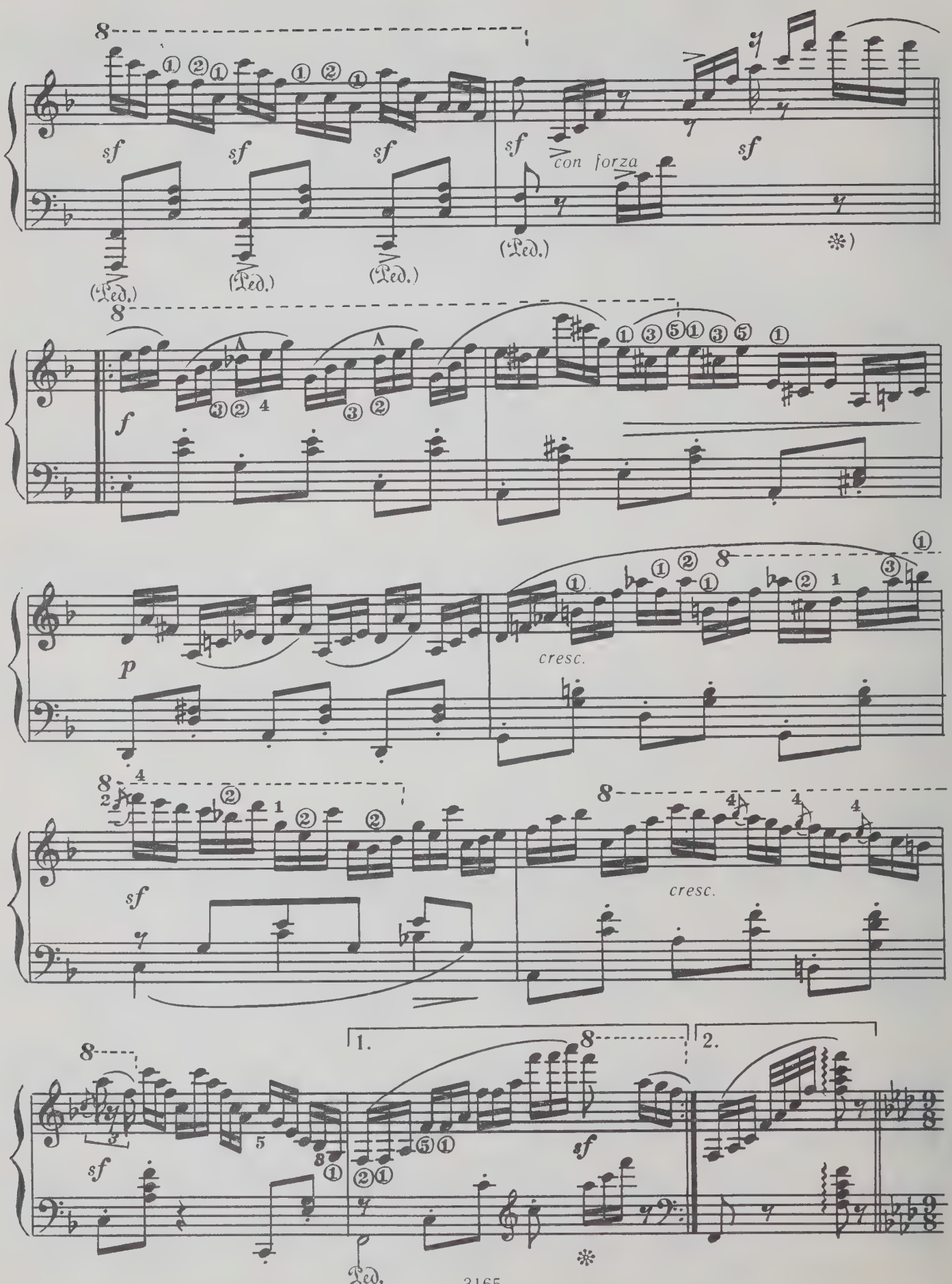

cresc.
f
pp
crescendo
dim.
f
pp
sf

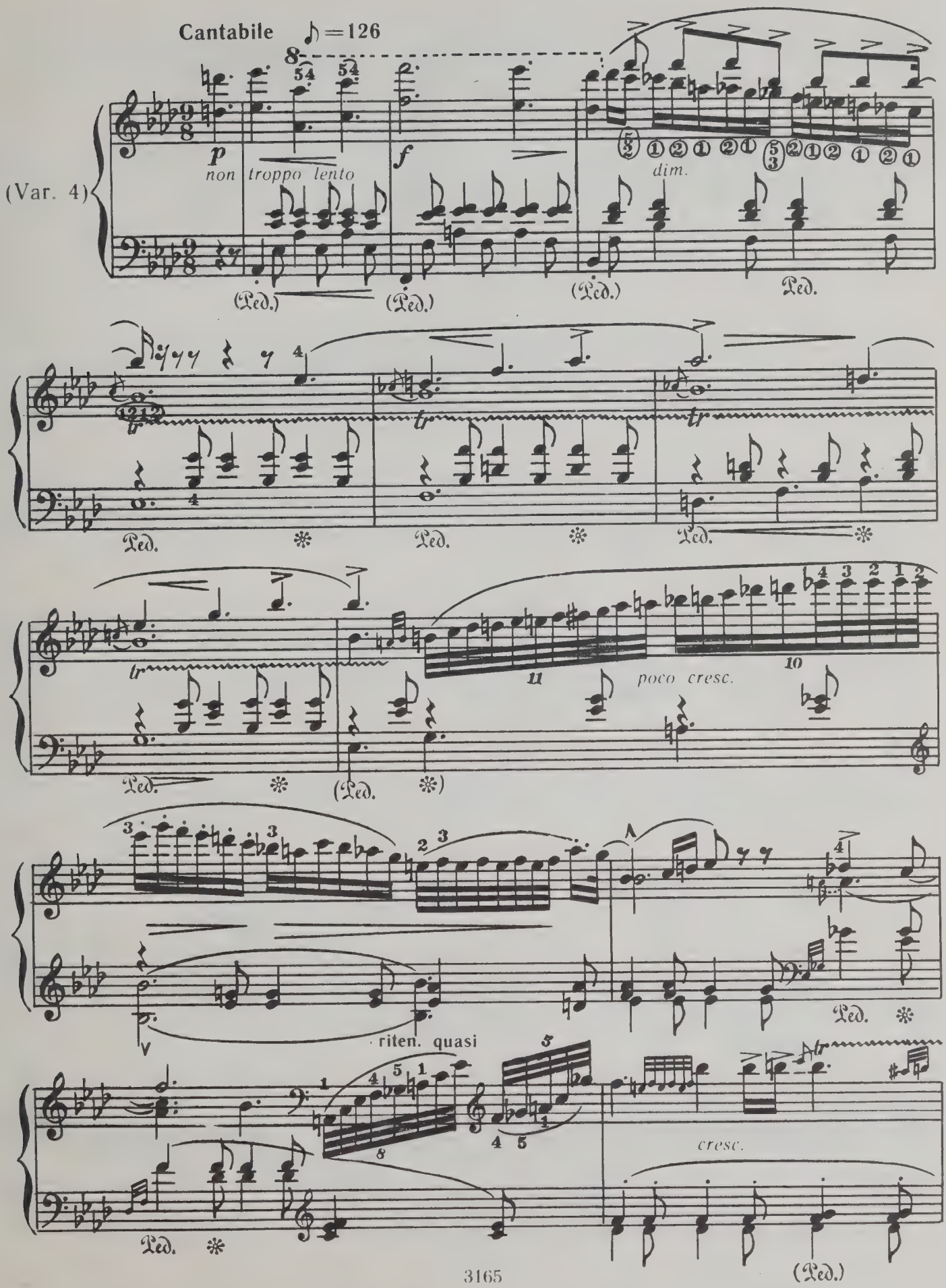

sf
sf
marcato
p
crescendo
(Ped.
*)
dim.
sf
sf
marcato
(Ped.)
leggiero
f
(Ped.)
(Ped.)
(Ped.)
ff
1.
2.
sf
sf
(Ped.
*)
(Ped. *)
(Ped. *)

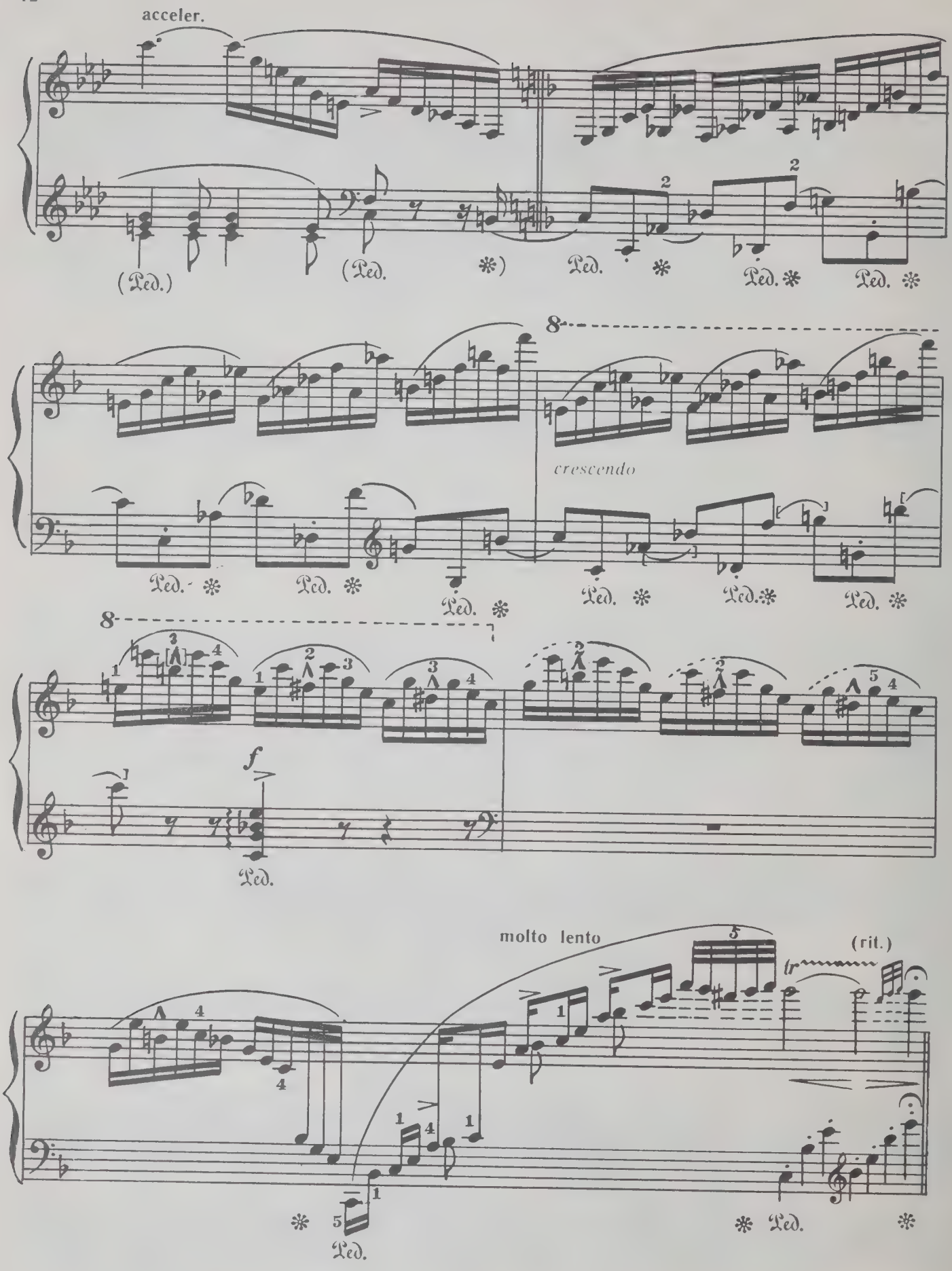

(♩=104)
Var. 2
p
il basso parlando
crescendo
f
dim.
poco riten.
[a tempo]
pp
sempre tenuto
[sopra]
pp


poco riten.
[a tempo]
p
poco a poco decresc.
1.
2.
p
pp
(♩=104)
Var. 3
mf corrente
crescendo
sf
[m. s.]
dim.

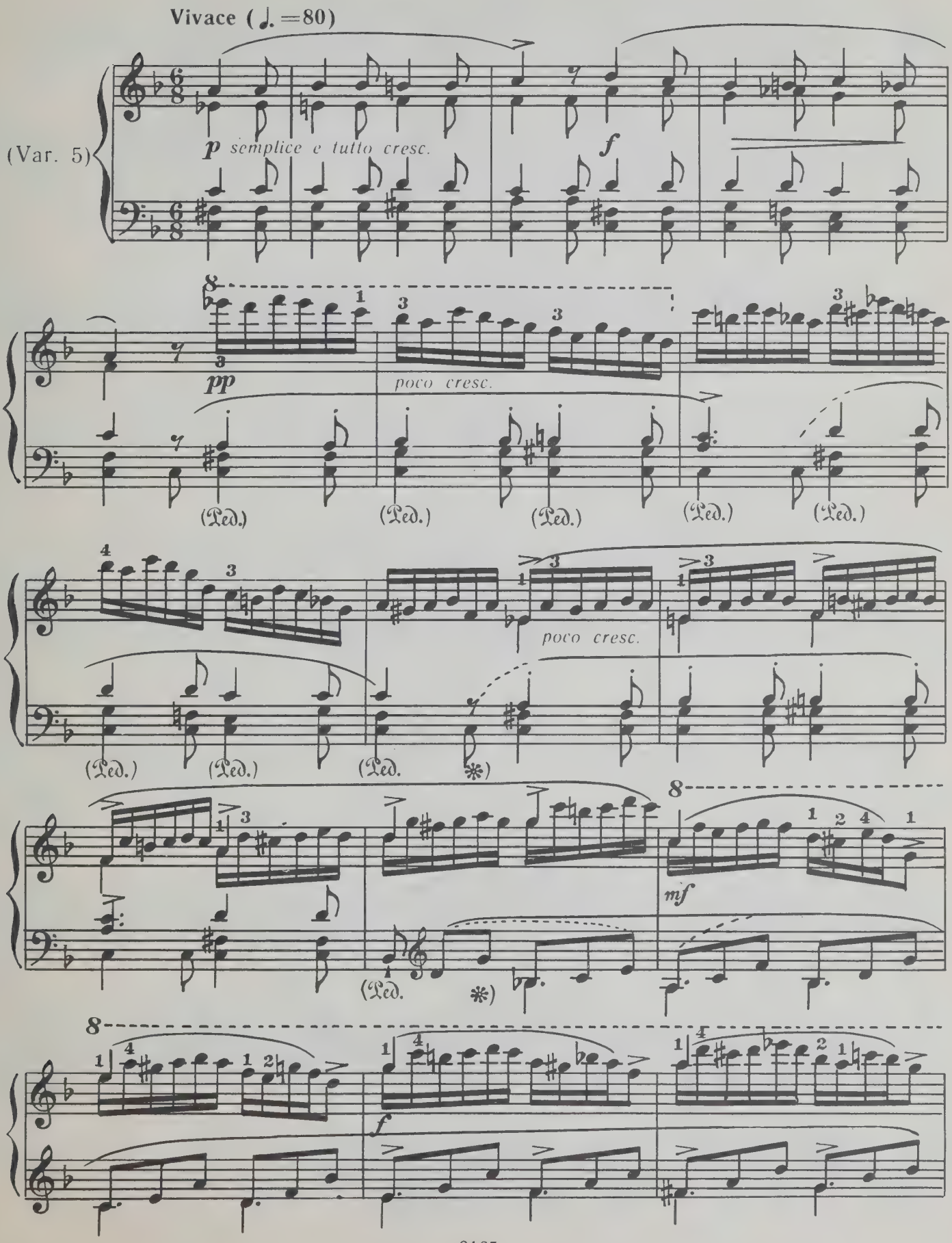

con accuratezza
cresc.
[sim.]
rfz
p marcato e legato
Ped.
pp
crescendo
Ped.
sf
cresc.
(leggiero molto)

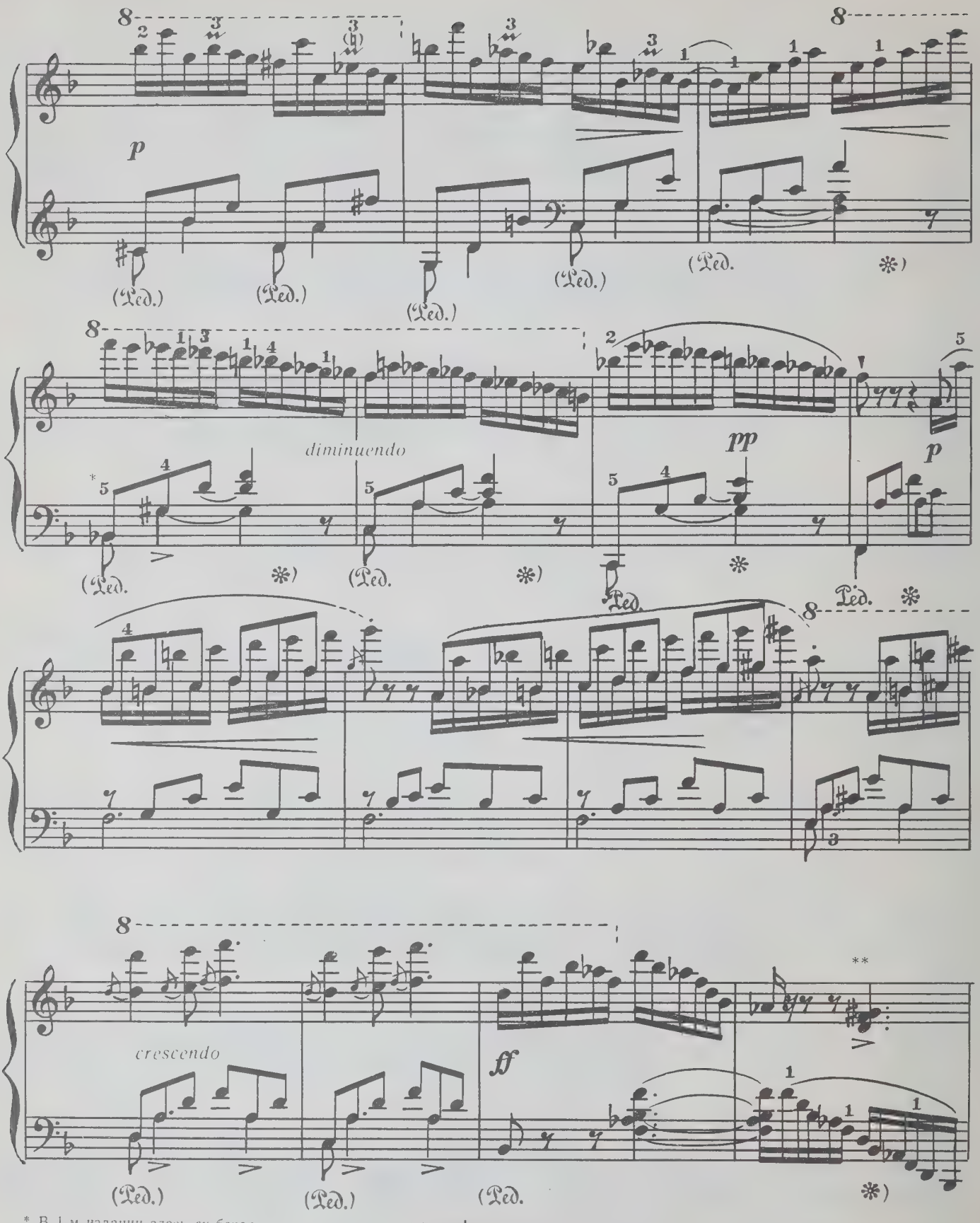

sf
con forza
(Ped.)
f
p
cresc.
1.
2.
Ped.


Cantabile ♪=126
(Var. 4)
p
non troppo lento
f
dim.
poco cresc.
riten. quasi
cresc.
Ped.


acceler.
(Ped.)
(Ped.
*)
Ped.
*
Ped. *
Ped. *
8
crescendo
Ped. *
Ped. *
Ped. *
Ped. *
Ped.*
Ped. *
8
f
Ped.
molto lento
(rit.)
tr
* 5
Ped.
* Ped.
*

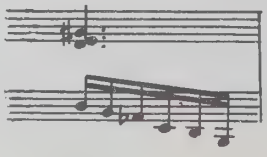
Finale alla Fantasia

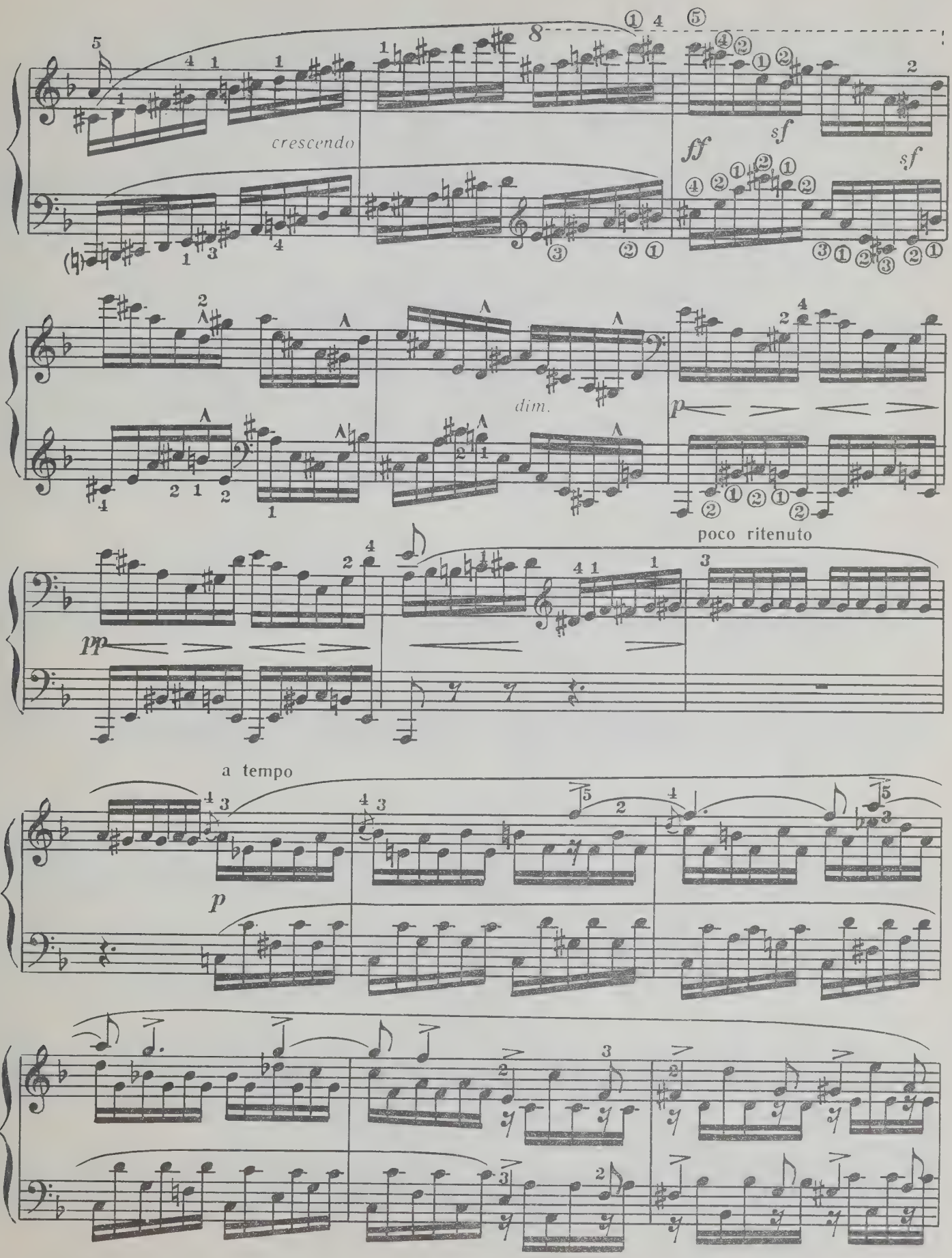


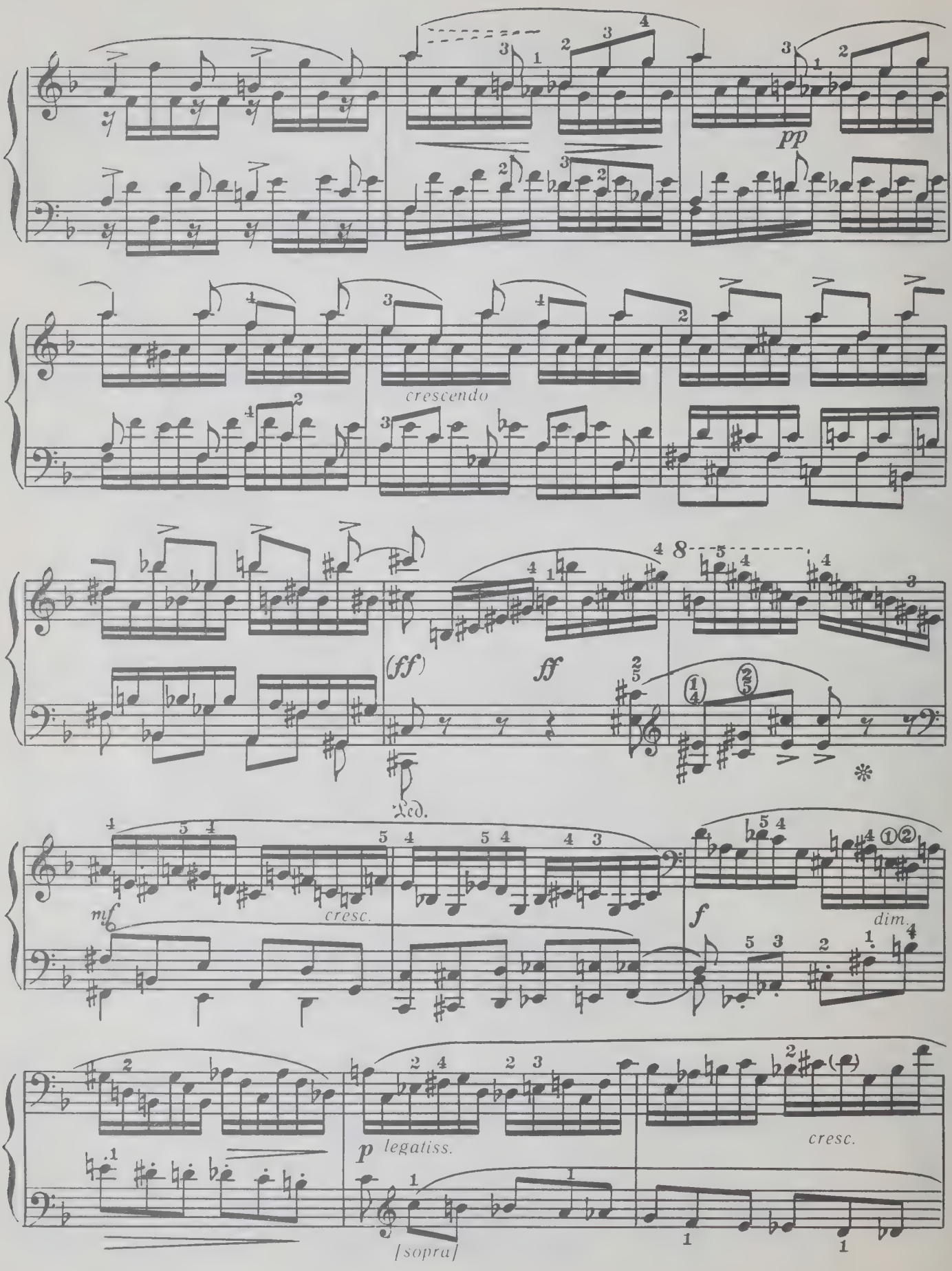


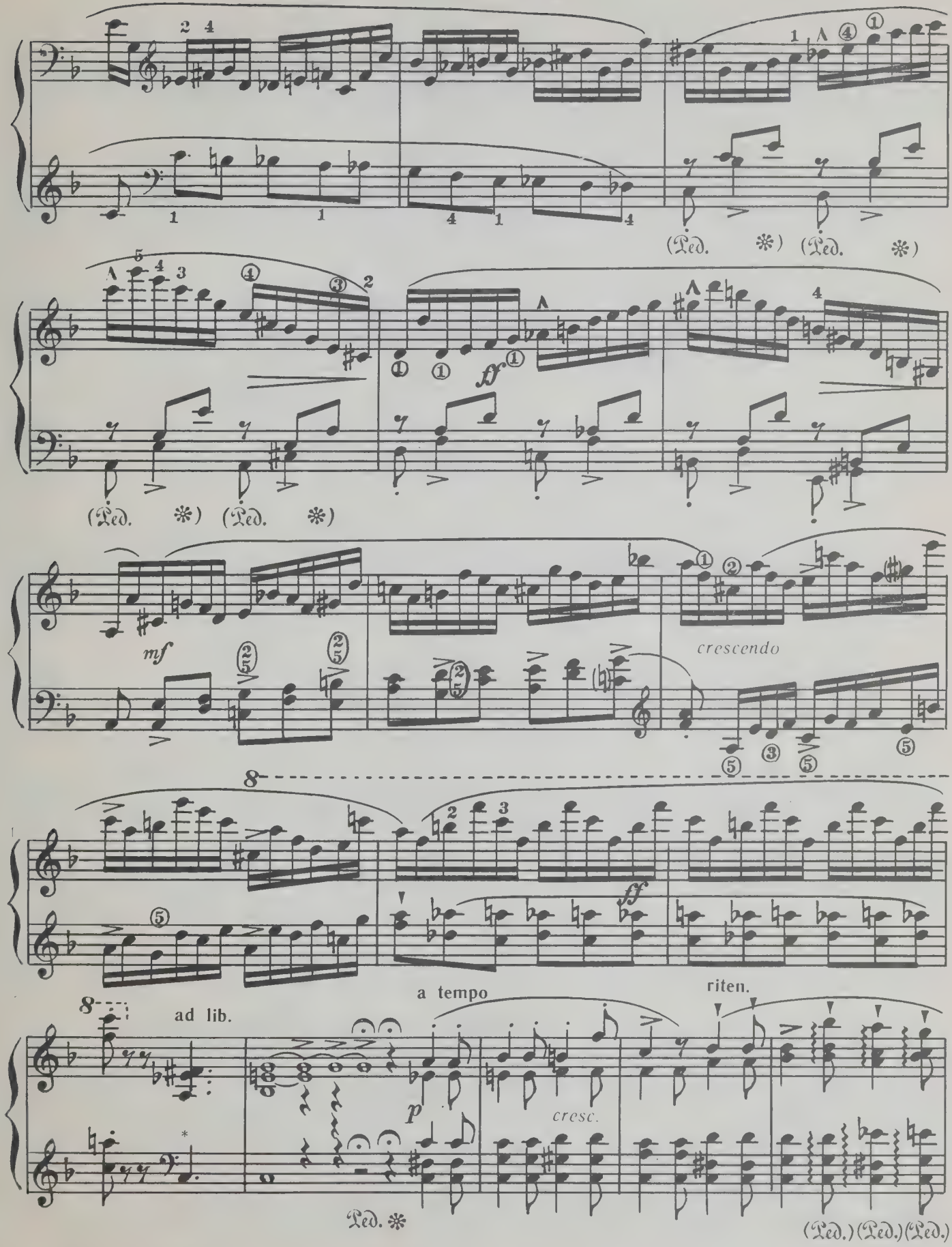
* В 1-м издании здесь *си-бекар.*

** В некоторых изданиях здесь такое изложение:

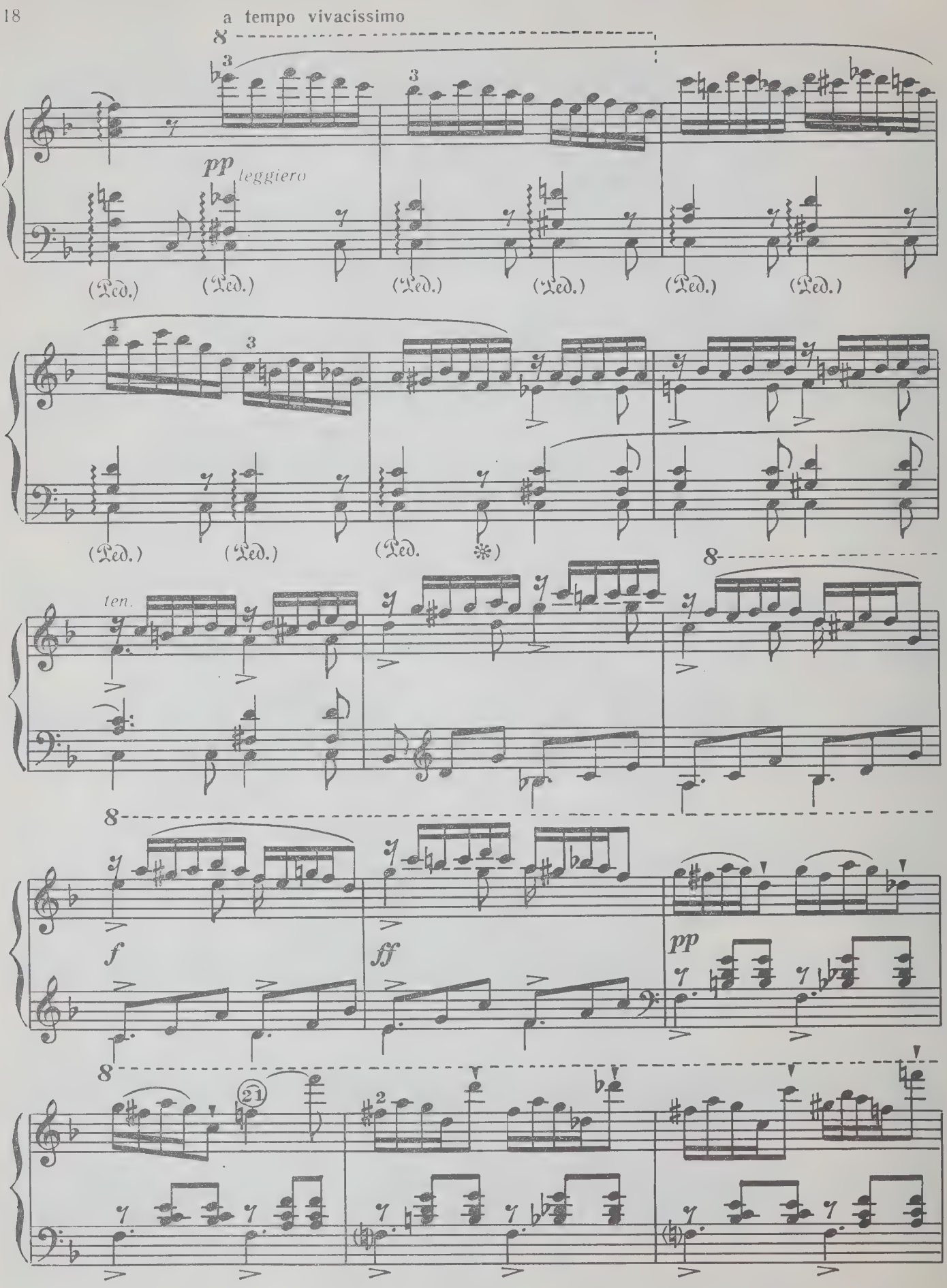


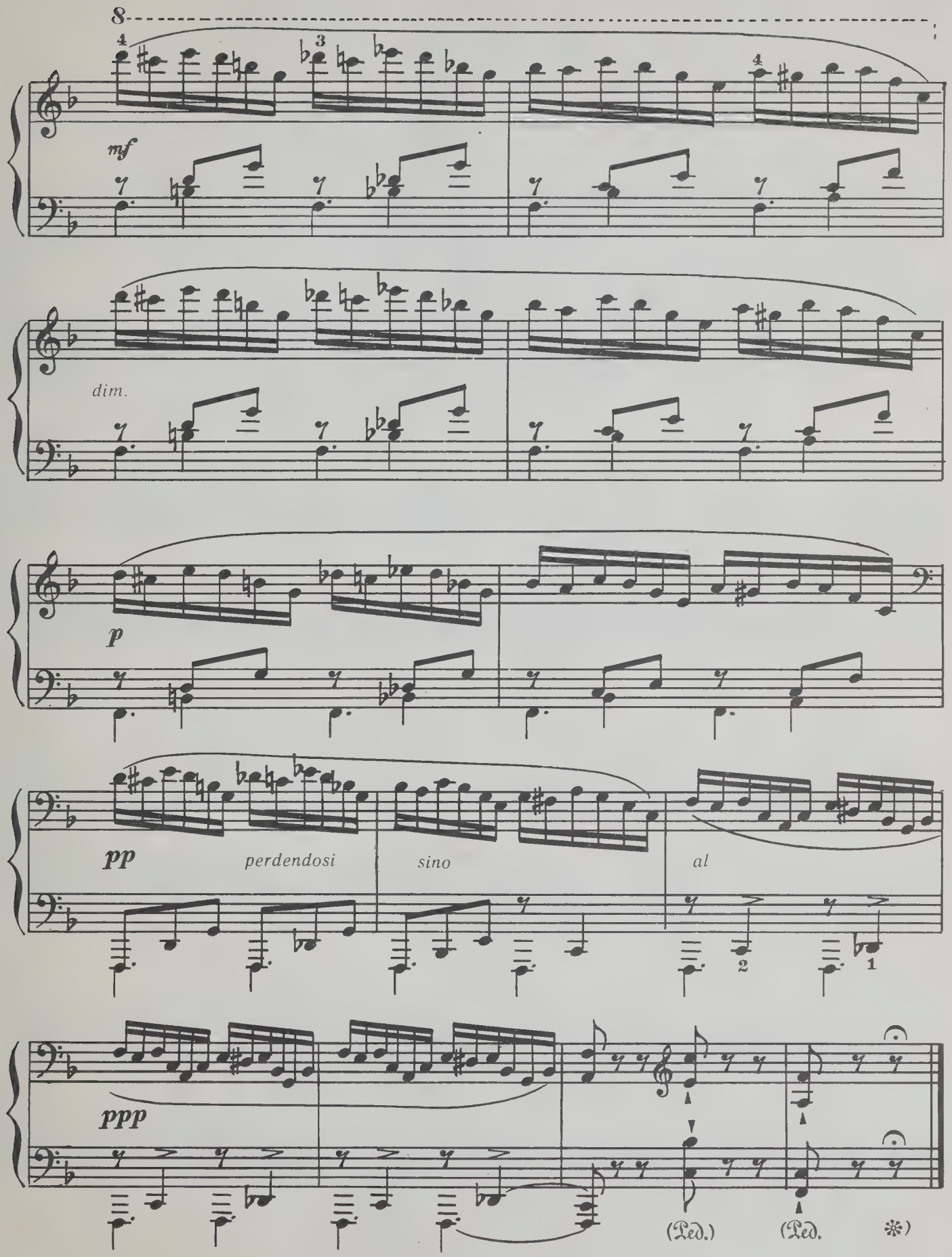

crescendo
ff
sf
sf
dim.
p
poco ritenuto
pp
a tempo
p


pp
crescendo
(ff)
ff
Ped.
mf
cresc.
f
dim.
p
legatiss.
[sopra]
cresc.



* В CSA эти басовые звуки слигованы.


a tempo vivacissimo
8
pp leggiero
(Ped.)
ten.
f
ff
pp


8
mf
dim.
p
pp
perdendosi
sino
al
ppp
(Ped.)
(Ped.
*)

ЭКЗЕРСИСЫ

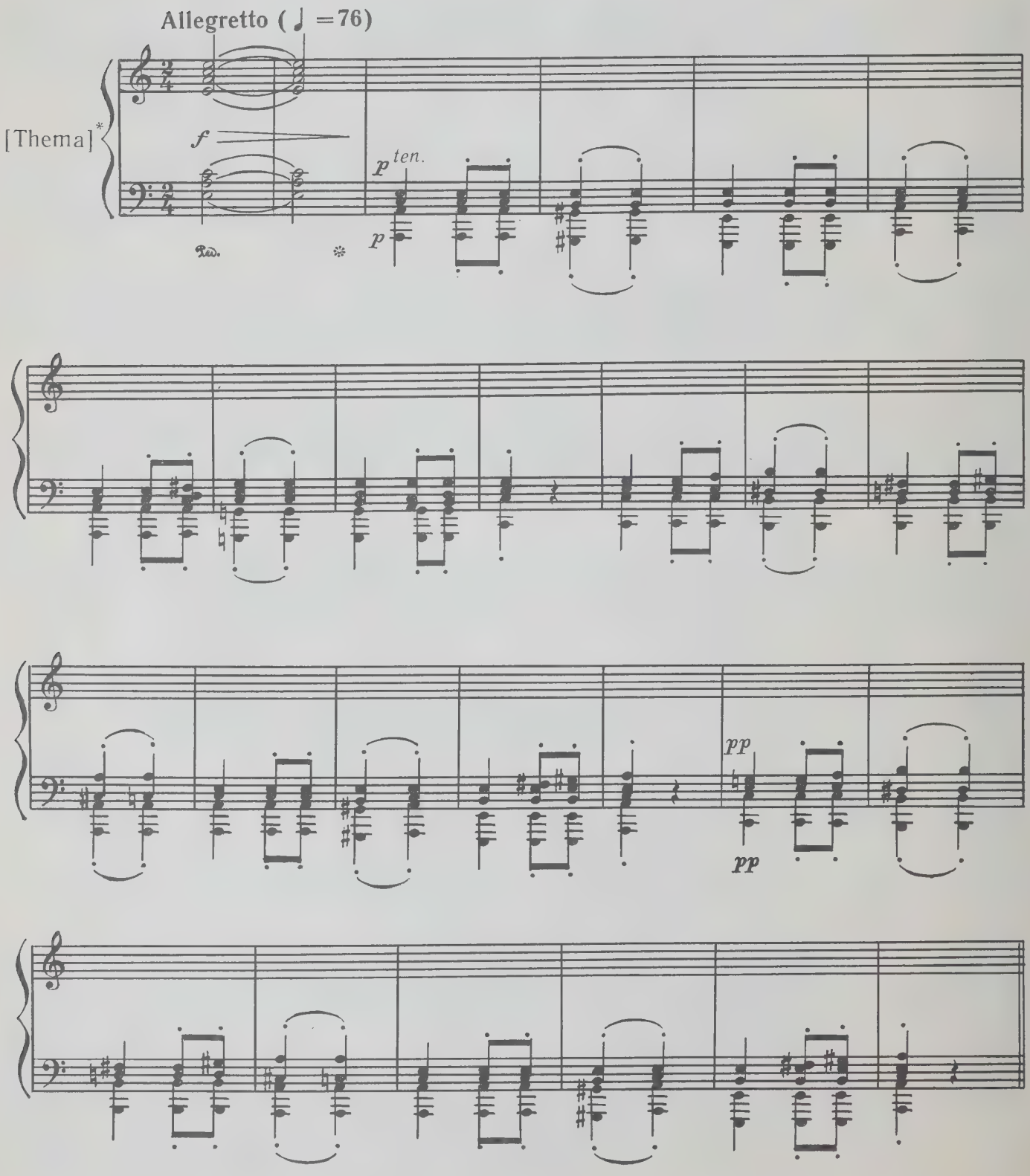
ЭТЮДЫ В ФОРМЕ СВОБОДНЫХ ВАРИАЦИЙ

на тему Бетховена

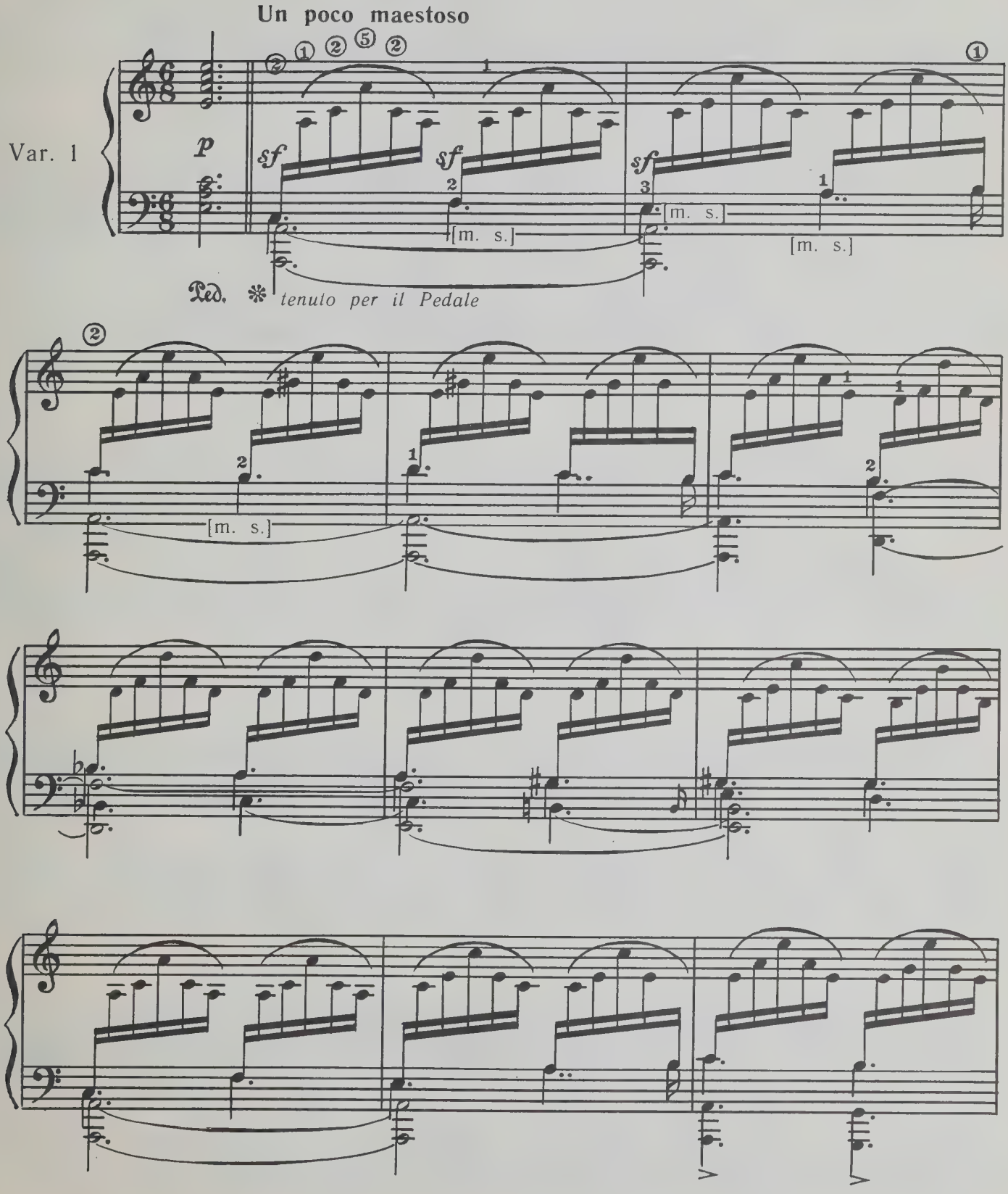
EXERCICES

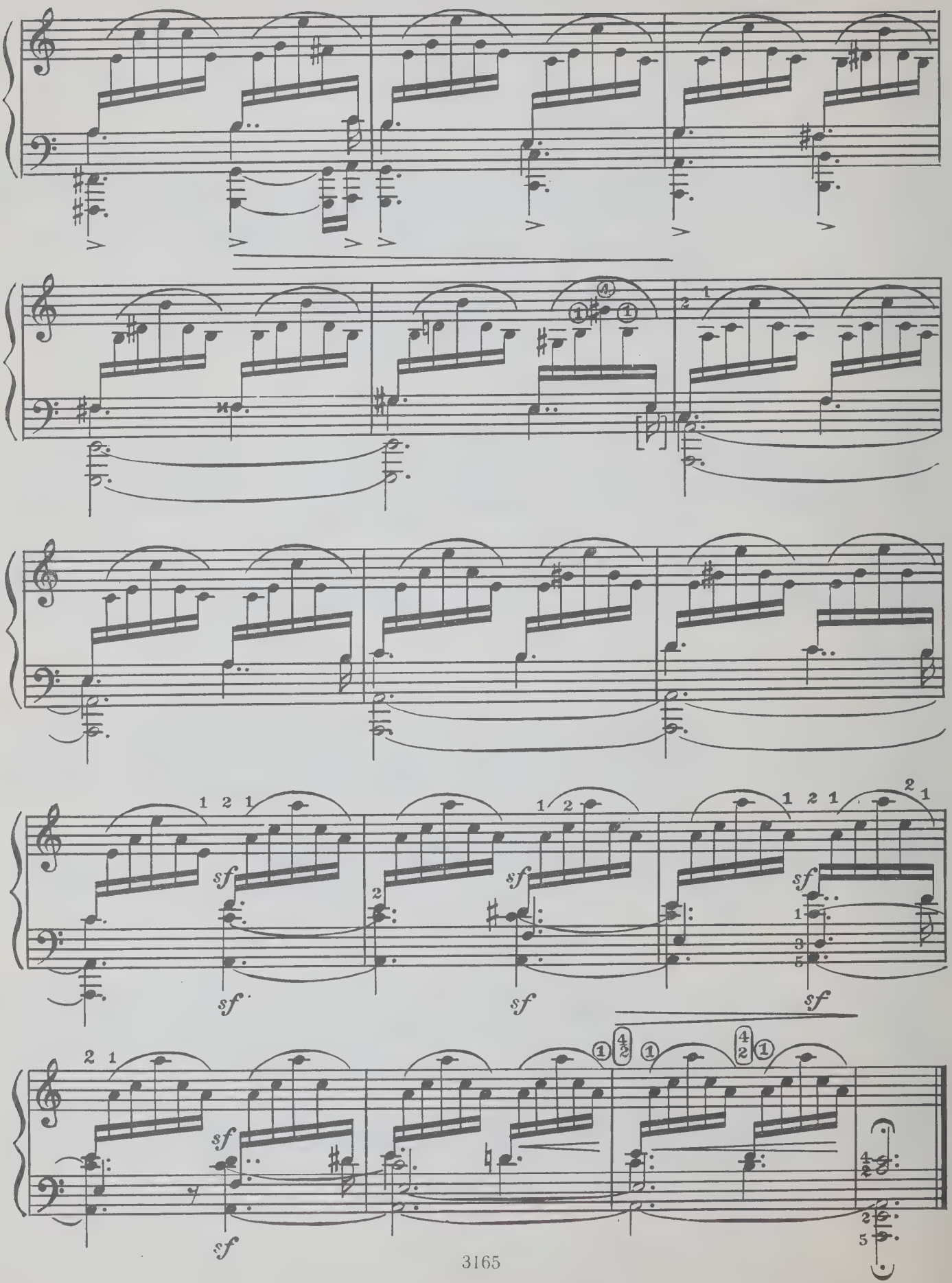
ETÜDEN IN FORM FREIER VARIATIONEN

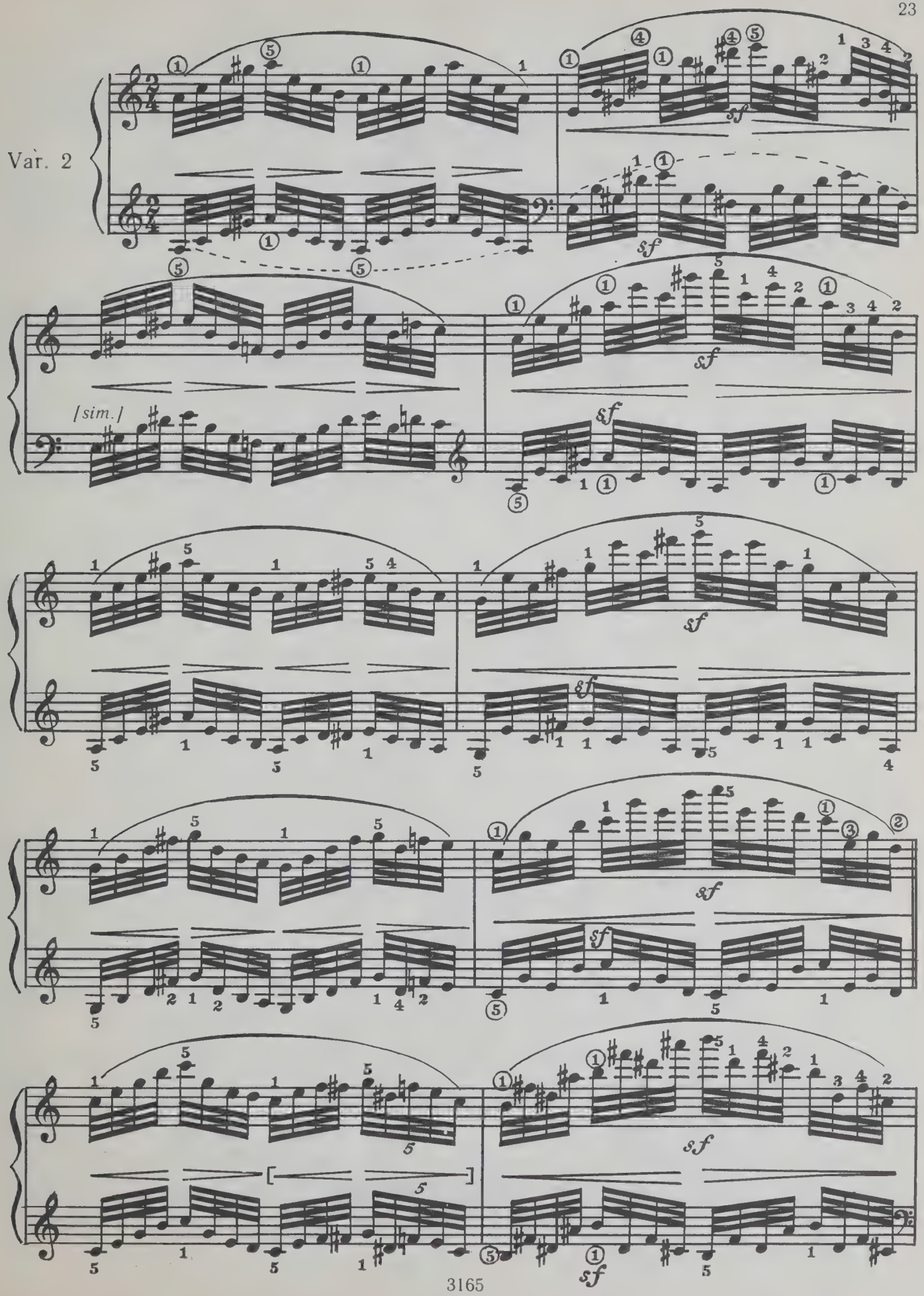
über ein Thema von Beethoven

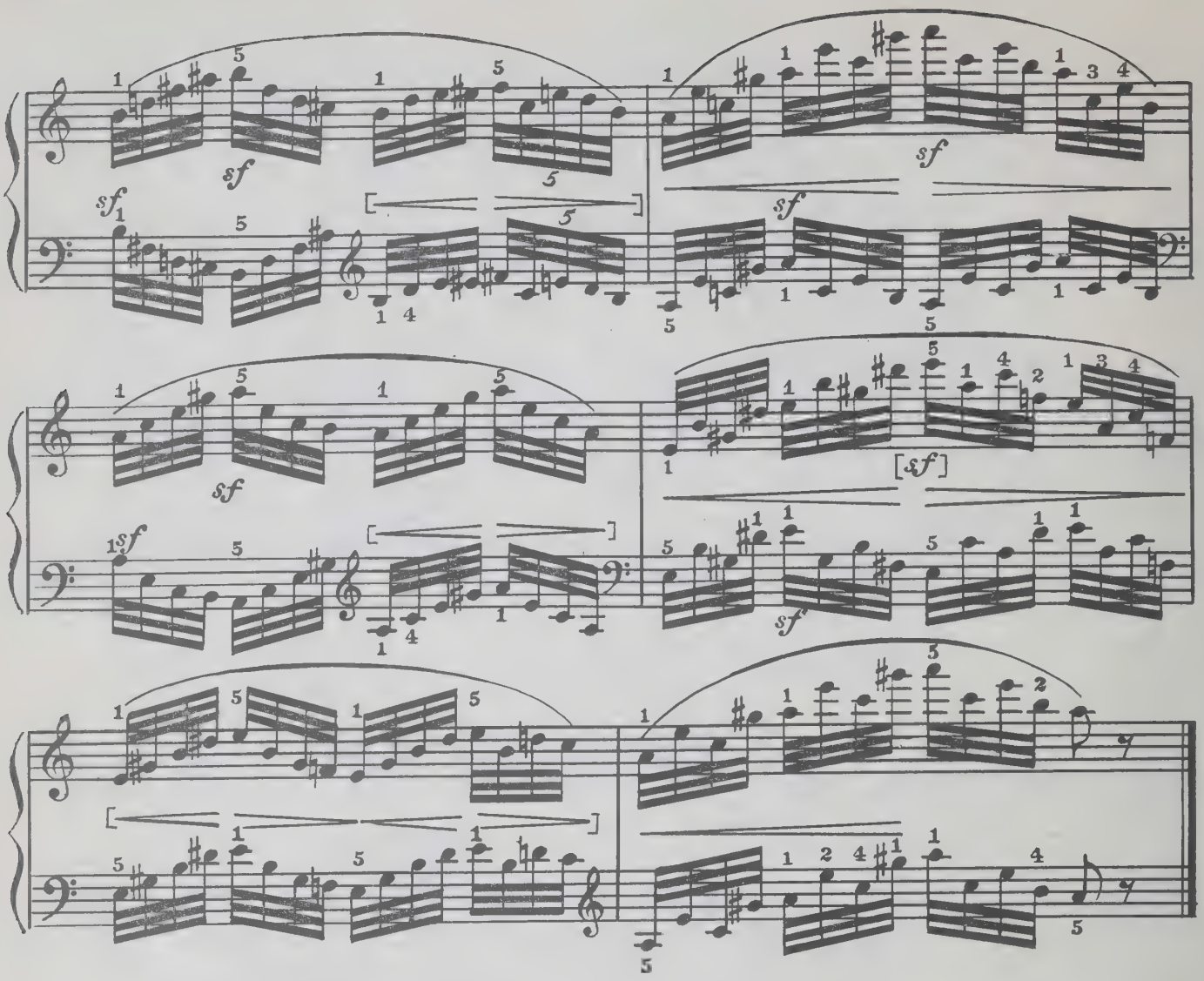


* В оригинале изложение темы отсутствует. Тема дается в переложении Ф. Листа.

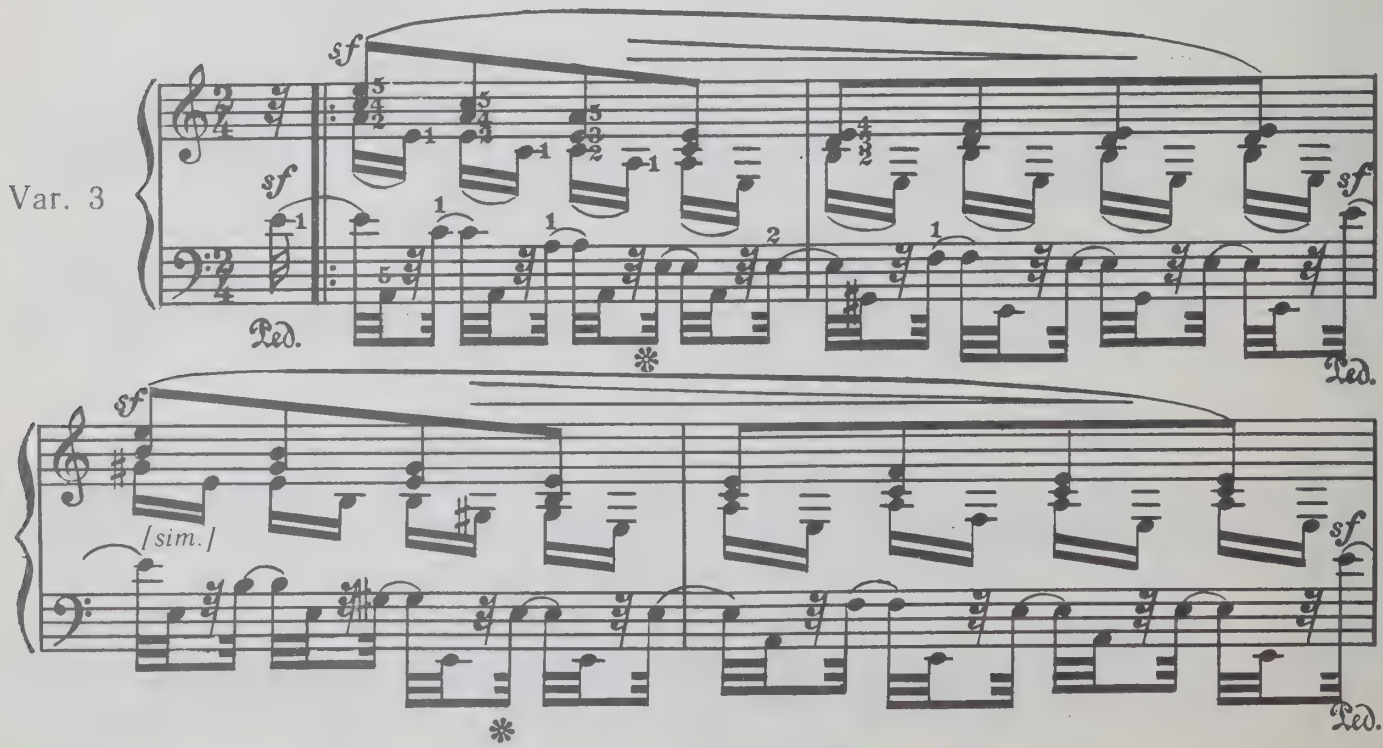

Un poco maestoso
Var. 1
p
sf
sf
sf
[m. s.]
[m. s.]
[m. s.]
[m. s.]
Ped.
tenuto per il Pedale

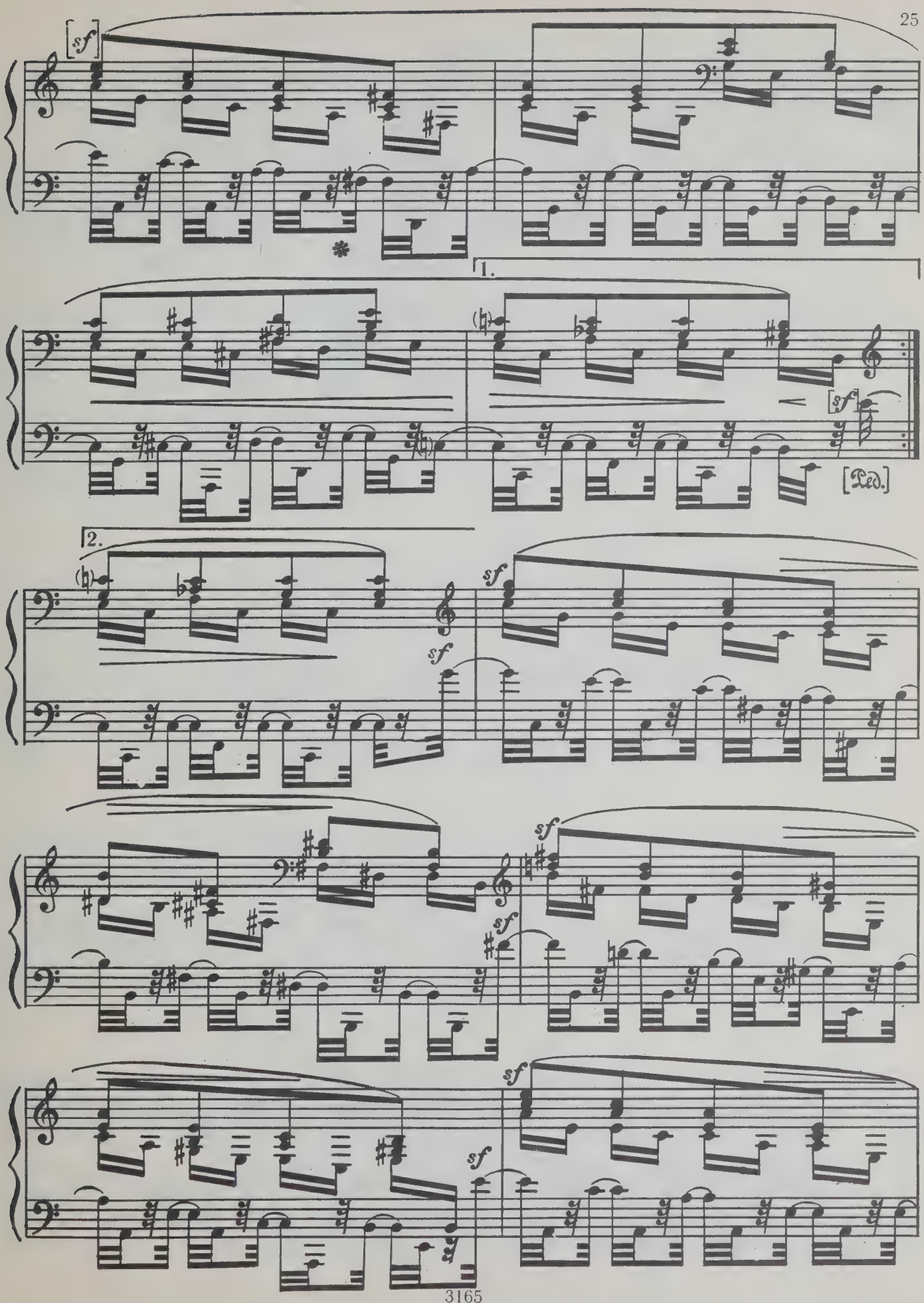

sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf

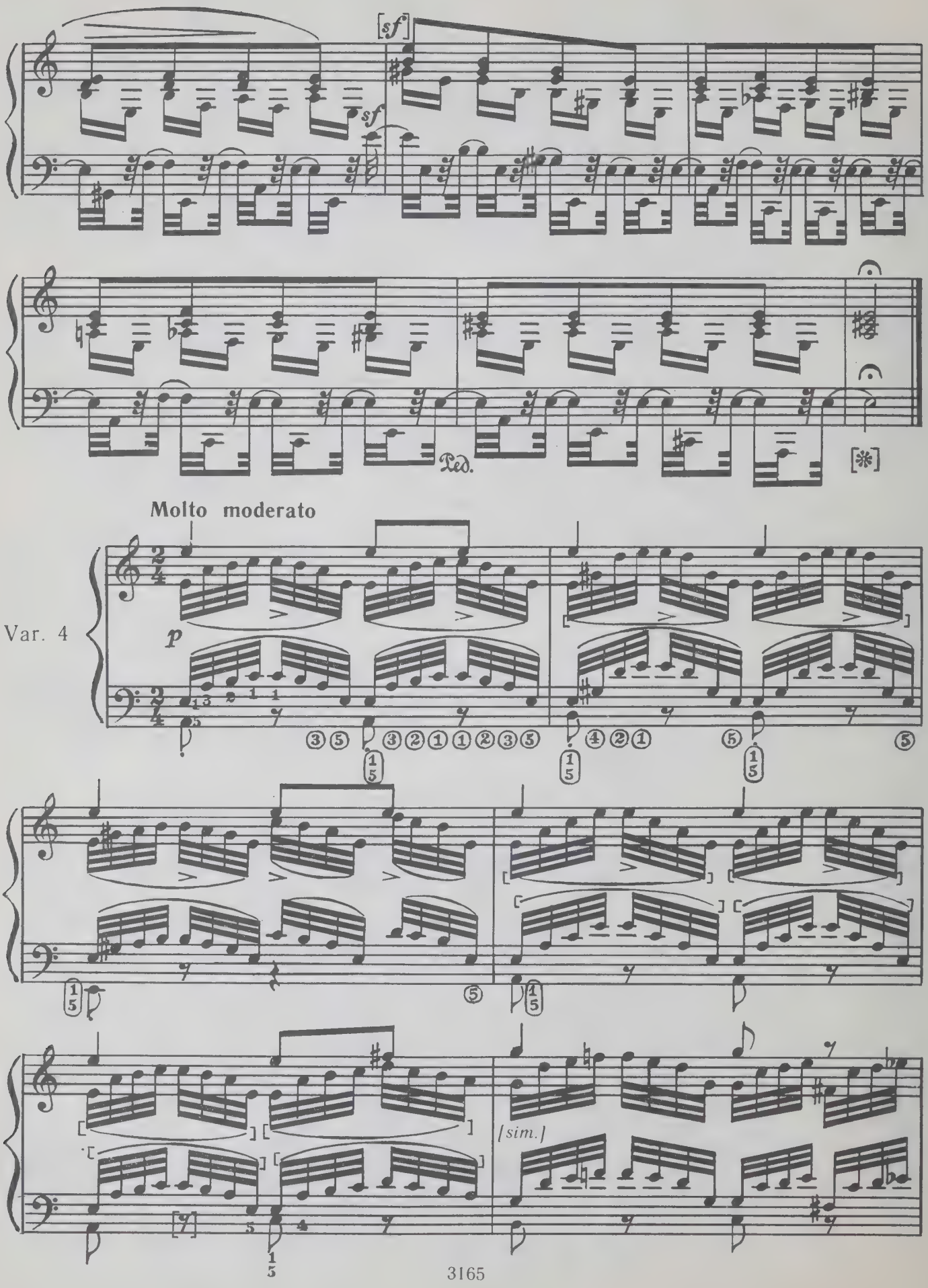

Var. 2
[sim.]
sf

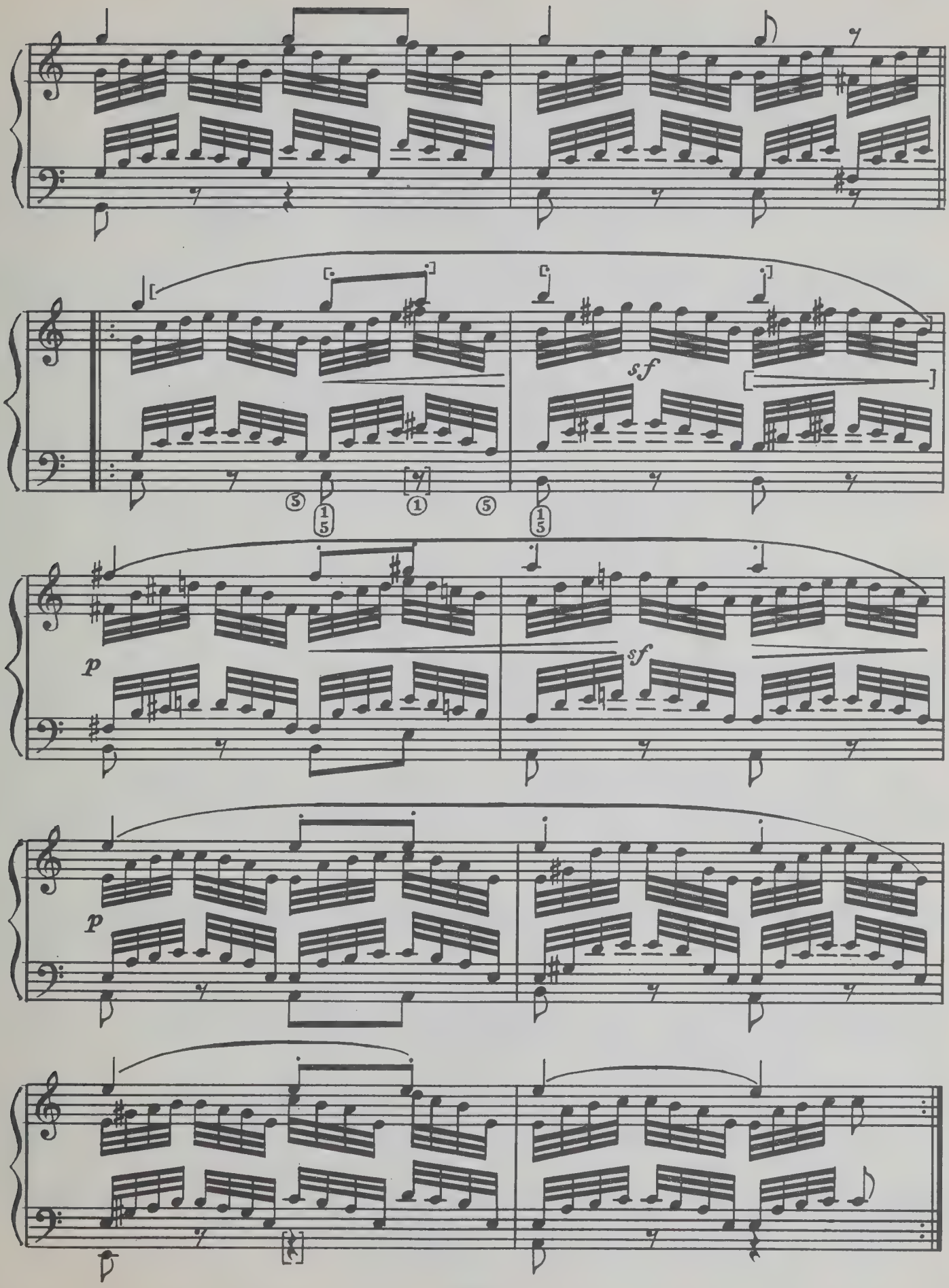


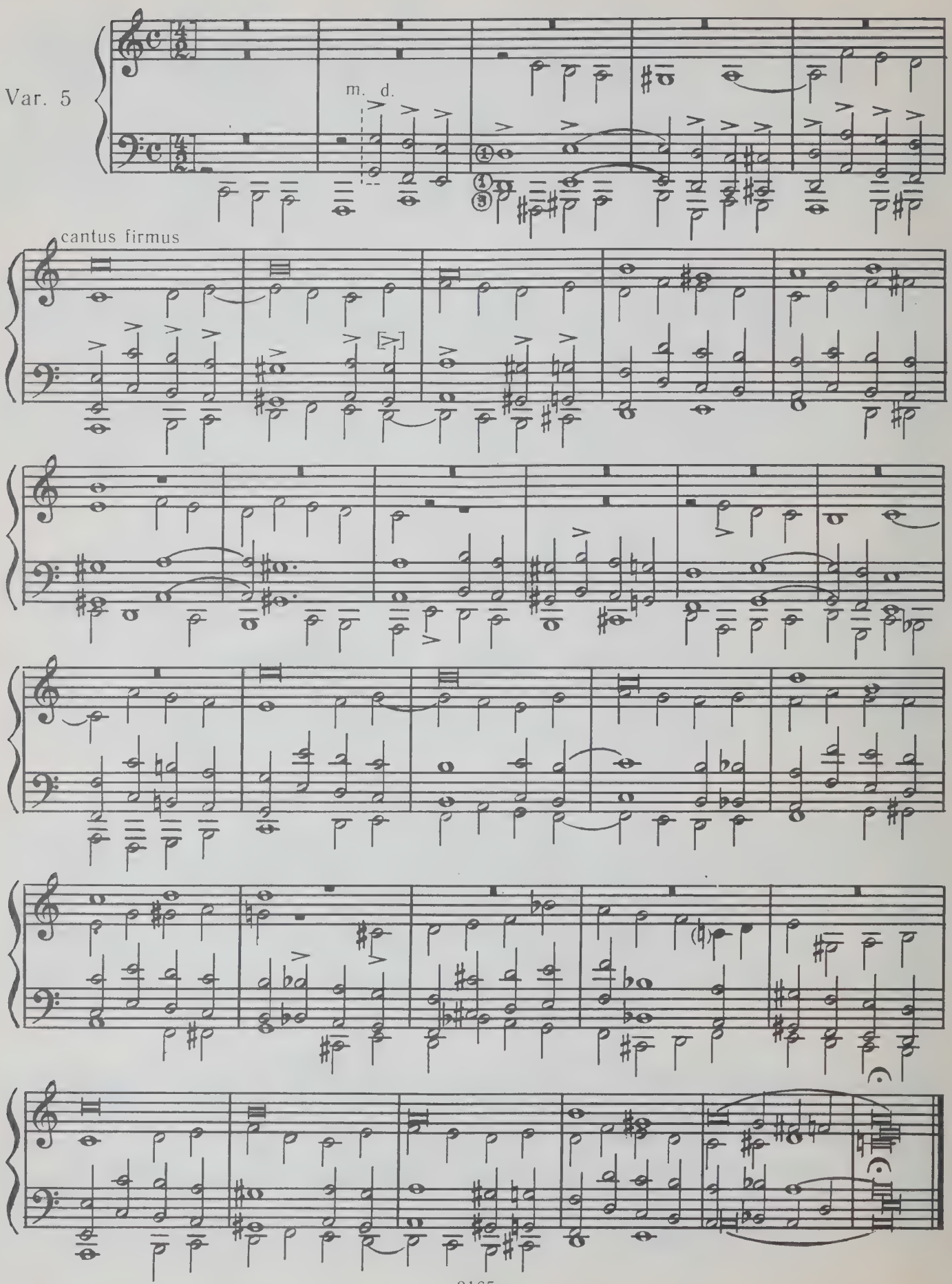
Var. 3



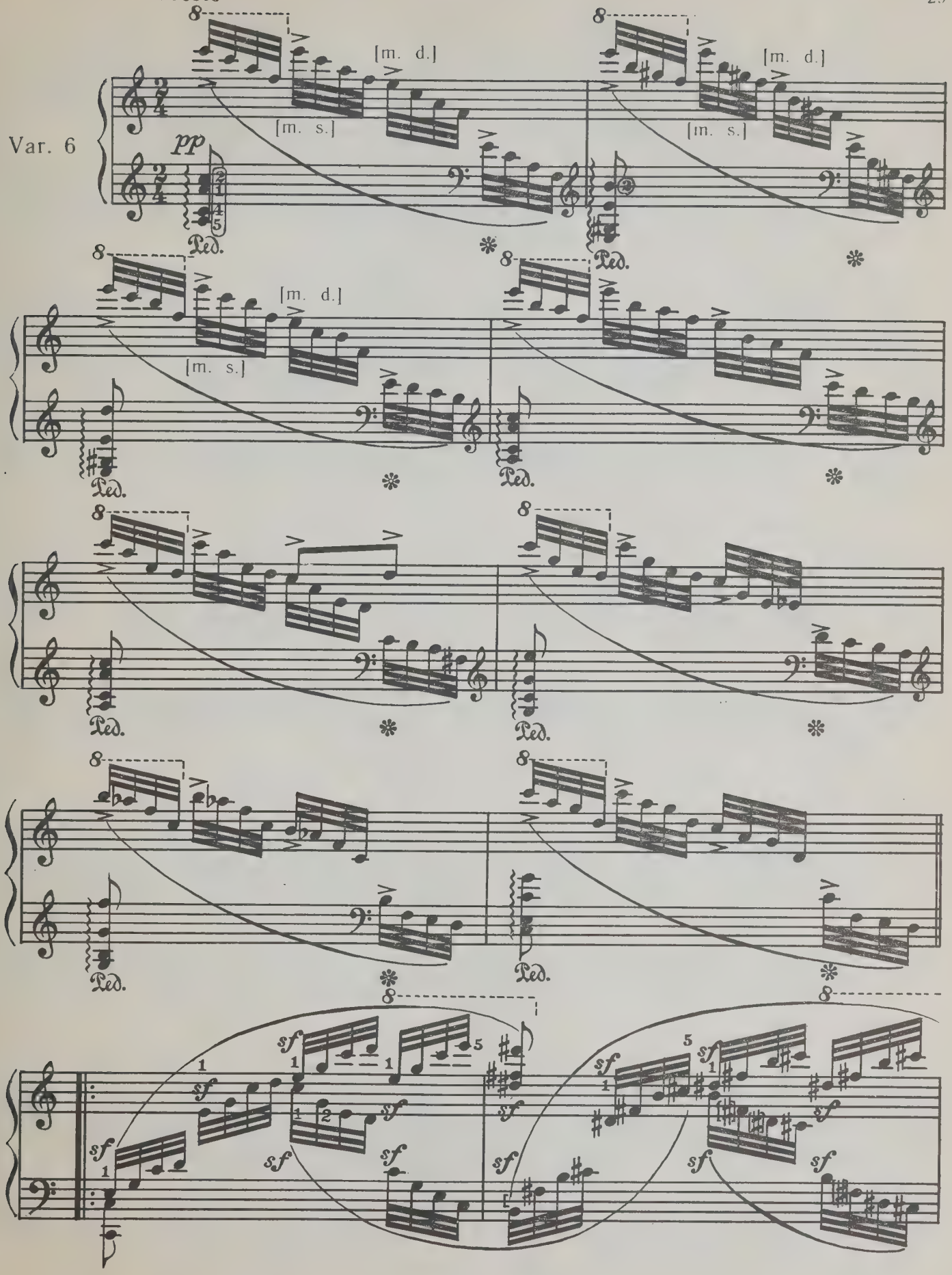

[sf]
1.
[sf]
[Ped.]
2.
sf
sf
sf
sf
sf
sf

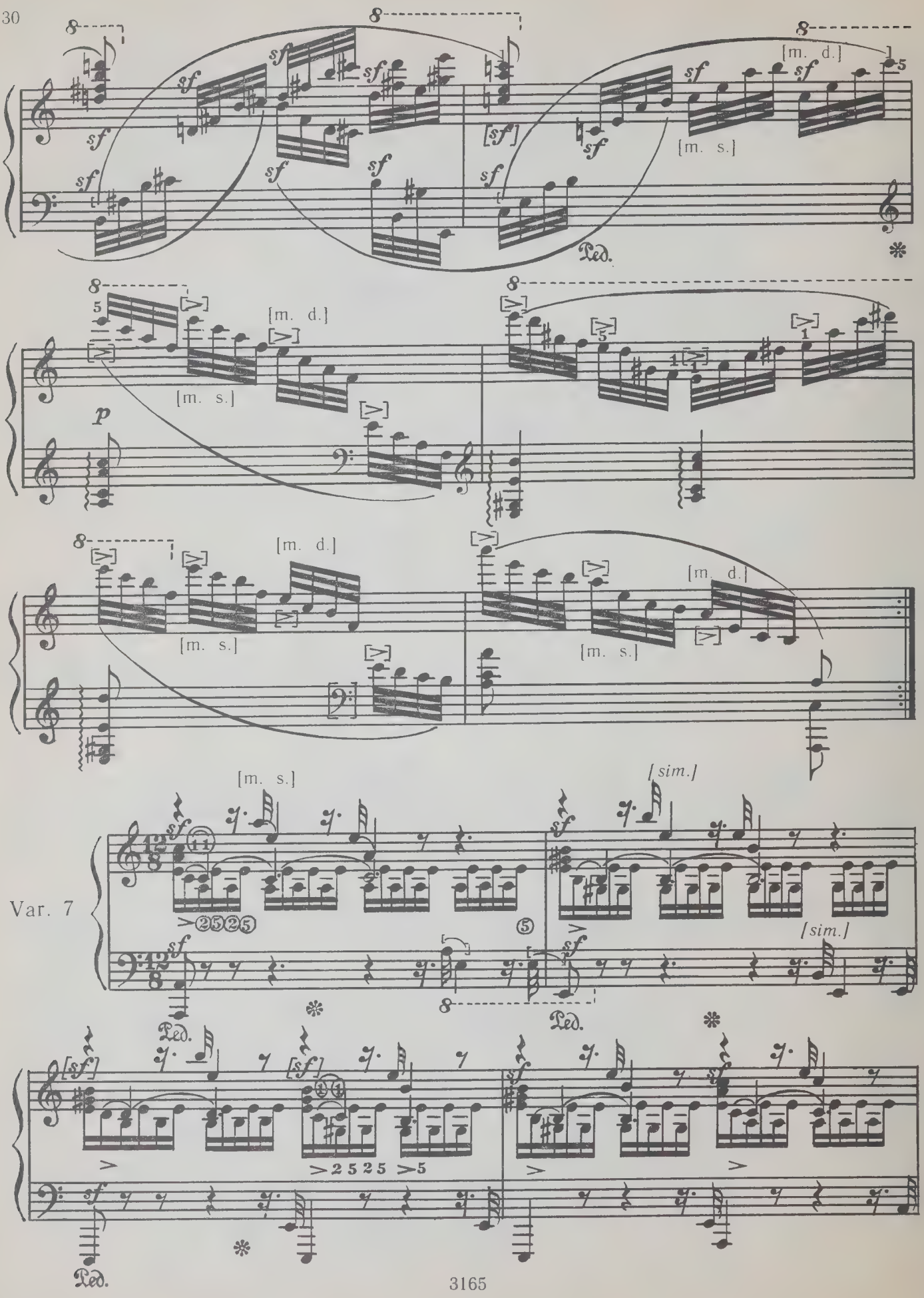

[sf]
sf
Ped.
[*]
Molto moderato
Var. 4
p
[sim.]

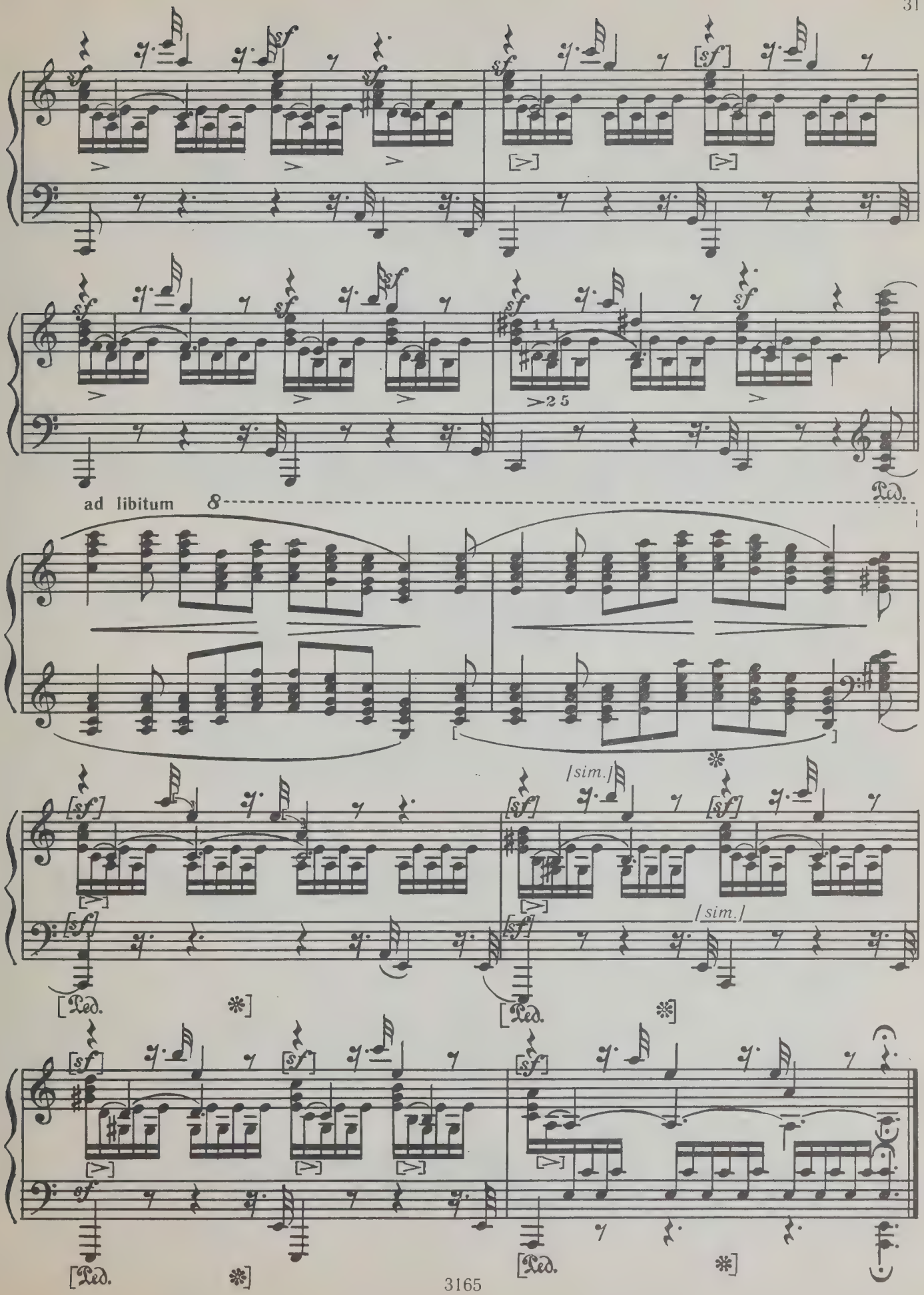

sf
p
sf
p


Var. 5
m. d.
cantus firmus

Presto

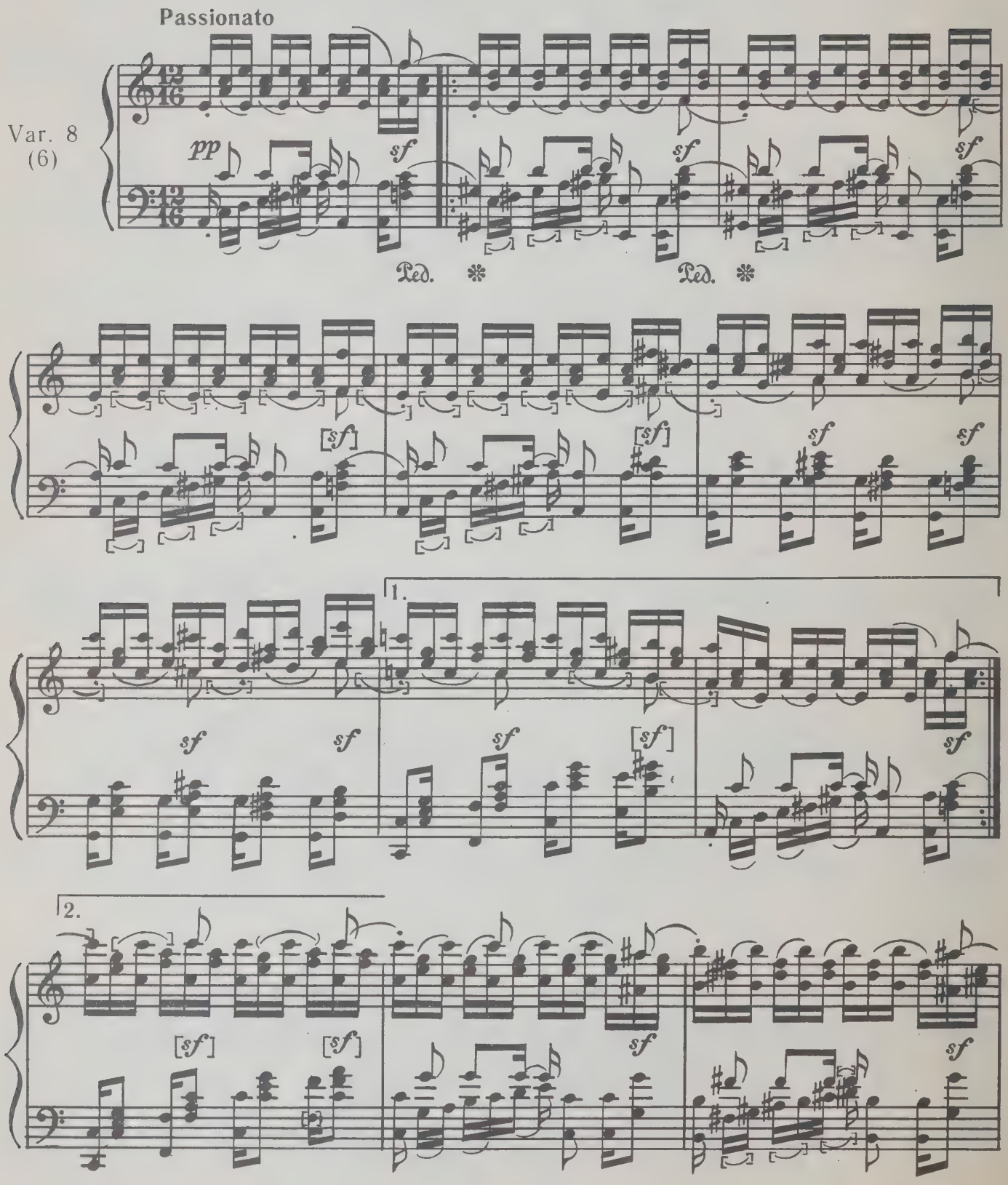


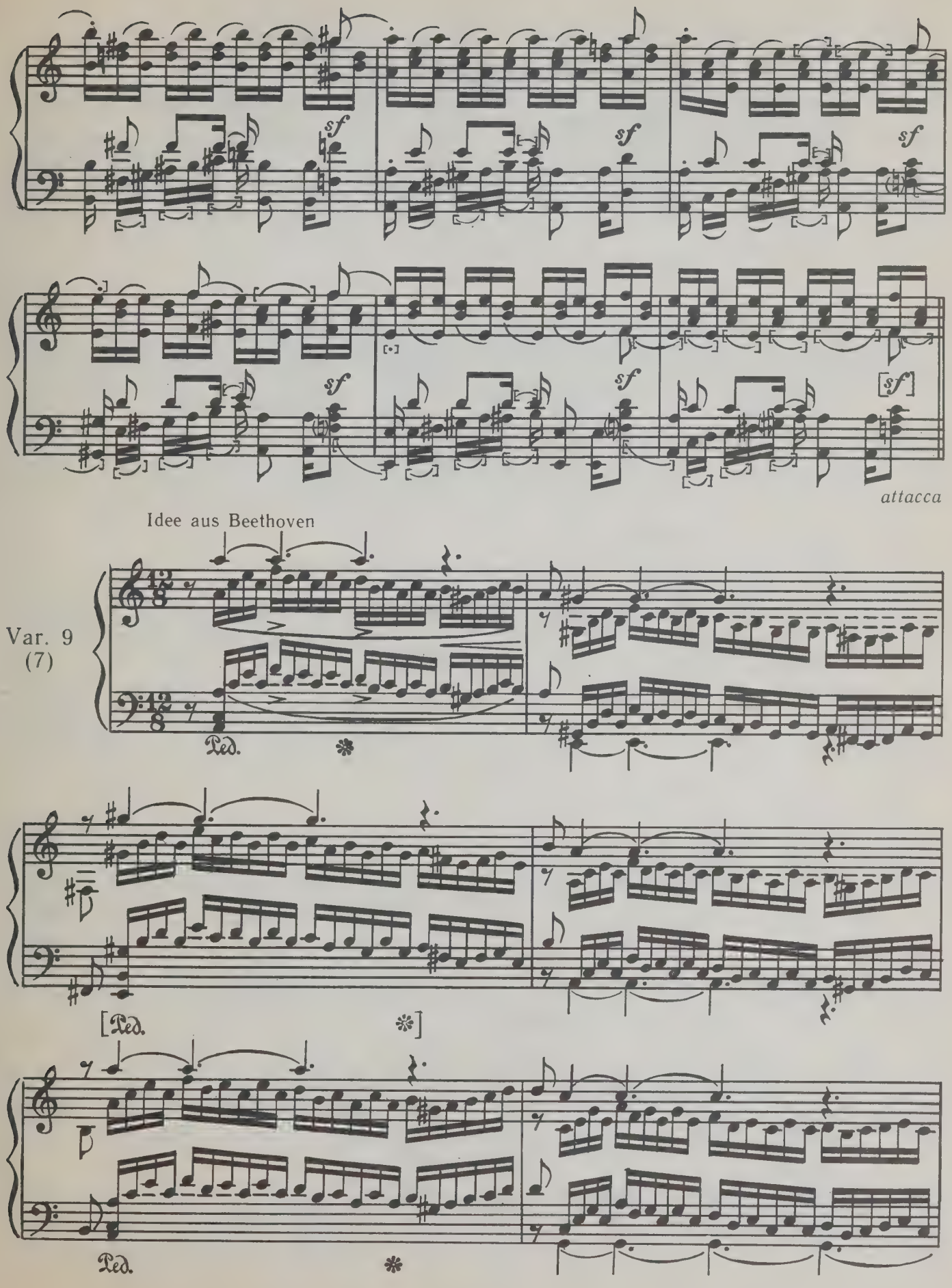

[m. d.]
[m. s.]
Ped.
p
Var. 7
[sim.]

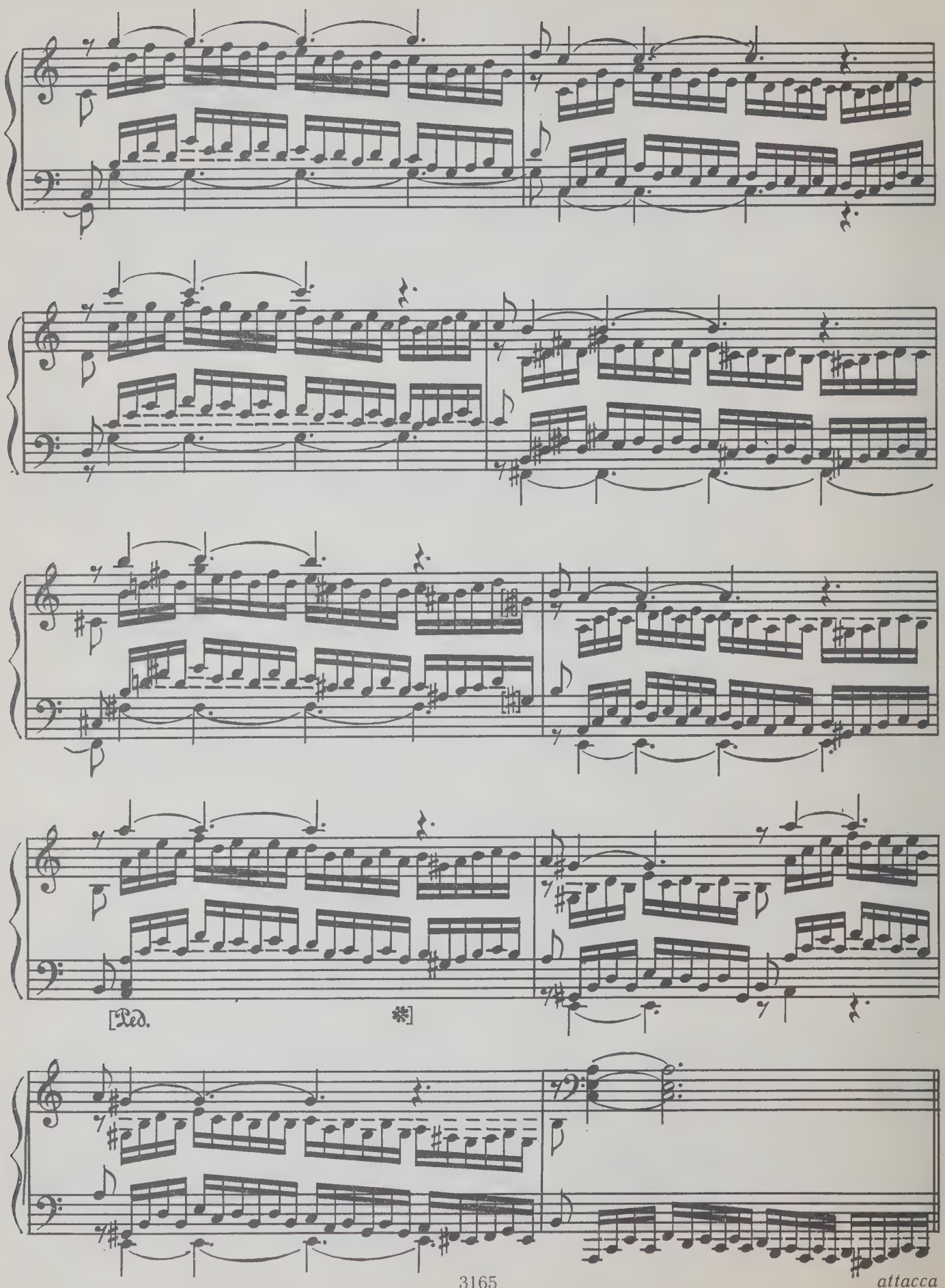

ad libitum
[sim.]
[sim.]

ДОПОЛНЕНИЕ
ANHANG

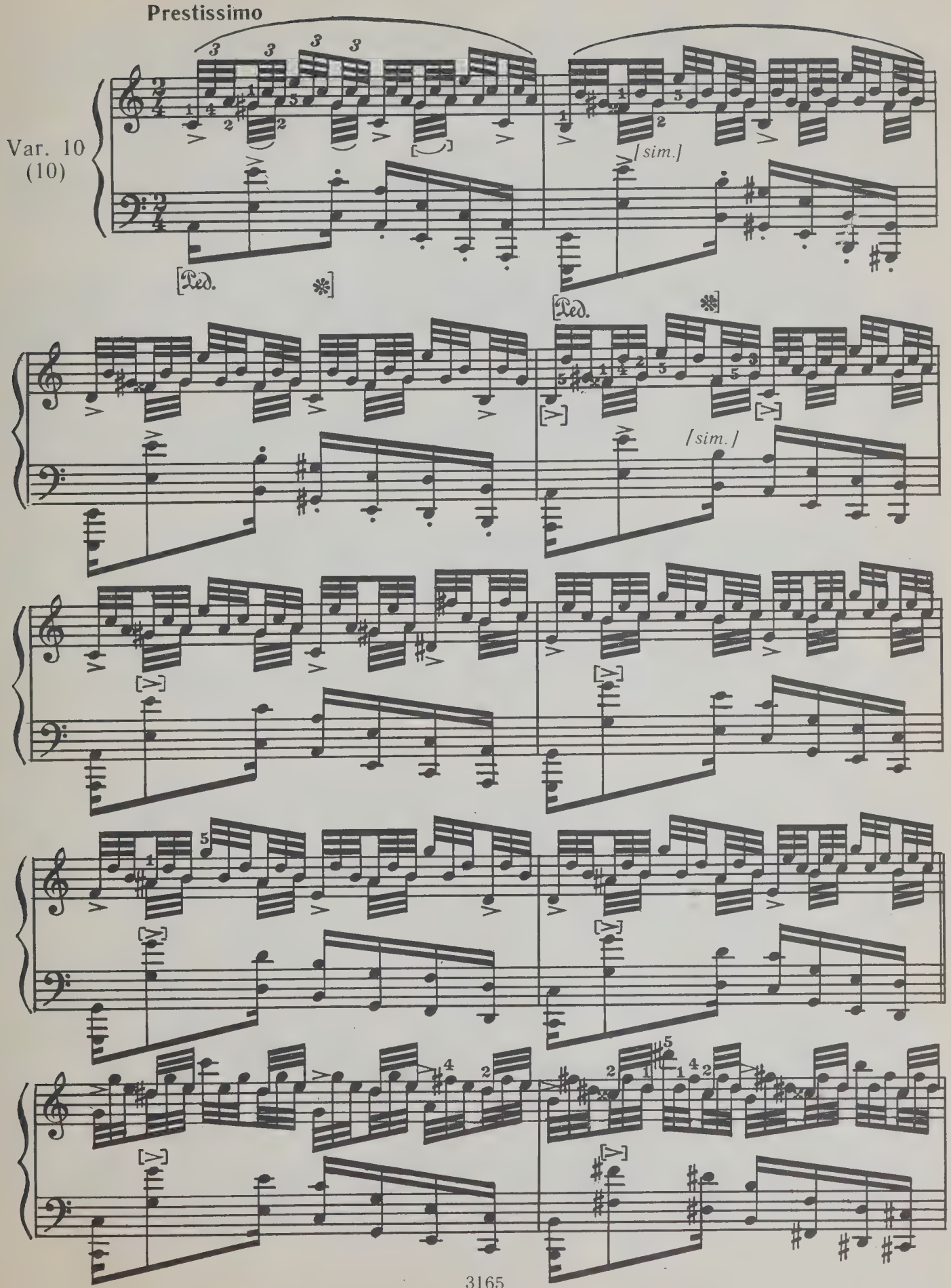
ЧЕТЫРЕ ЭТЮДА из автографа A
VIER ETÜDEN aus dem Autograph A

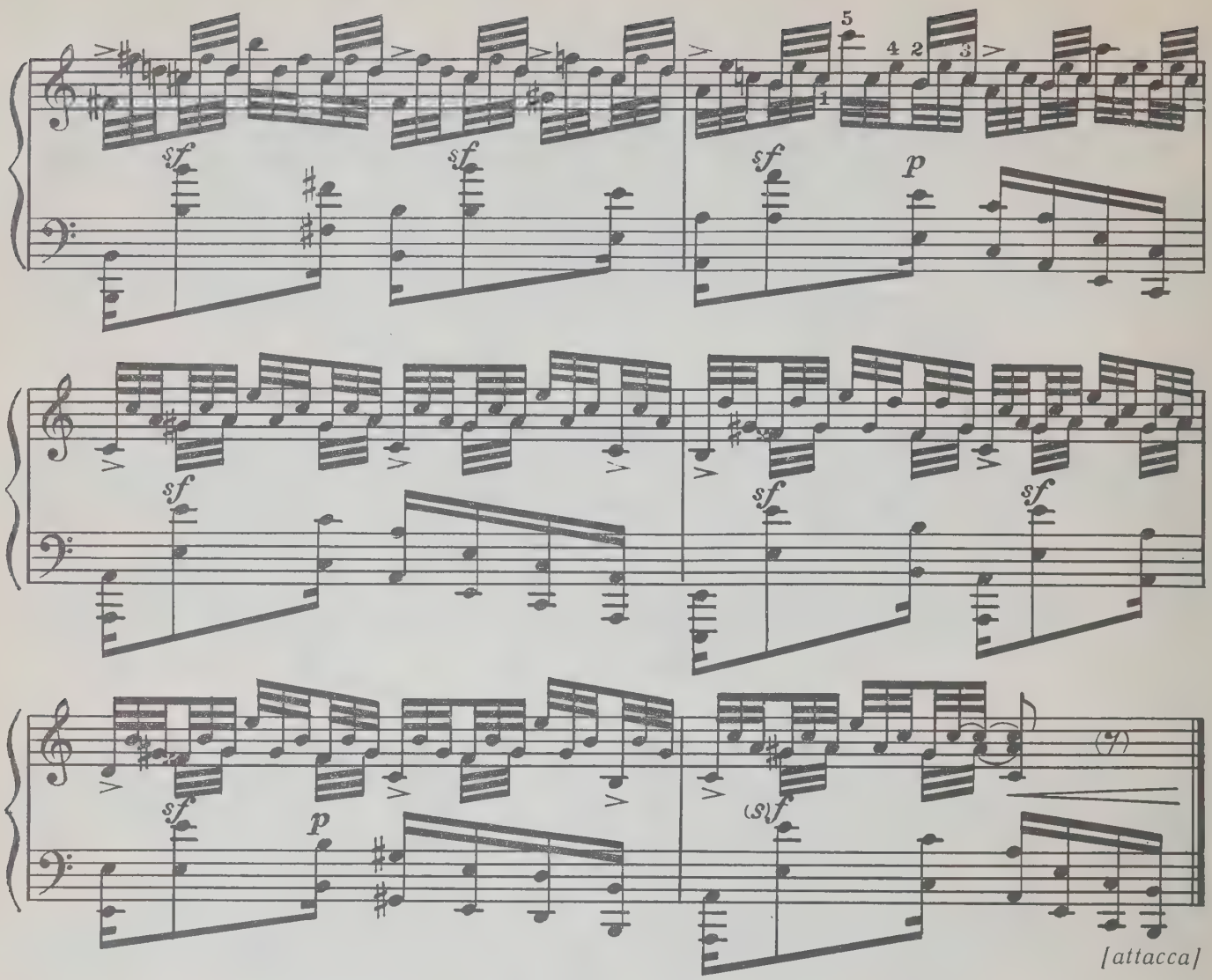



sf
sf
sf
sf
sf
[sf]
attacca
Idee aus Beethoven
Var. 9
(7)
Ped.
[Ped.
Ped.



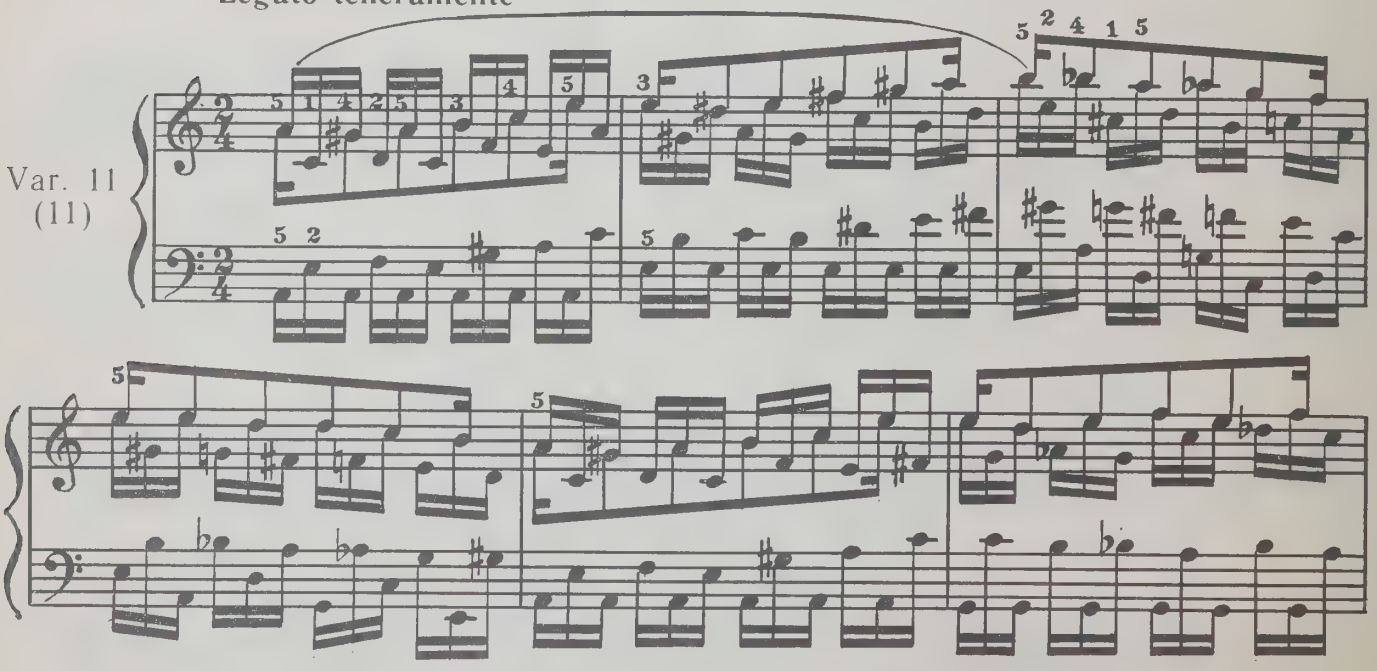
attacca

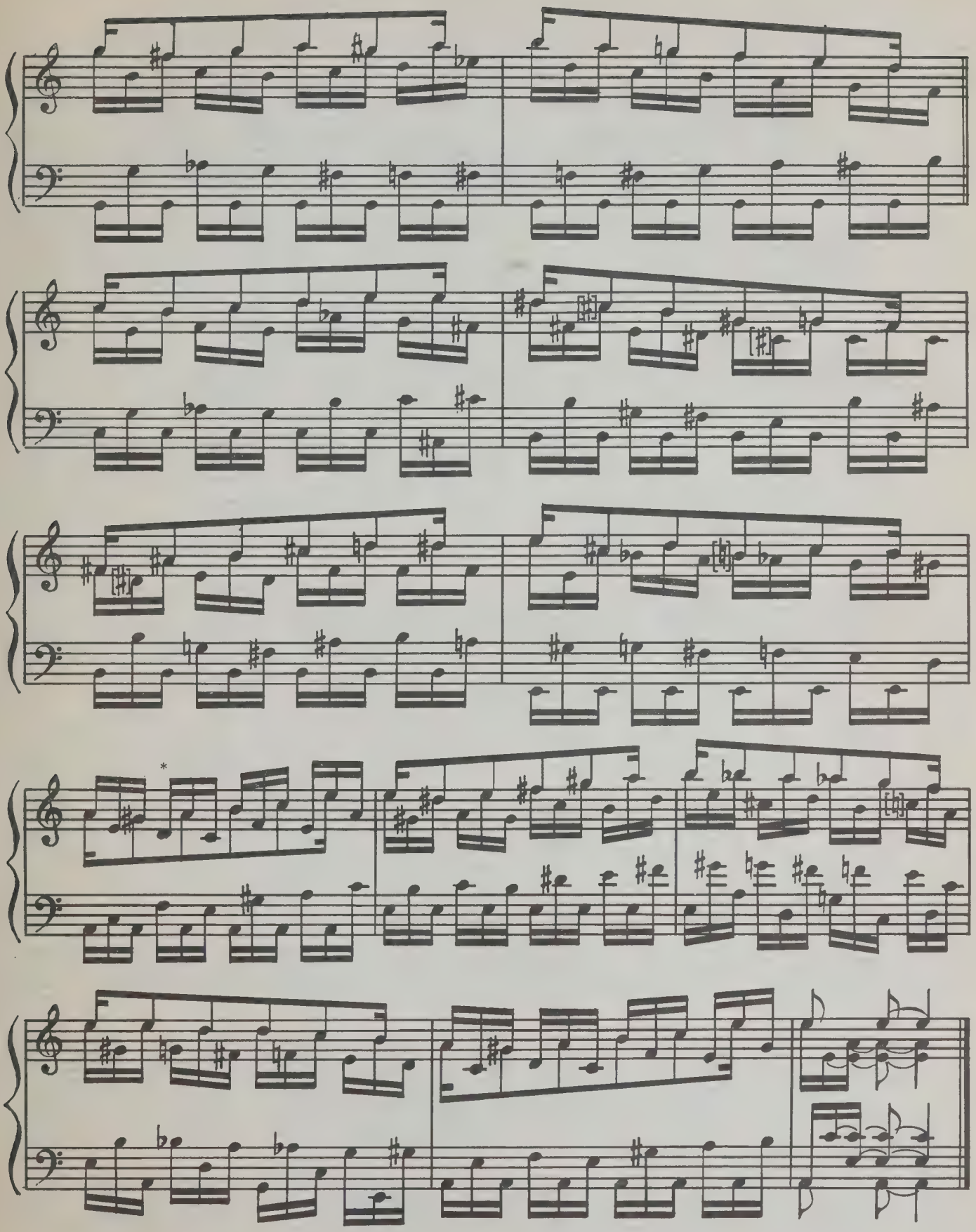

Prestissimo
Var. 10
(10)
[sim.]
[Ped.
*]
[Ped.
*]
[sim.]



Legato teneramente

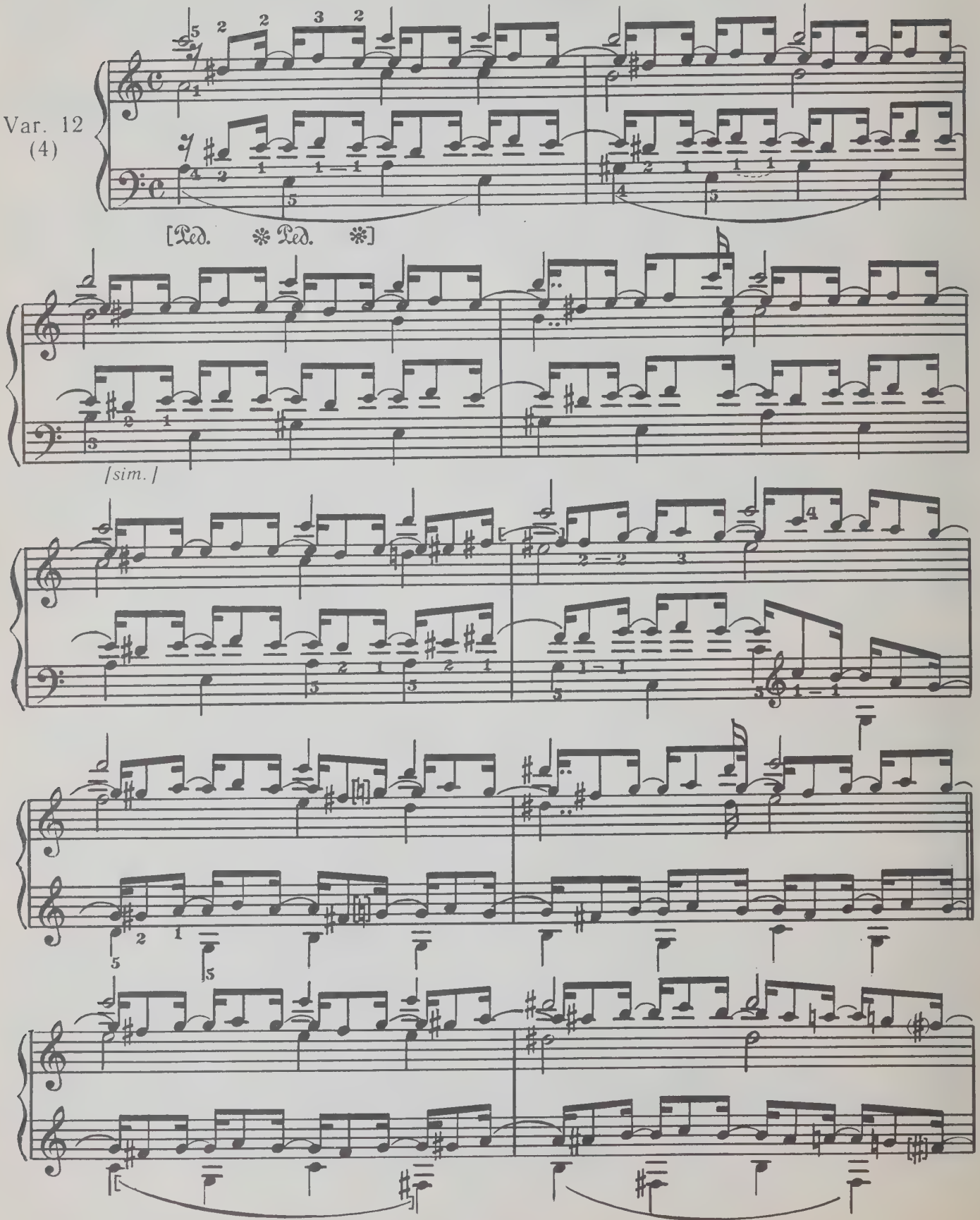
Var. 11
(11)

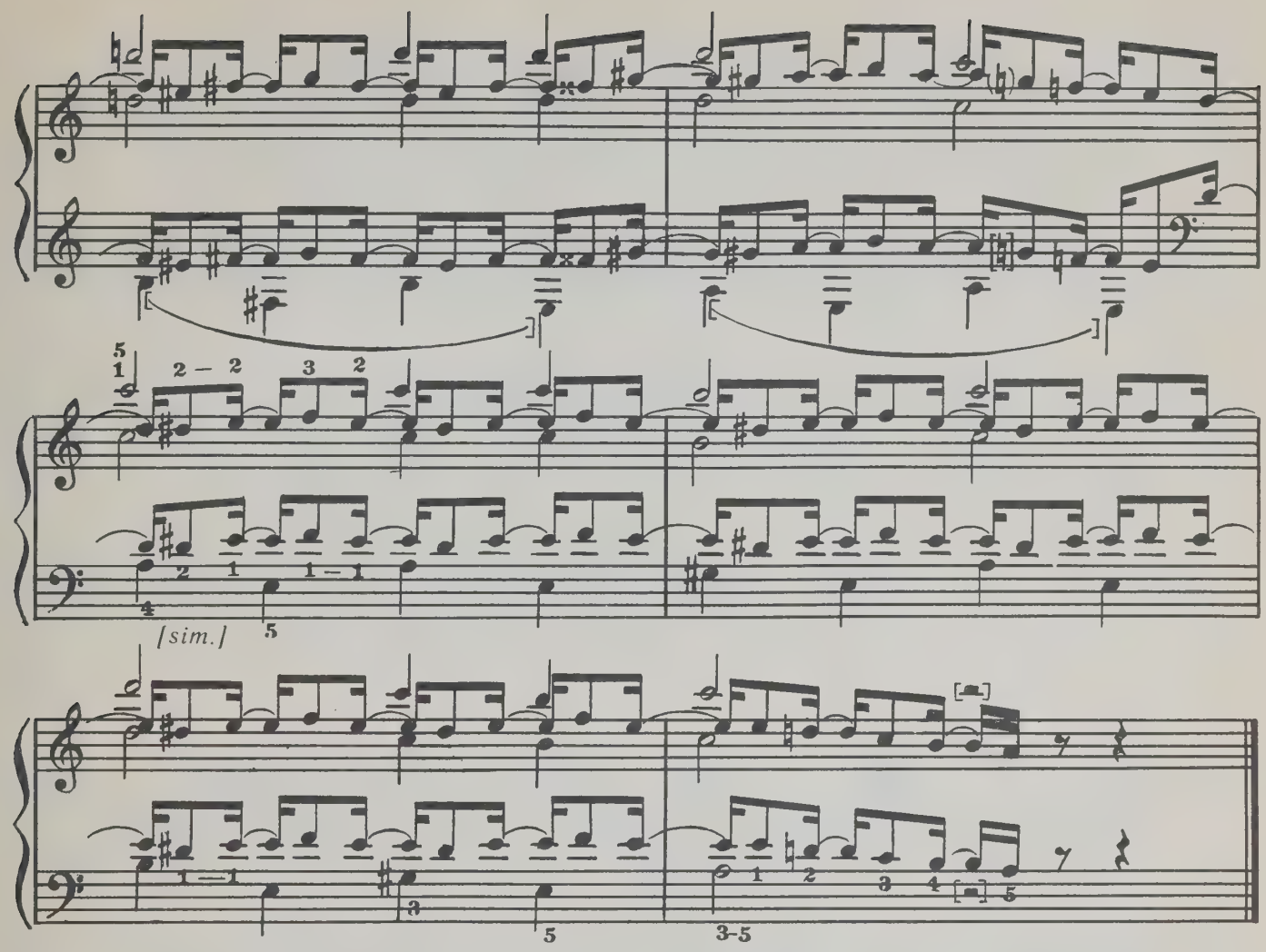


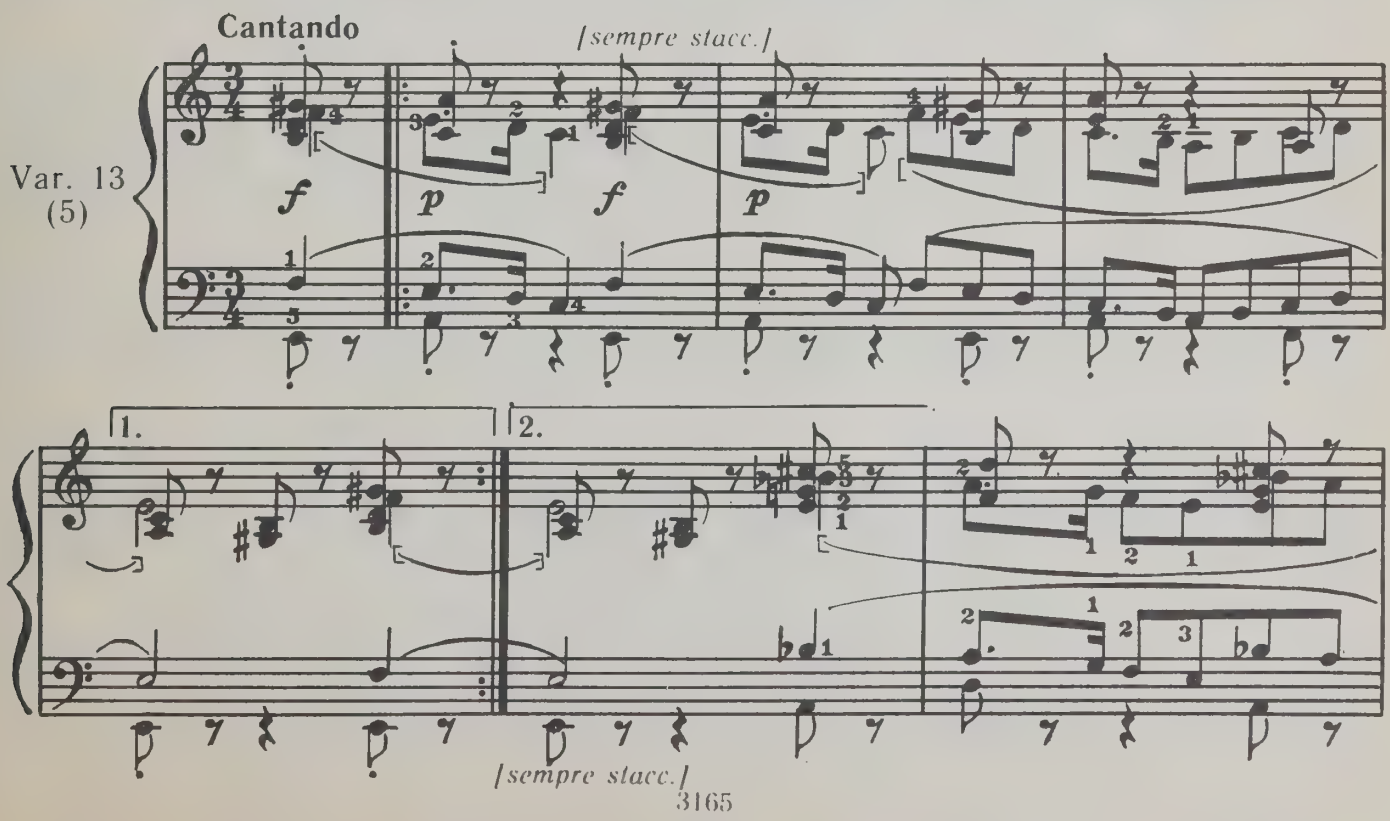


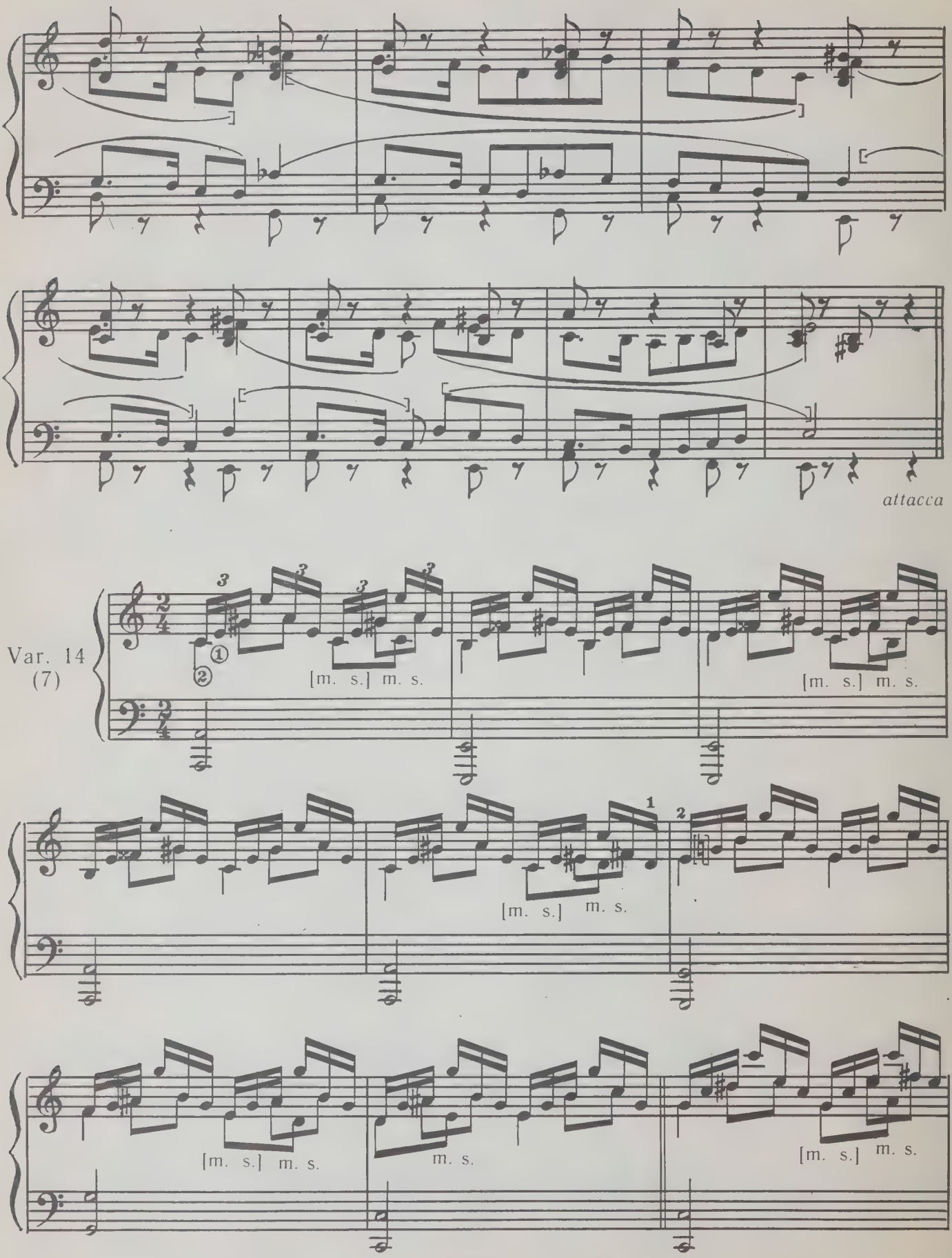
* Отсюда и до конца этюда текст реконструирован Р. Мюнстером.

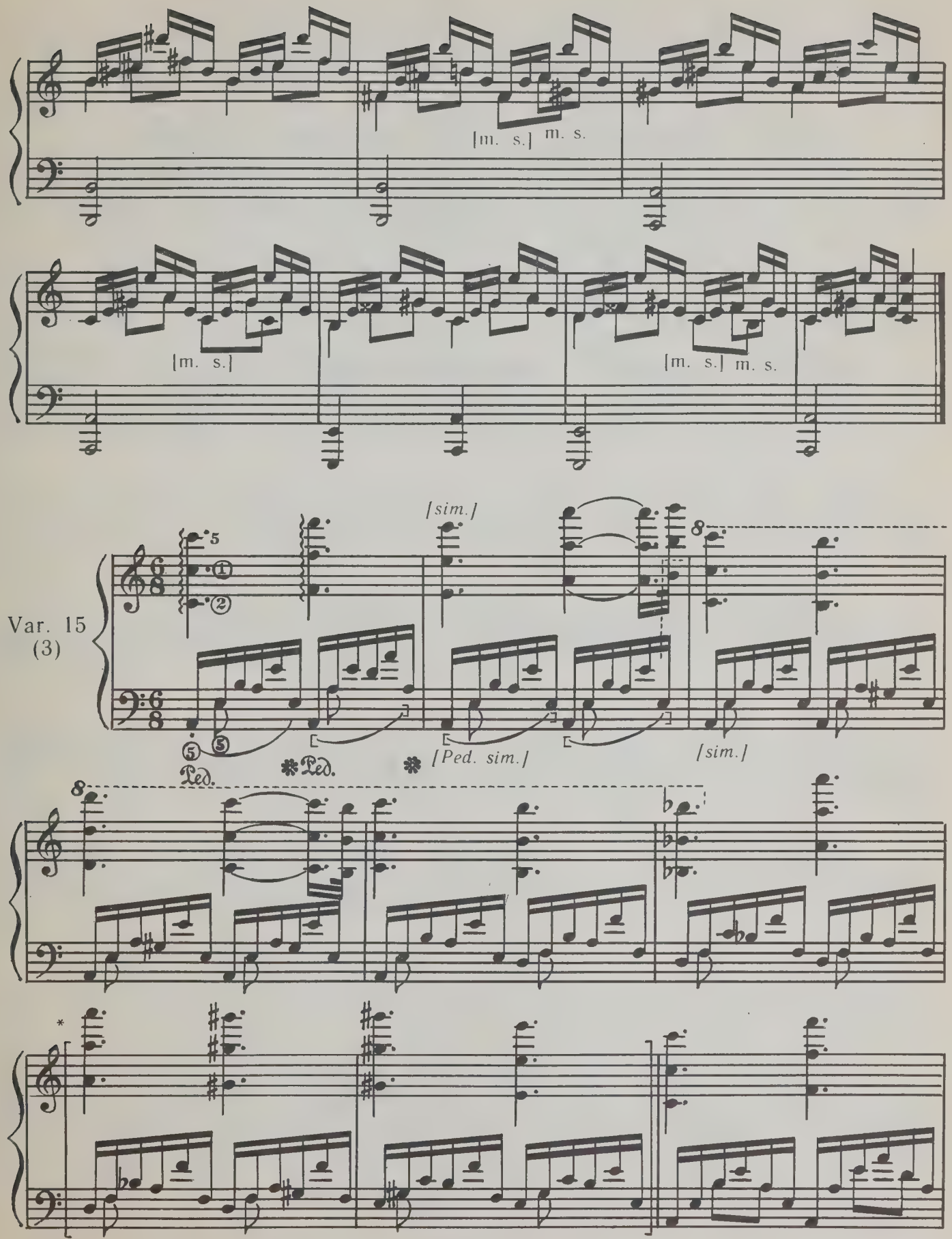
ЧЕТЫРЕ ЭТЮДА из автографа B
VIER ETÜDEN aus dem Autograph B



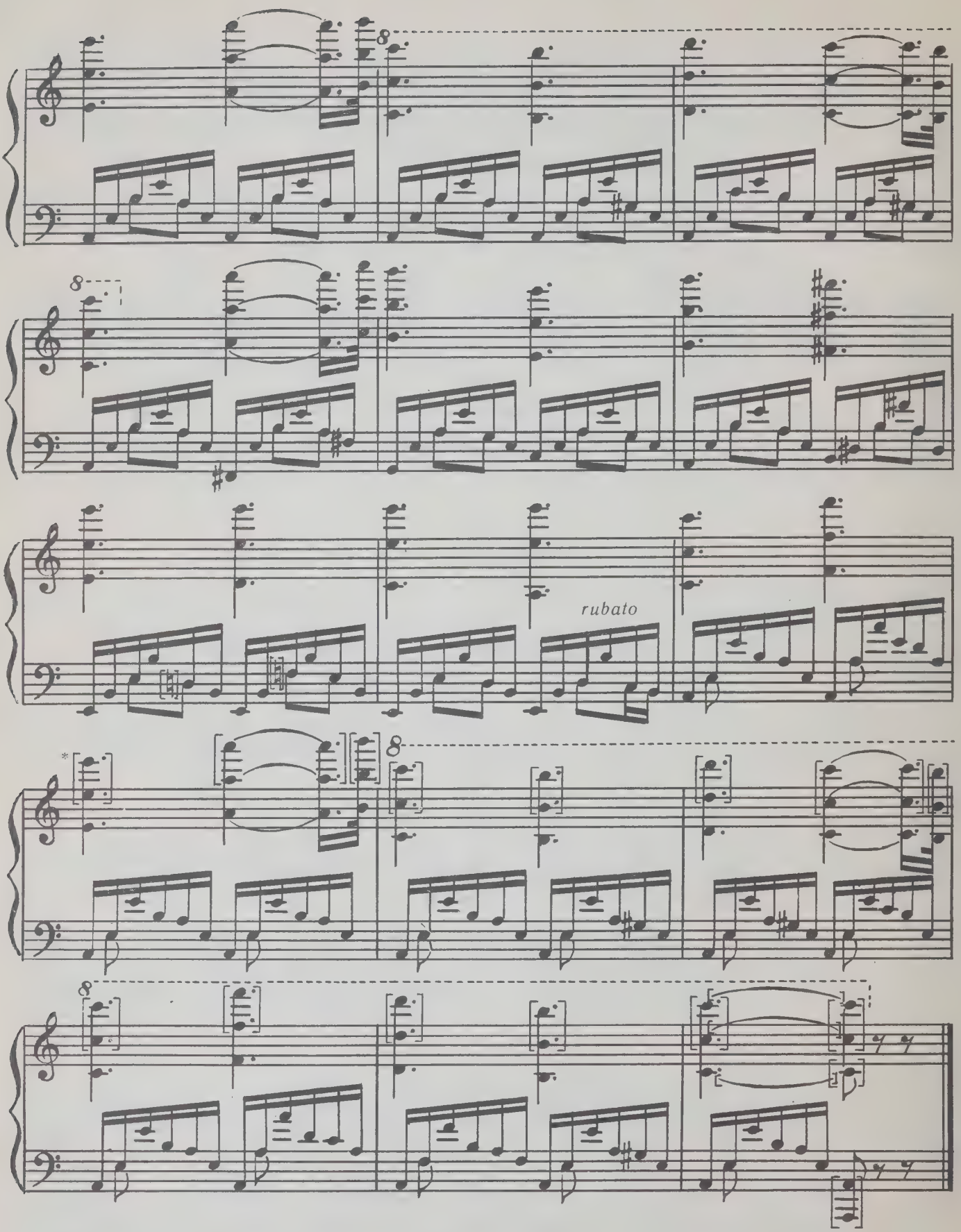

[sim.]


Cantando
[sempre stacc.]
Var. 13
(5)
1.
2.
[sempre stacc.]


attacca
Var. 14
(7)
[m. s.] m. s.
[m. s.] m. s.
[m. s.] m. s.
[m. s.] m. s.
m. s.
[m. s.] m. s.

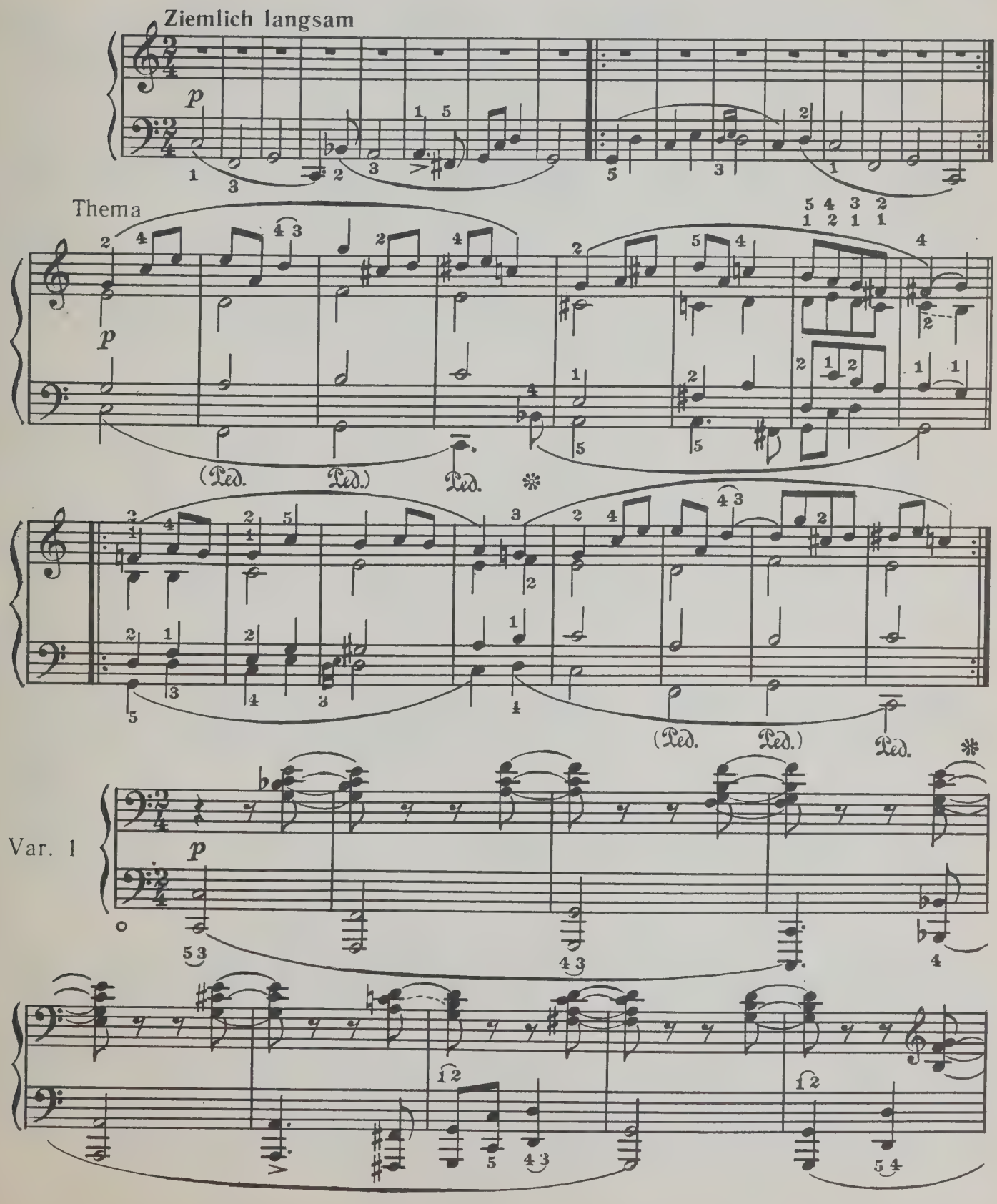


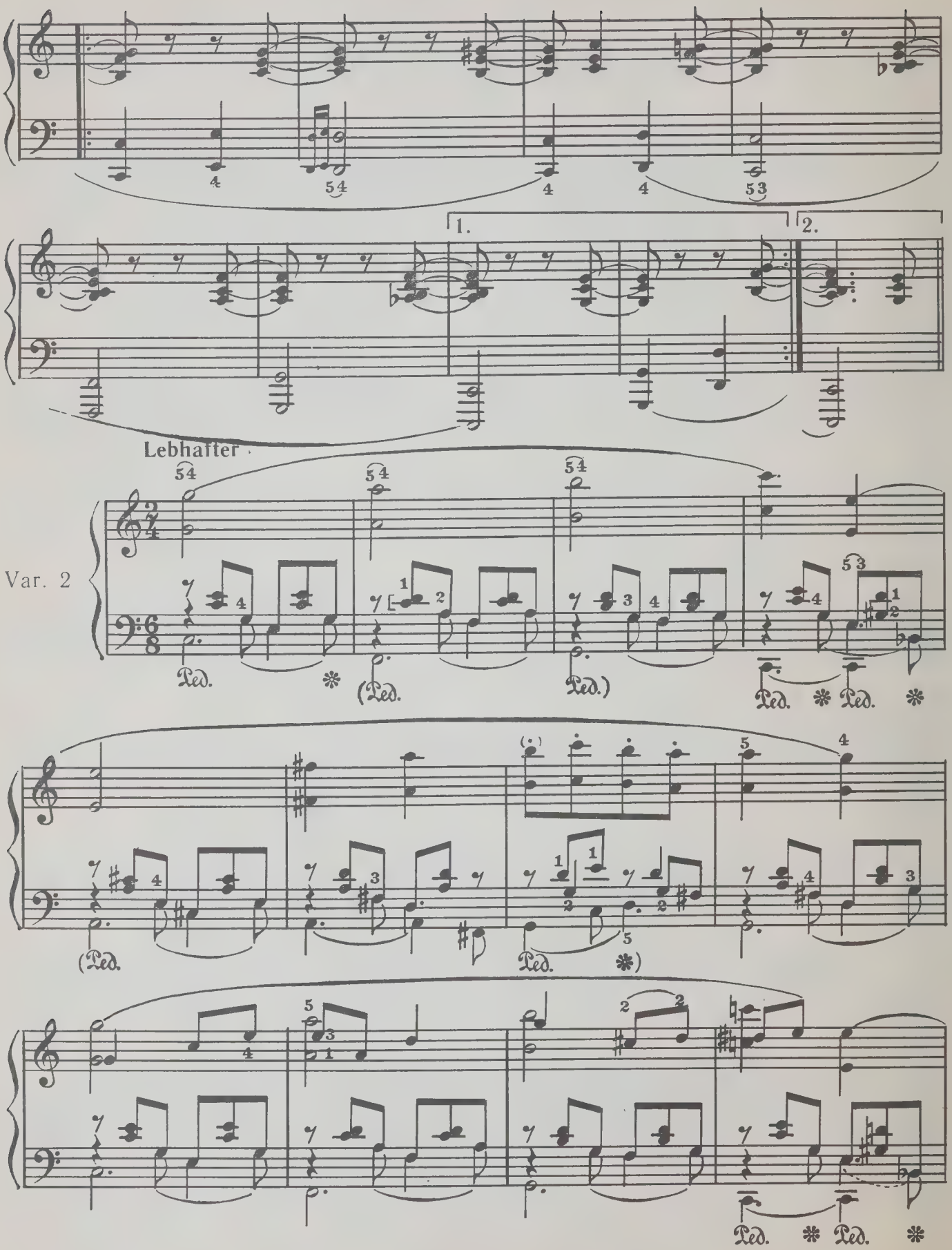
* Заключенные в квадратные скобки такты реконструированы Р. Мюнстером.

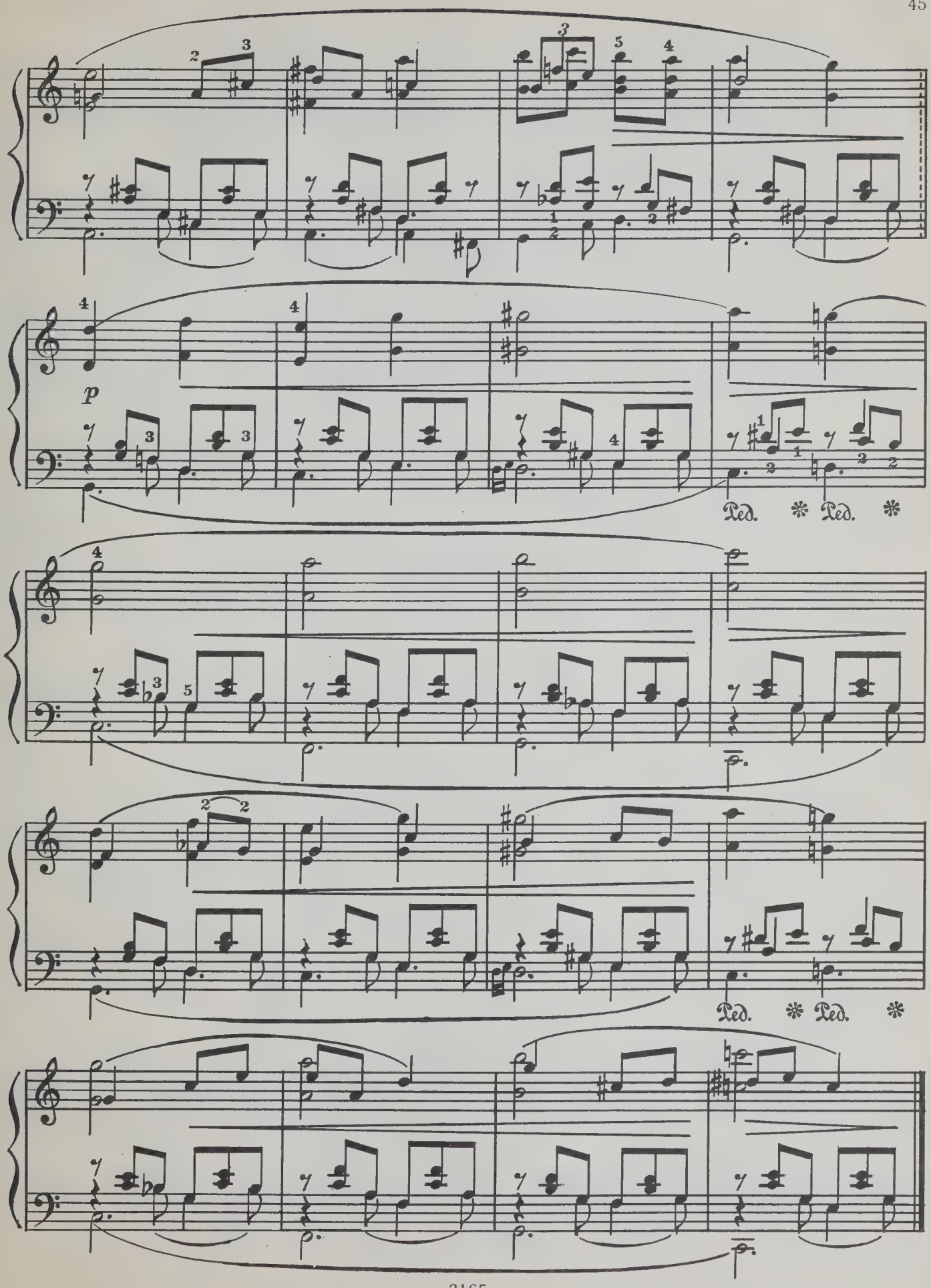


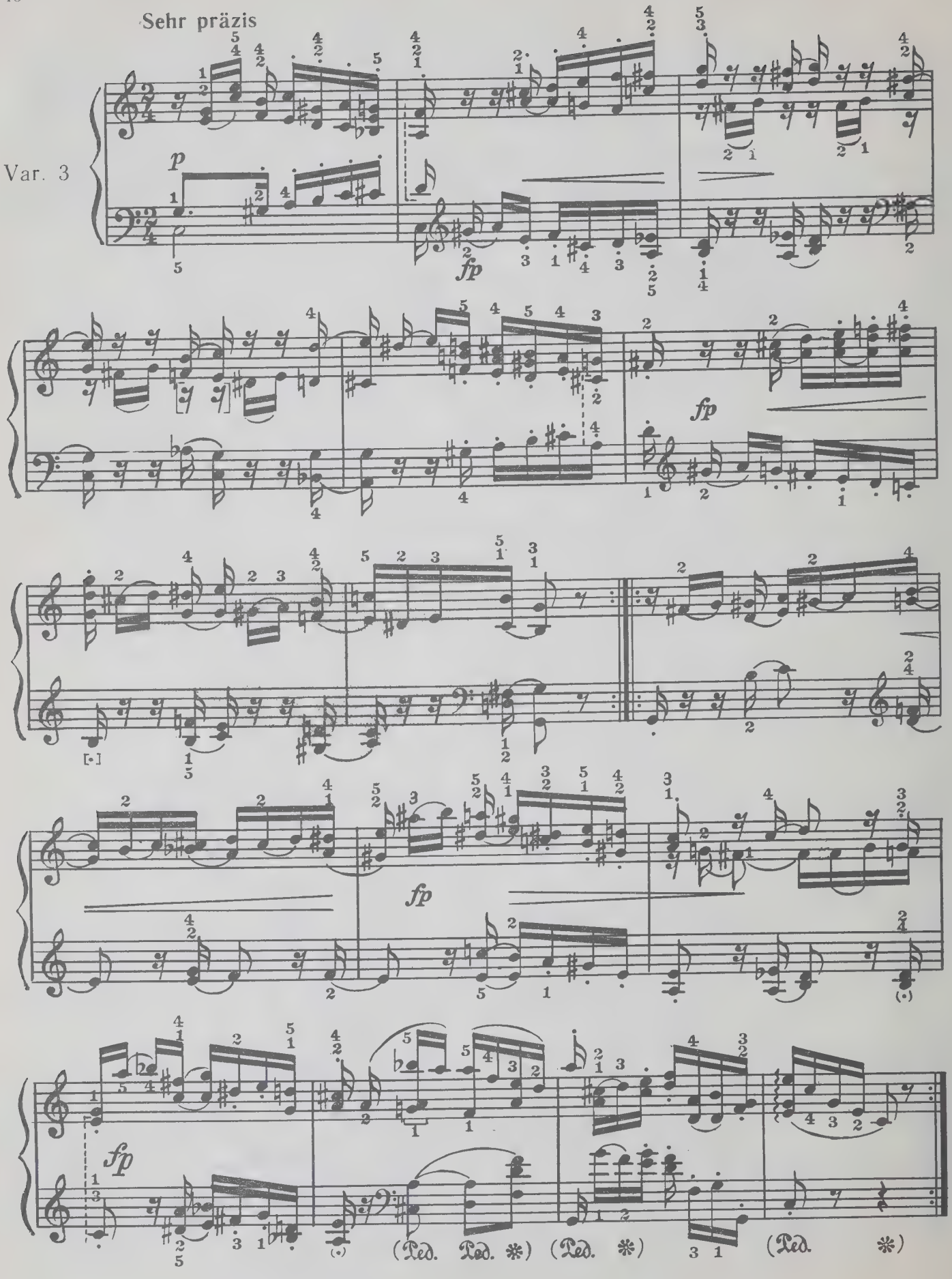
* Все заключенные в квадратные скобки ноты добавлены Р. Мюнстером.

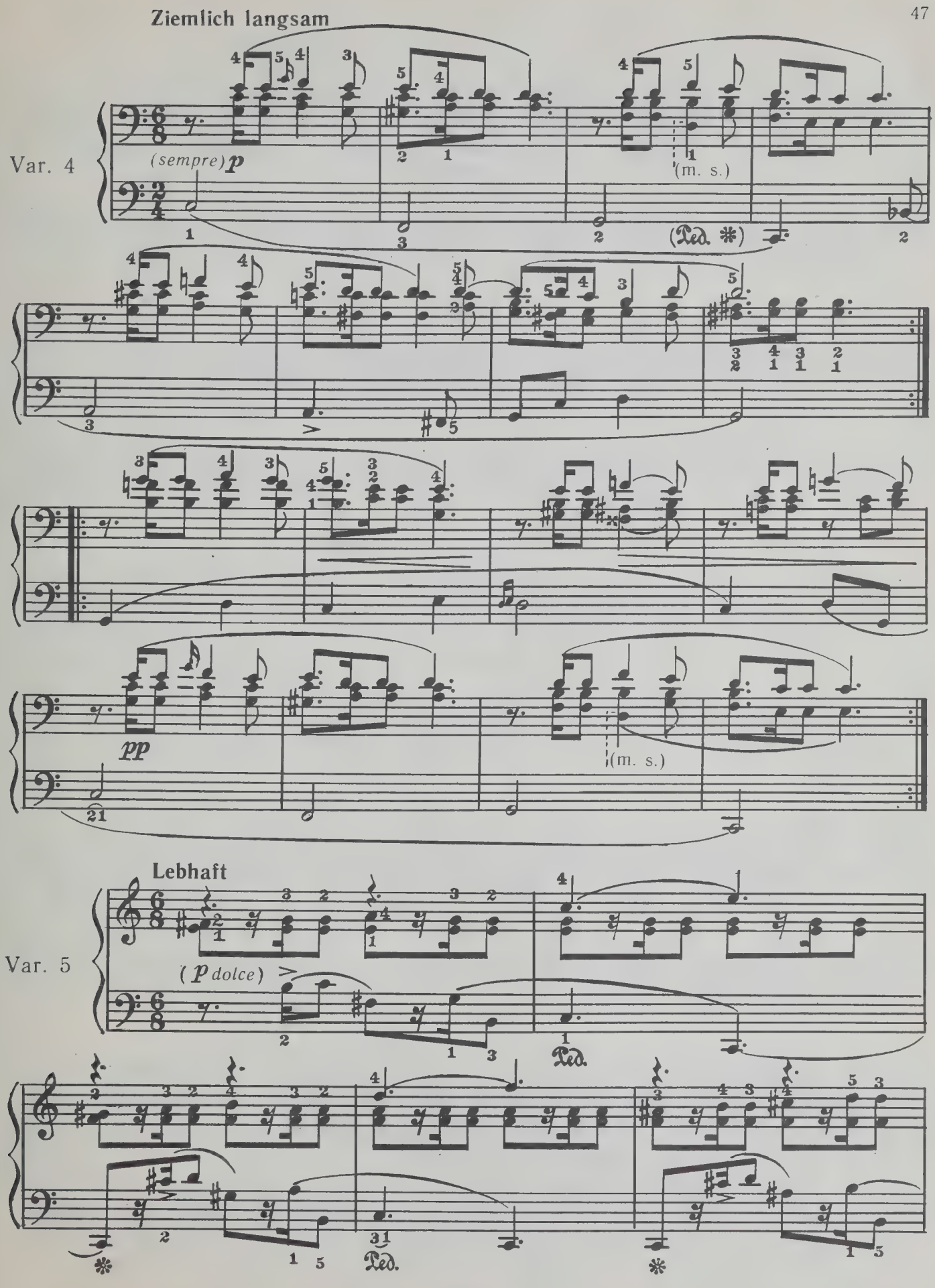
ЭКСПРОМТЫ
на тему Клары Вик
IMPROMTUS
über ein Thema von Clara Wieck
Op. 5

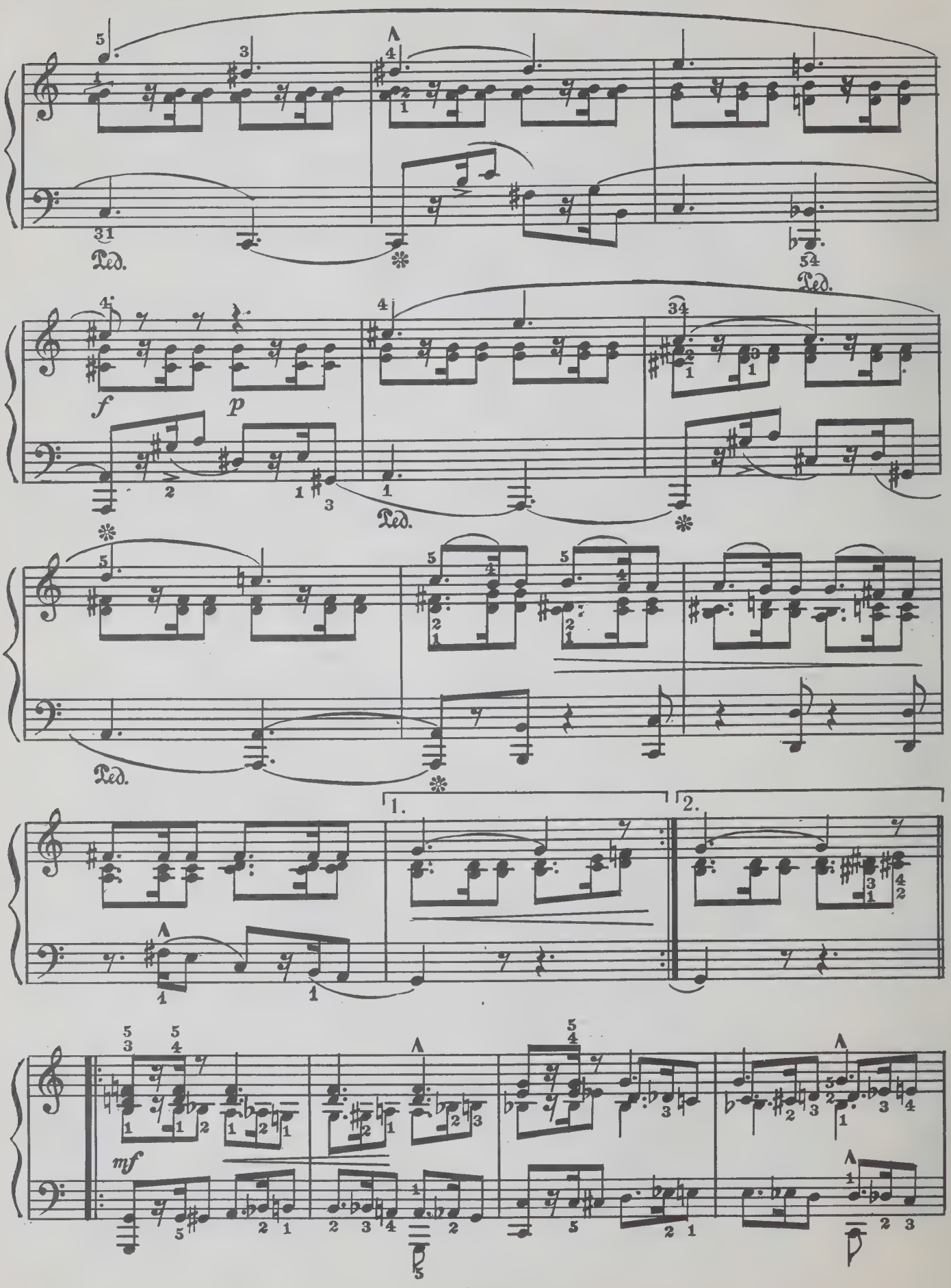


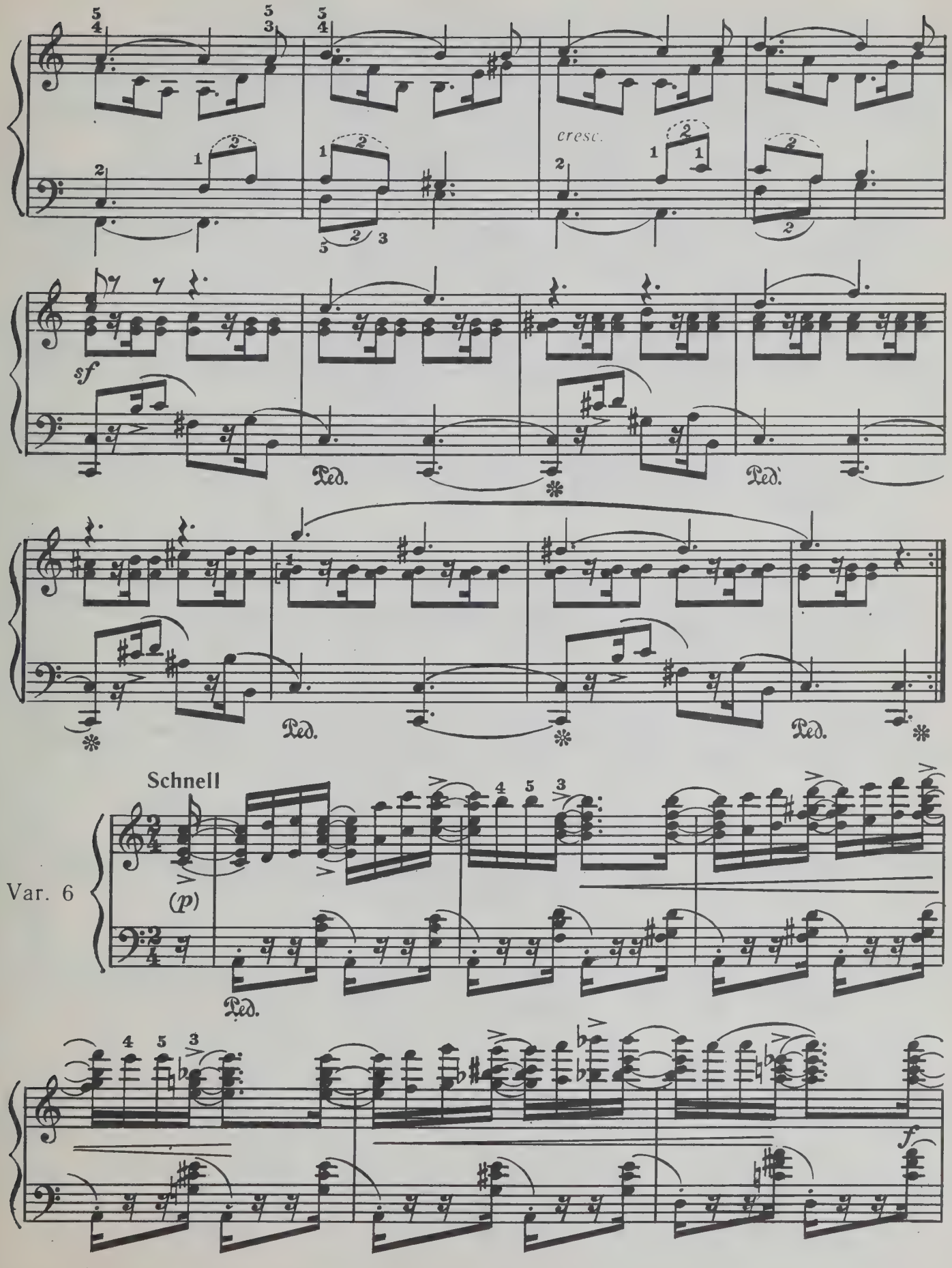

1.
2.
Lebhafter
Var. 2
Ped.
(Ped.
Ped.)
Ped. * Ped. *
(Ped.
Ped. *)
Ped. * Ped. *

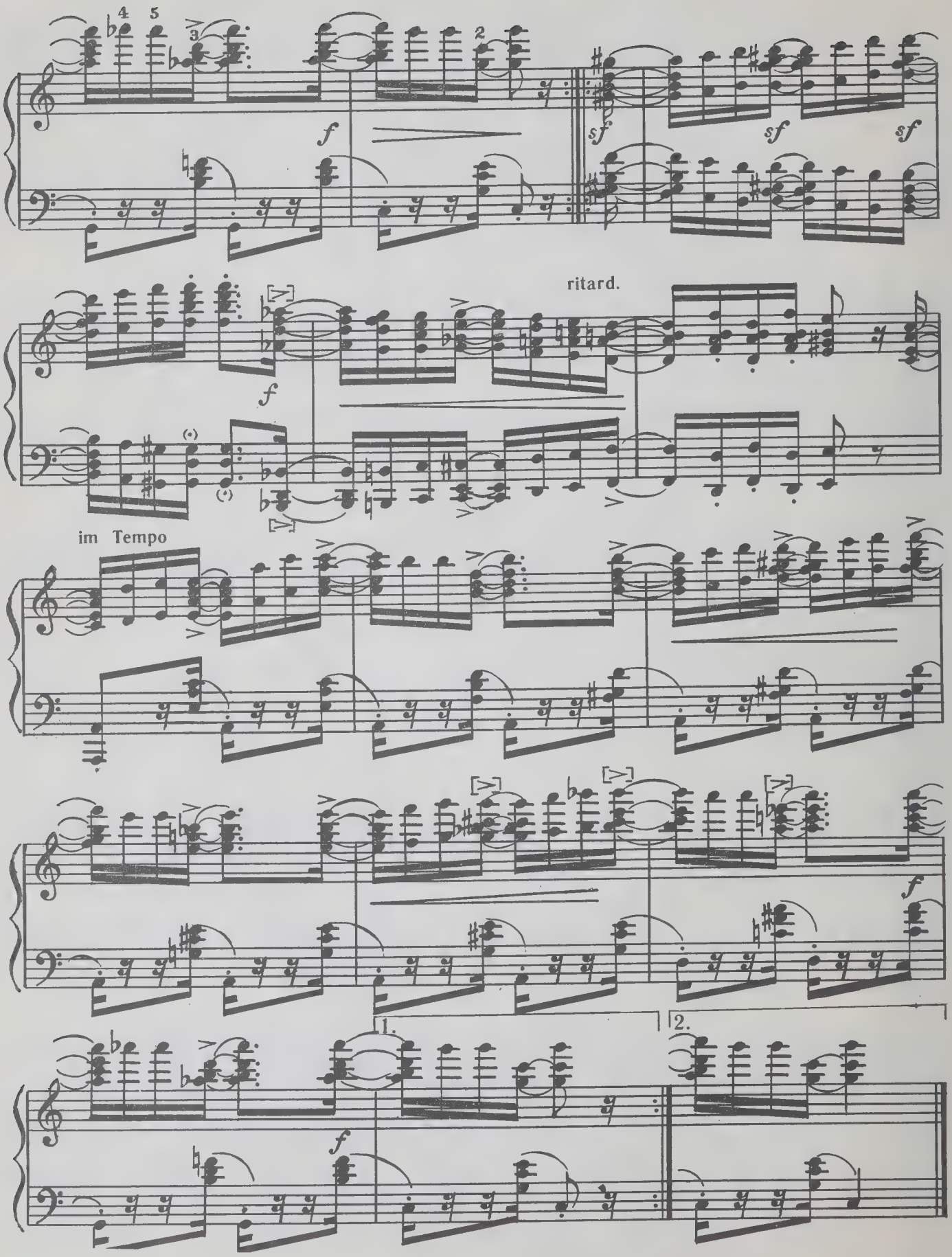

p
Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. *


Sehr präzis
Var. 3
p
fp
fp
fp
fp
(Ped. Ped. *) (Ped. *) (Ped. *)


Ziemlich langsam
Var. 4
(sempre) p
(m. s.)
Ped. *)
pp
(m. s.)
Lebhaft
Var. 5
(p dolce)
Ped.
Ped.

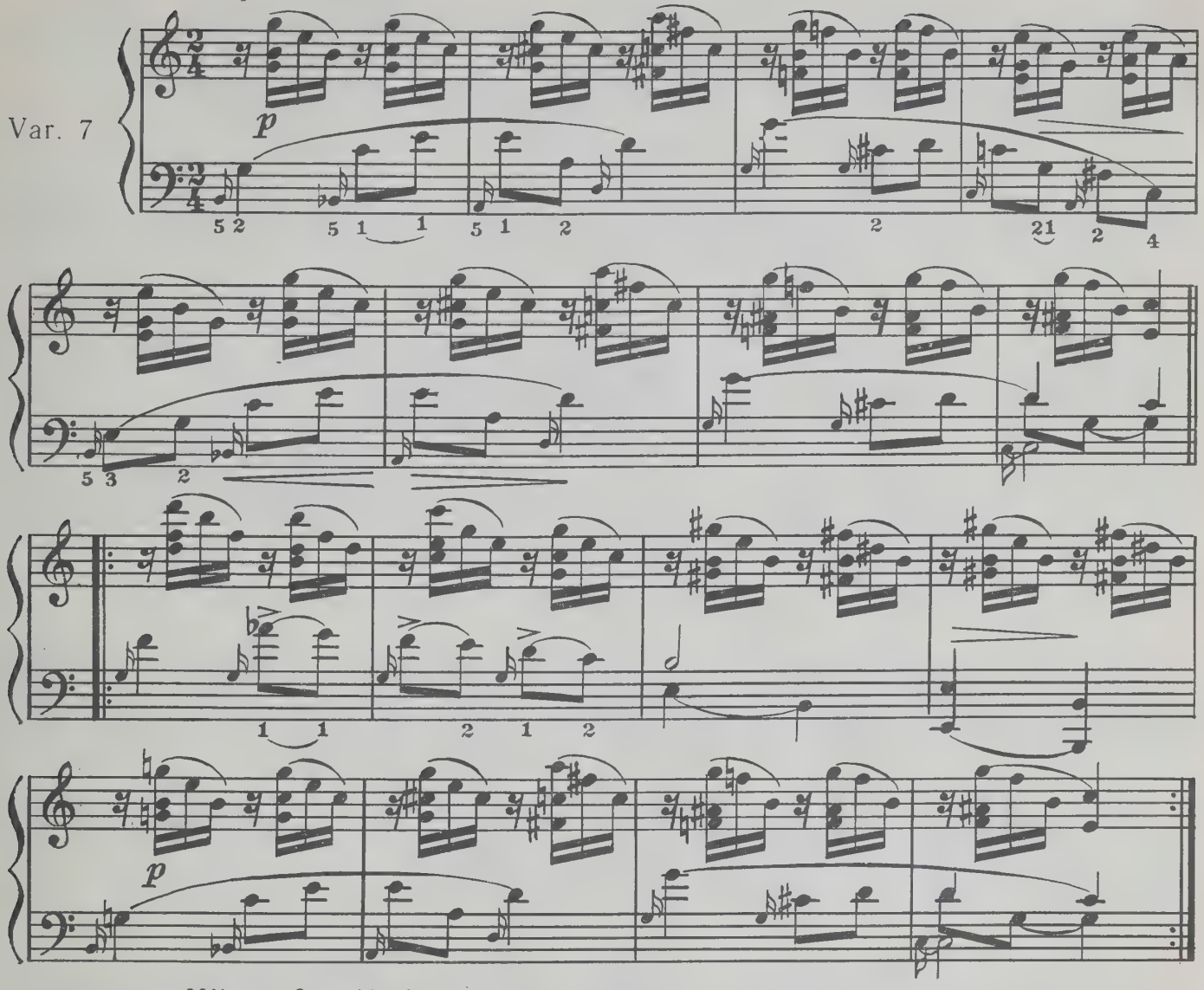

Ped.
f
p
Ped.
Ped.
1.
2.
mf


cresc.
sf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Schnell
Var. 6
(p)
Ped.
f


ritard.
im Tempo
1.
2.

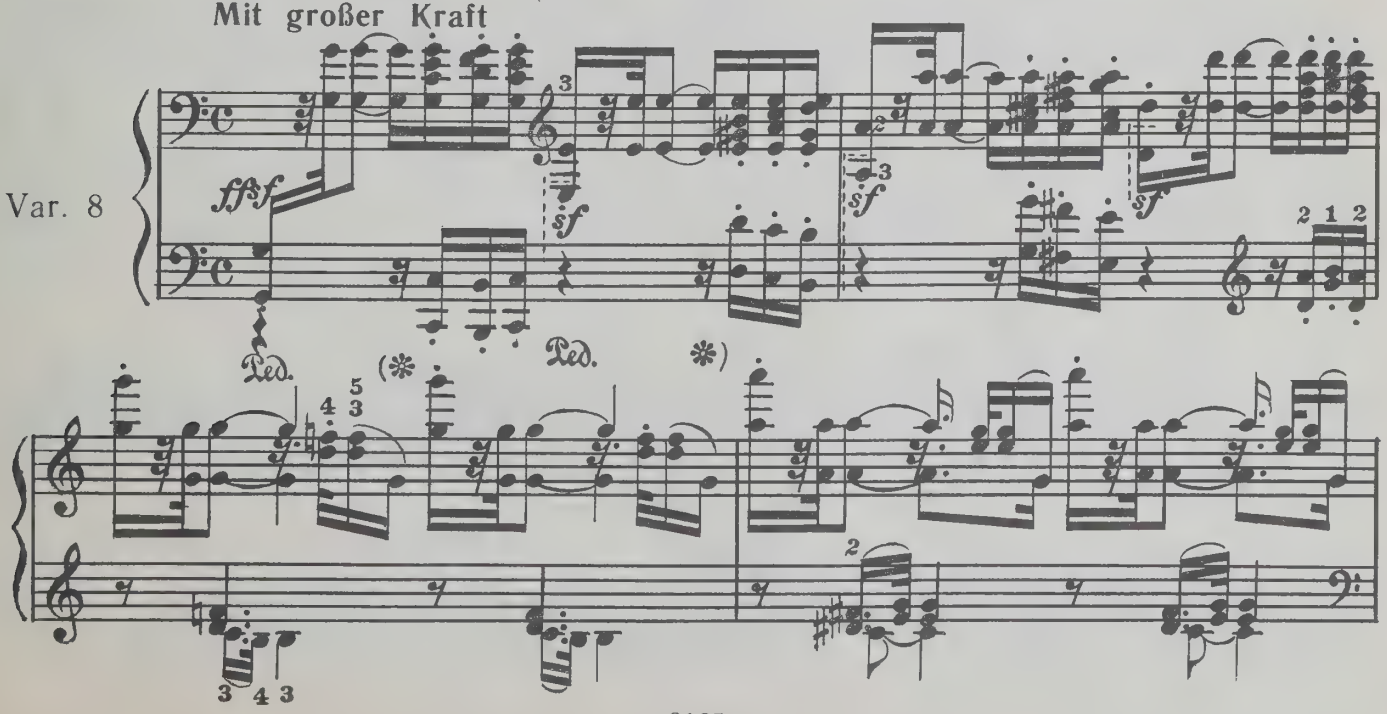
Tempo des Themas

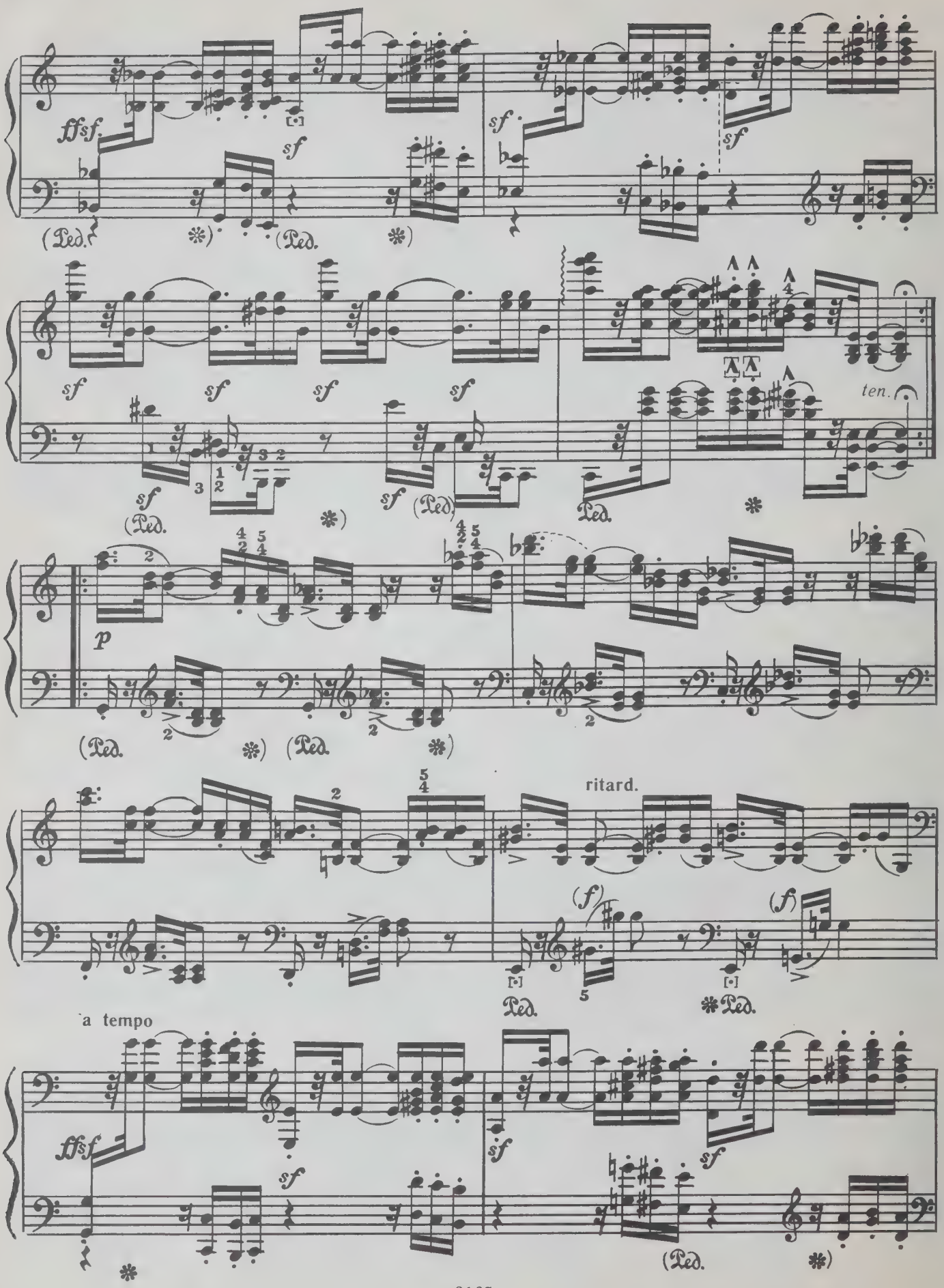
Var. 7

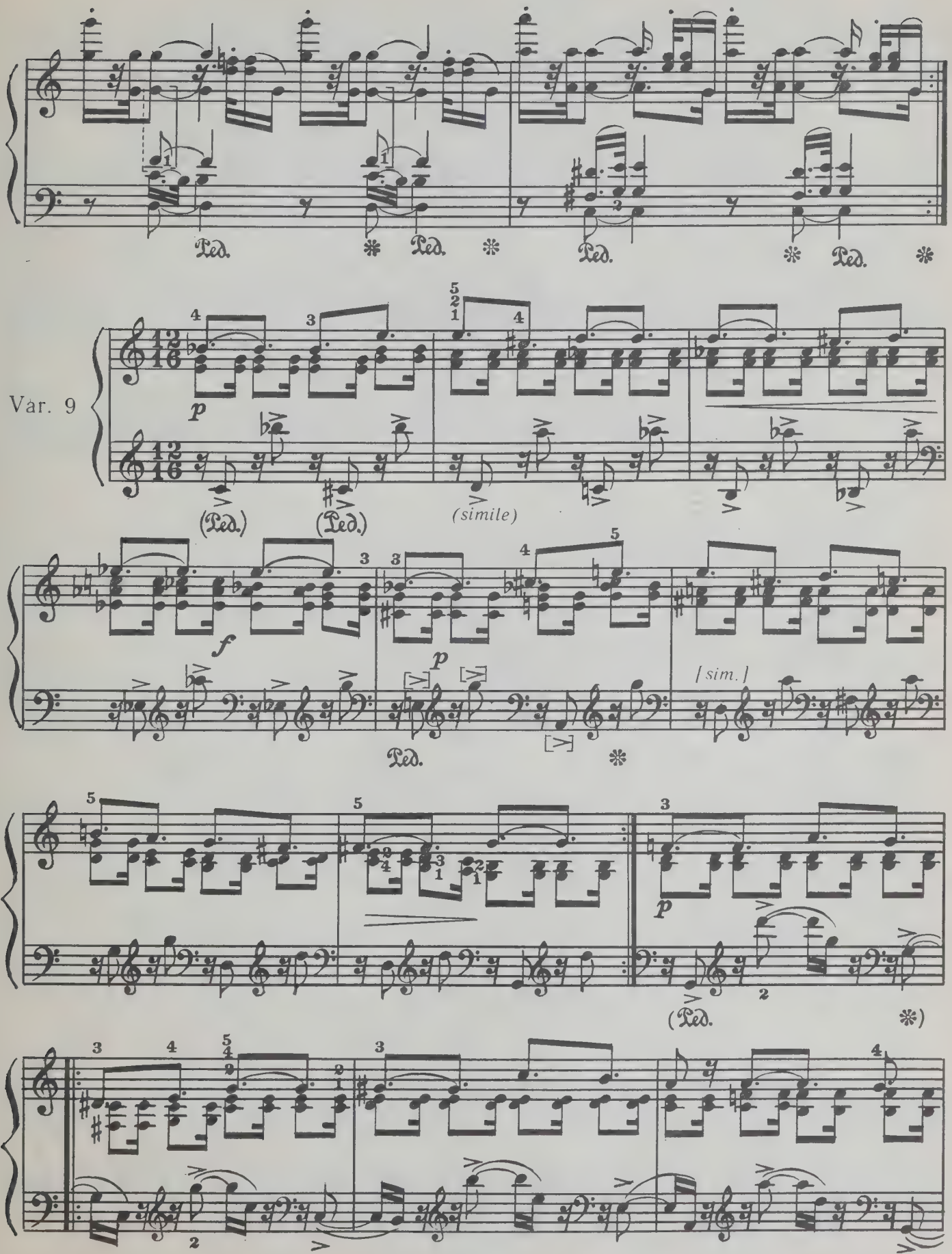


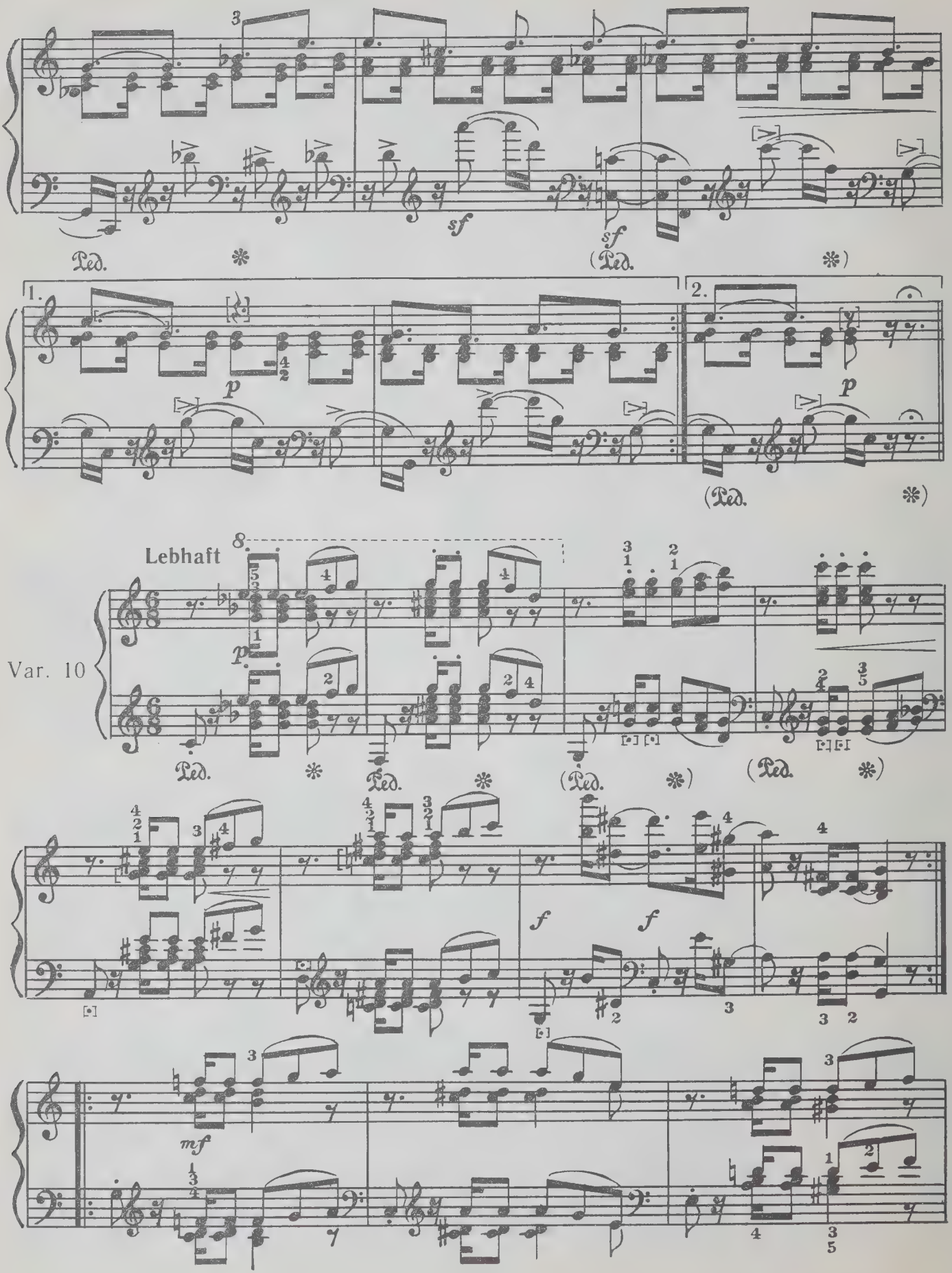
Mit großer Kraft

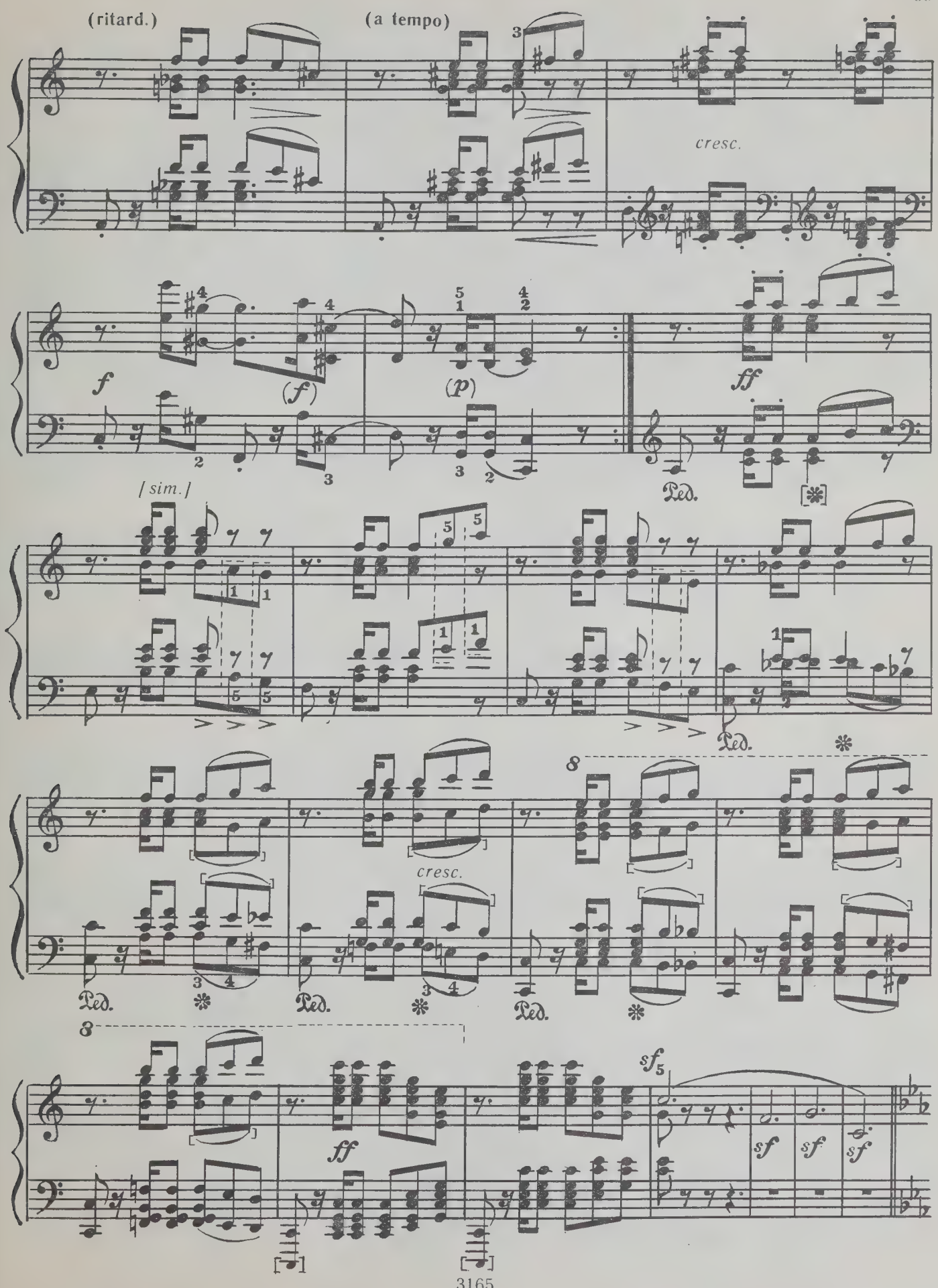
Var. 8

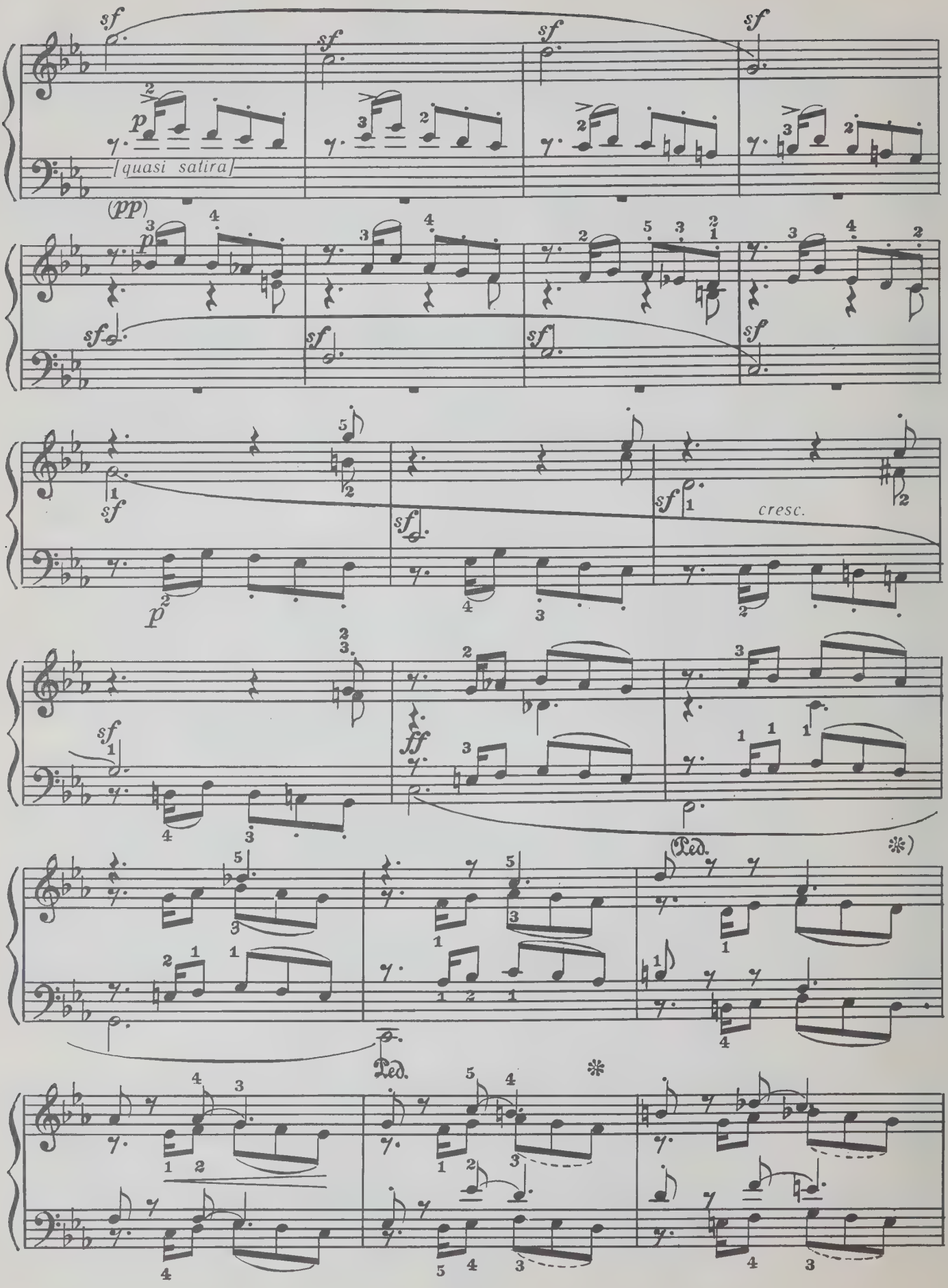


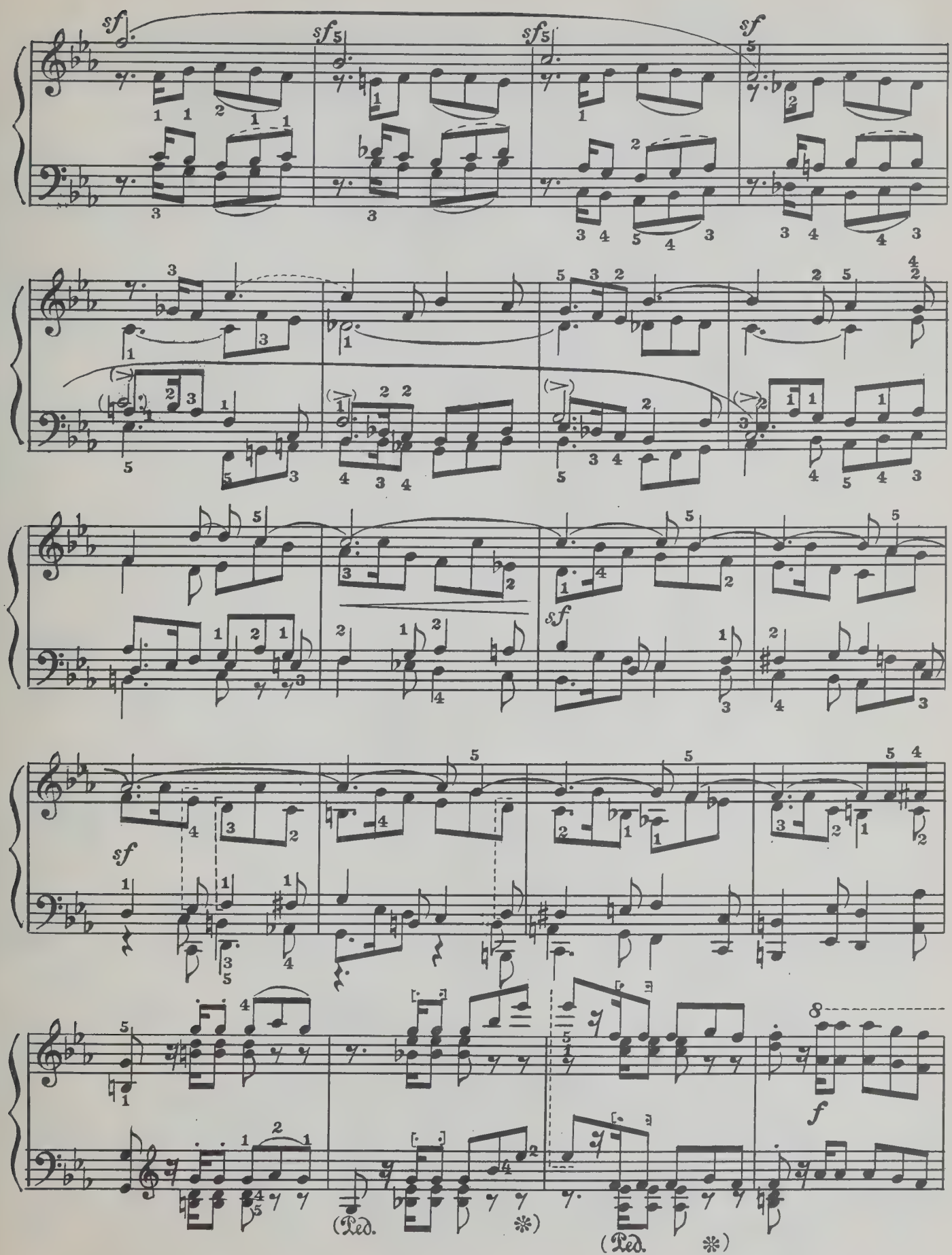

ffsf
sf
(Ped.
ten.
p
ritard.
(f)
a tempo

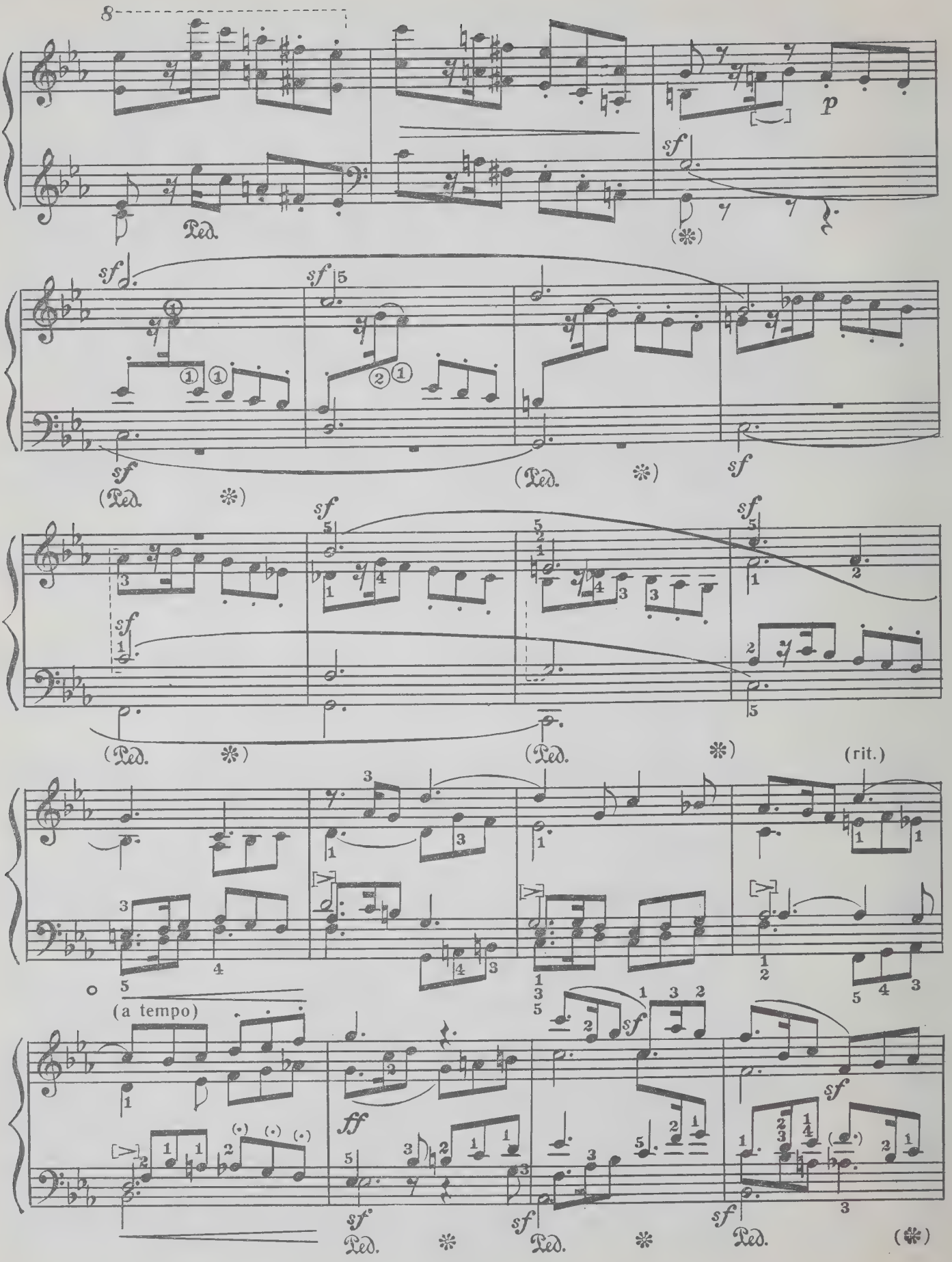

Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Var. 9
p
(Ped.)
(Ped.)
(simile)
f
p
[sim.]
Ped.
p
(Ped.
*)

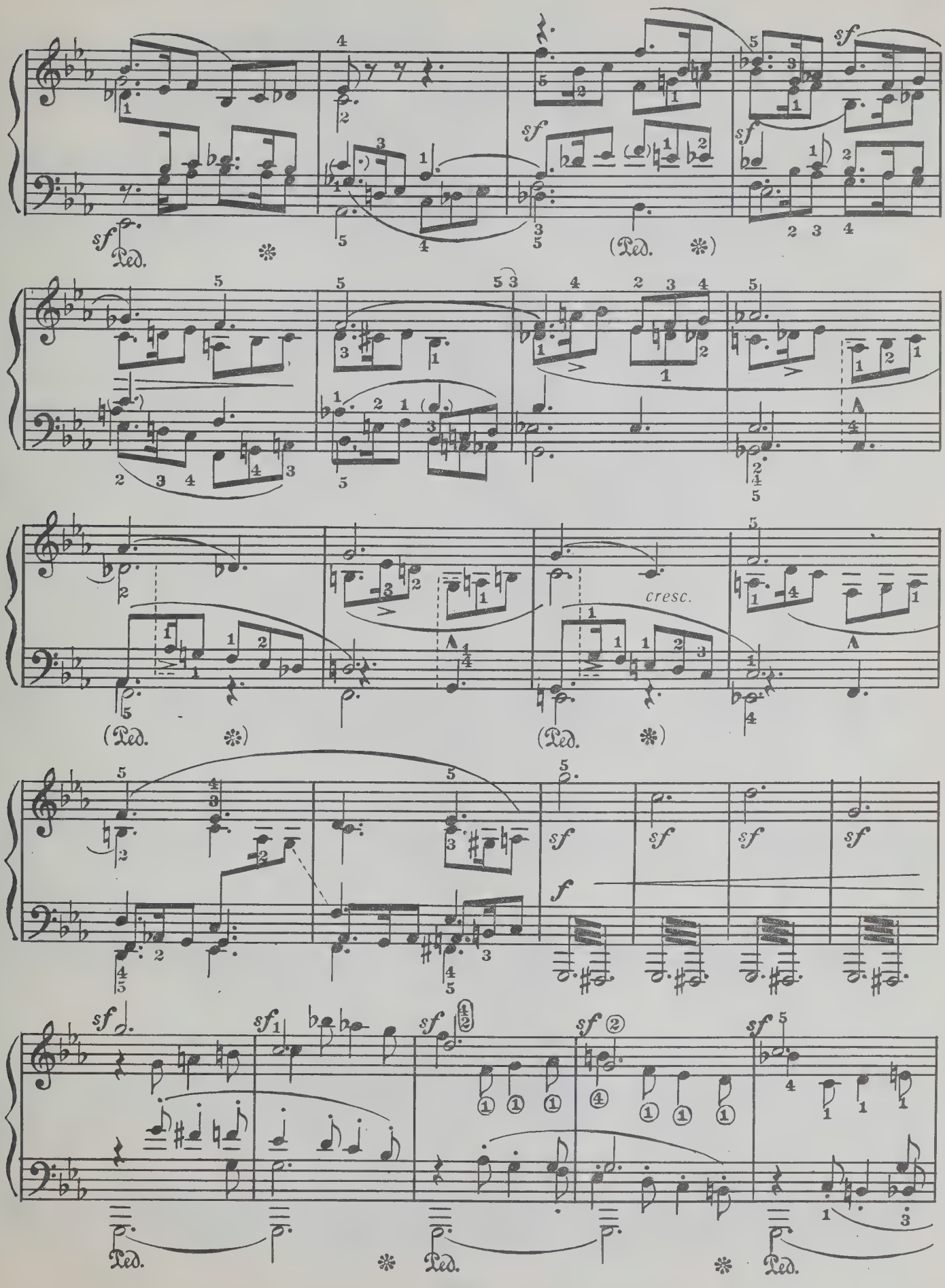

Lebhaft
Var. 10

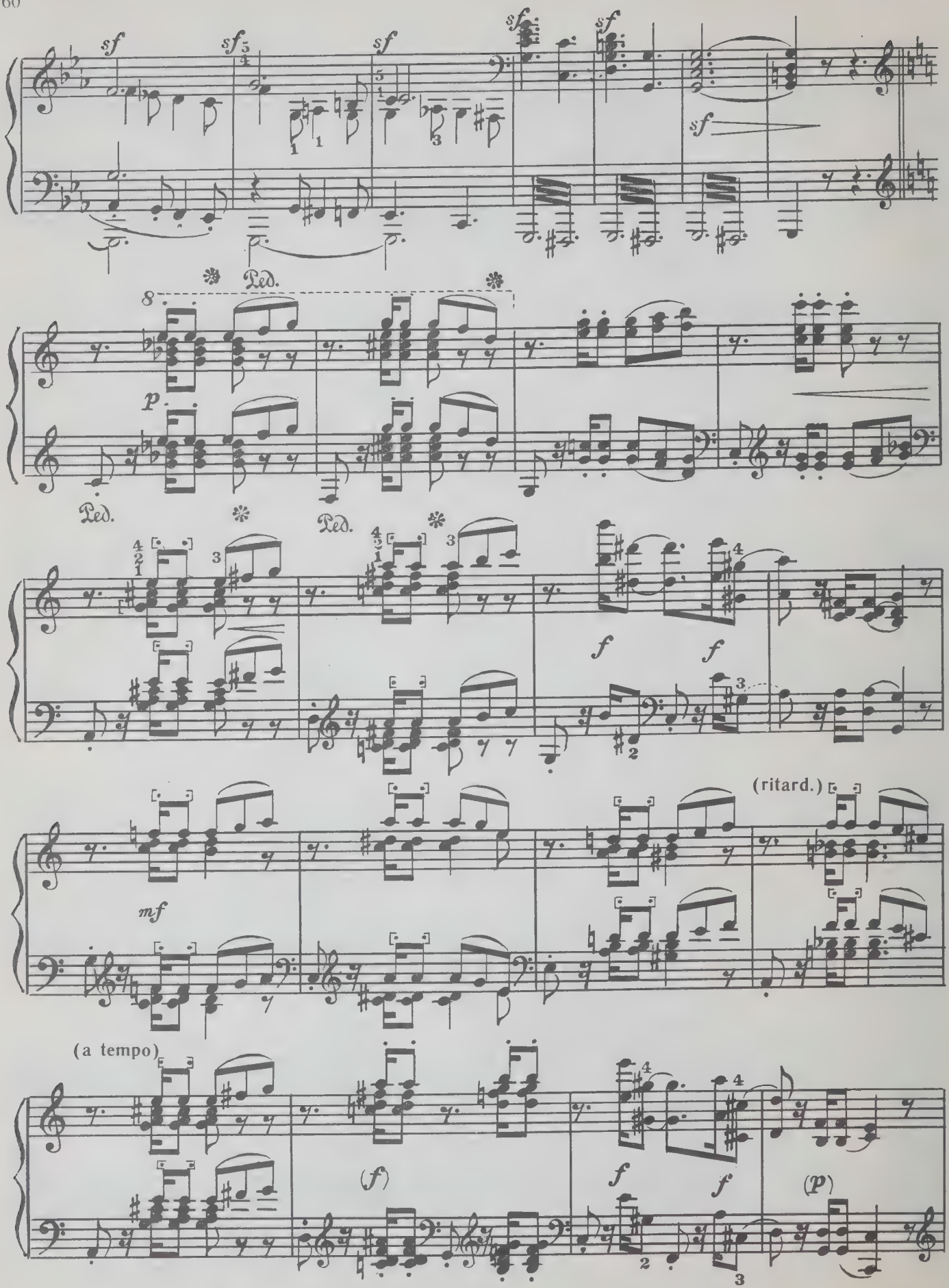

(ritard.)
(a tempo)
cresc.
f
(f)
(p)
ff
[sim.]
Ped.
cresc.
8
sf

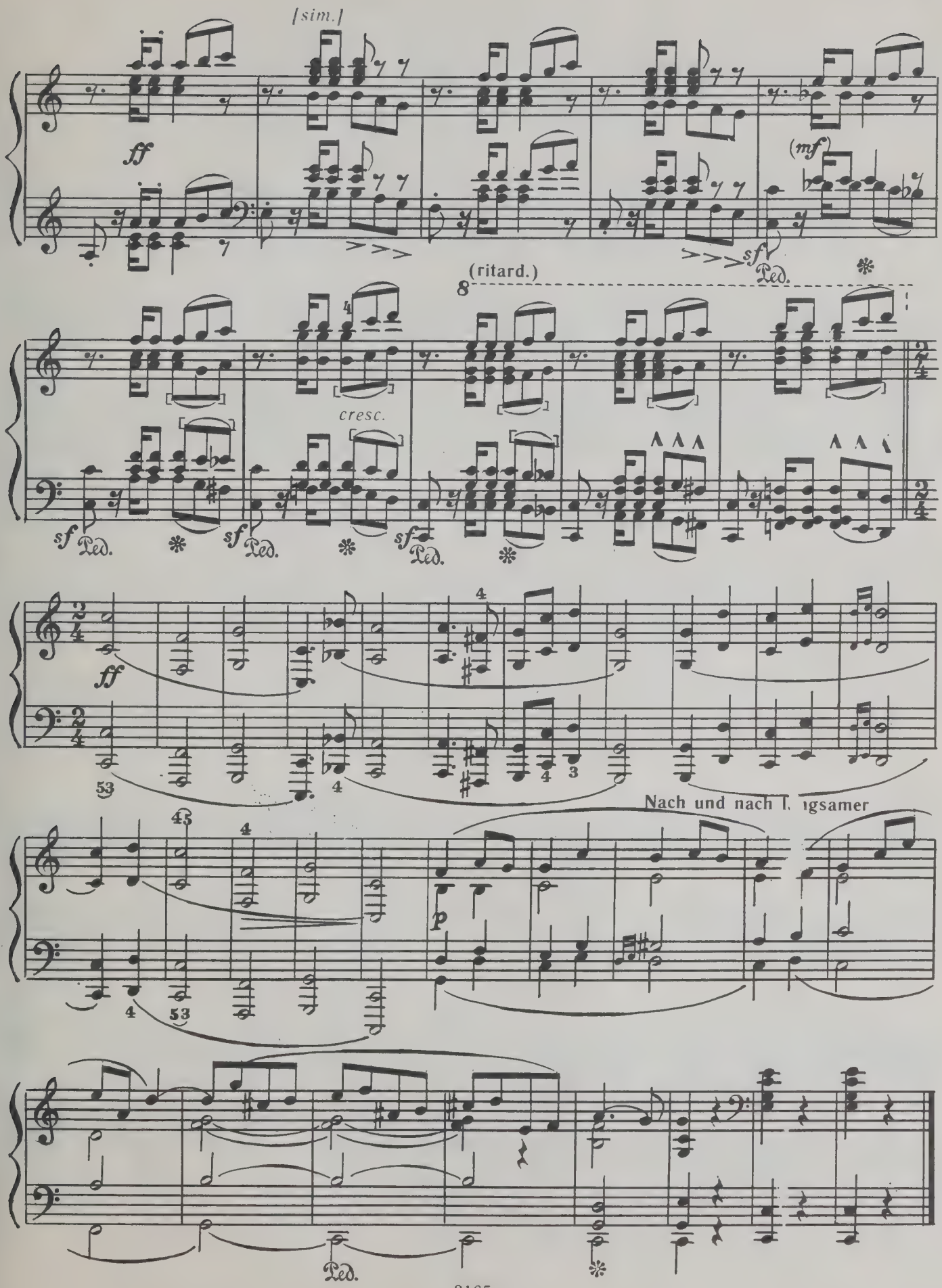

sf
p
[quasi satira]
(pp)
cresc.
ff
Ped.
*)


sf
sf
sf
sf
sf
sf
f
(Ped.
*)
(Ped.
*)


(rit.)
(a tempo)

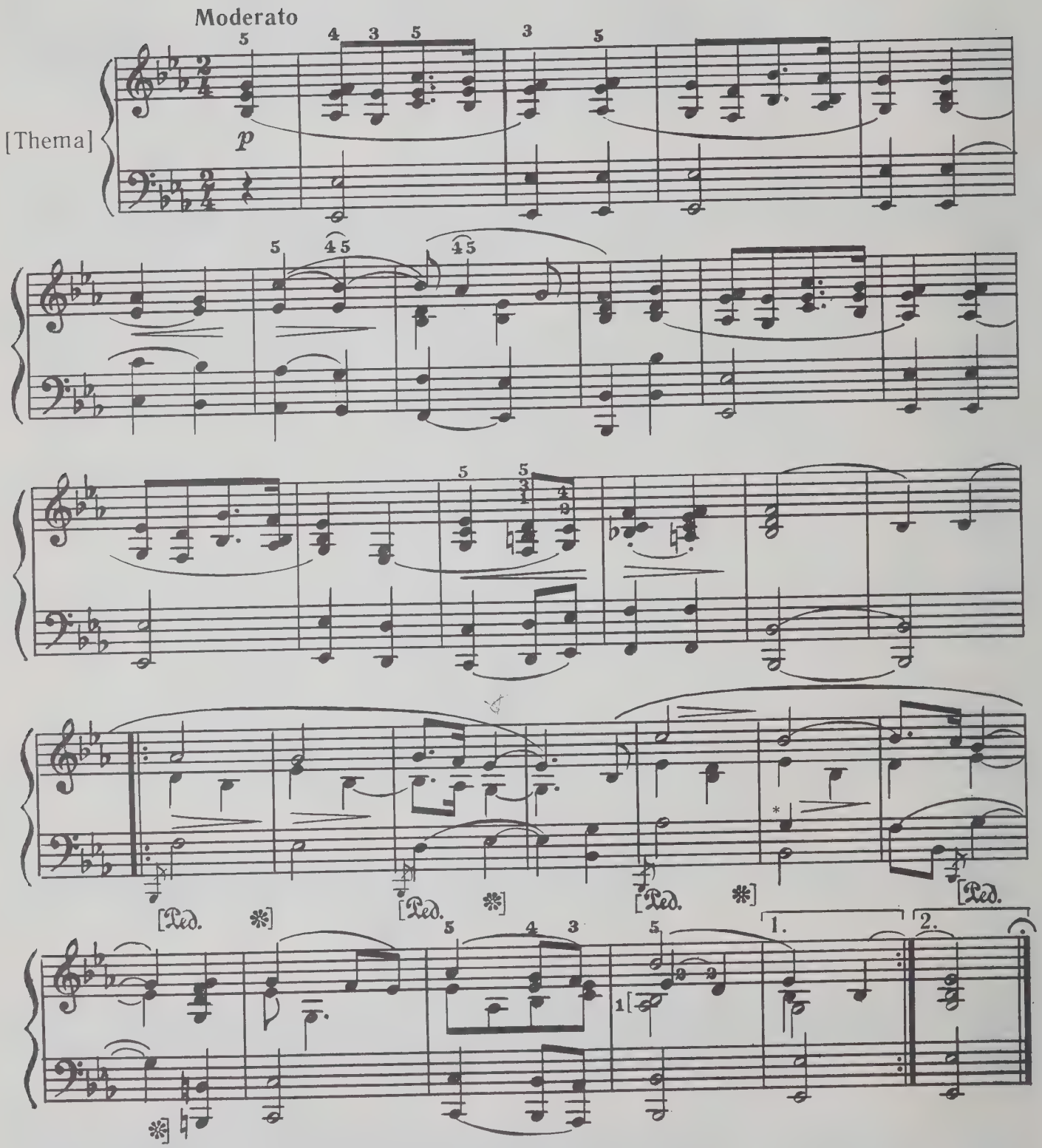

sf
Ped.
(Ped.
cresc.
f


sf
sf
sf
sf
sf
sf
Ped.
p
Ped.
Ped.
f
f
f
mf
(ritard.)
(a tempo)
(f)
f
f
(p)

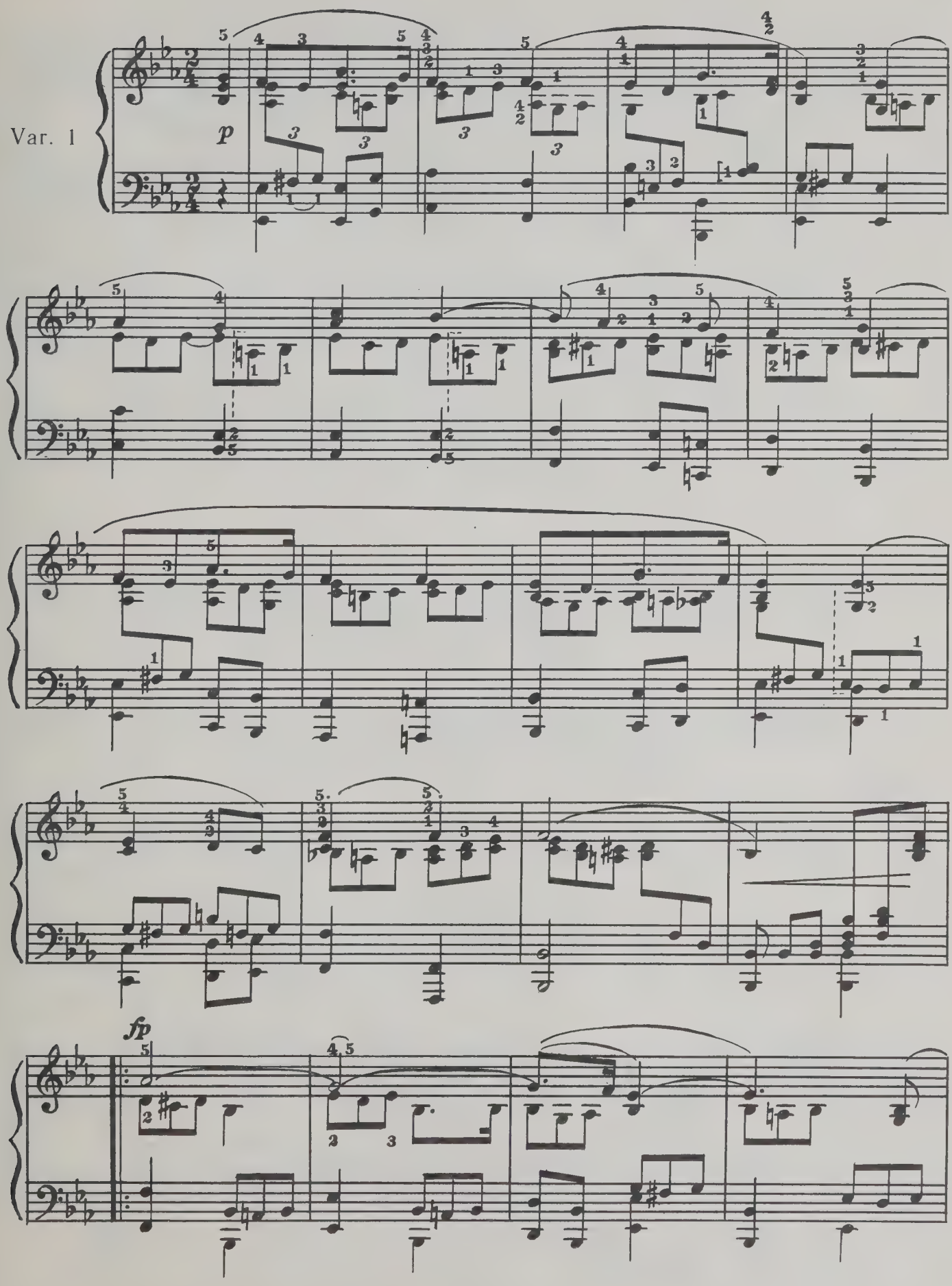

[sim.]
ff
(mf)
sf
Ped.
(ritard.)
8
cresc.
sf
Ped.
ff
Nach und nach l. igsamer
p
Ped.

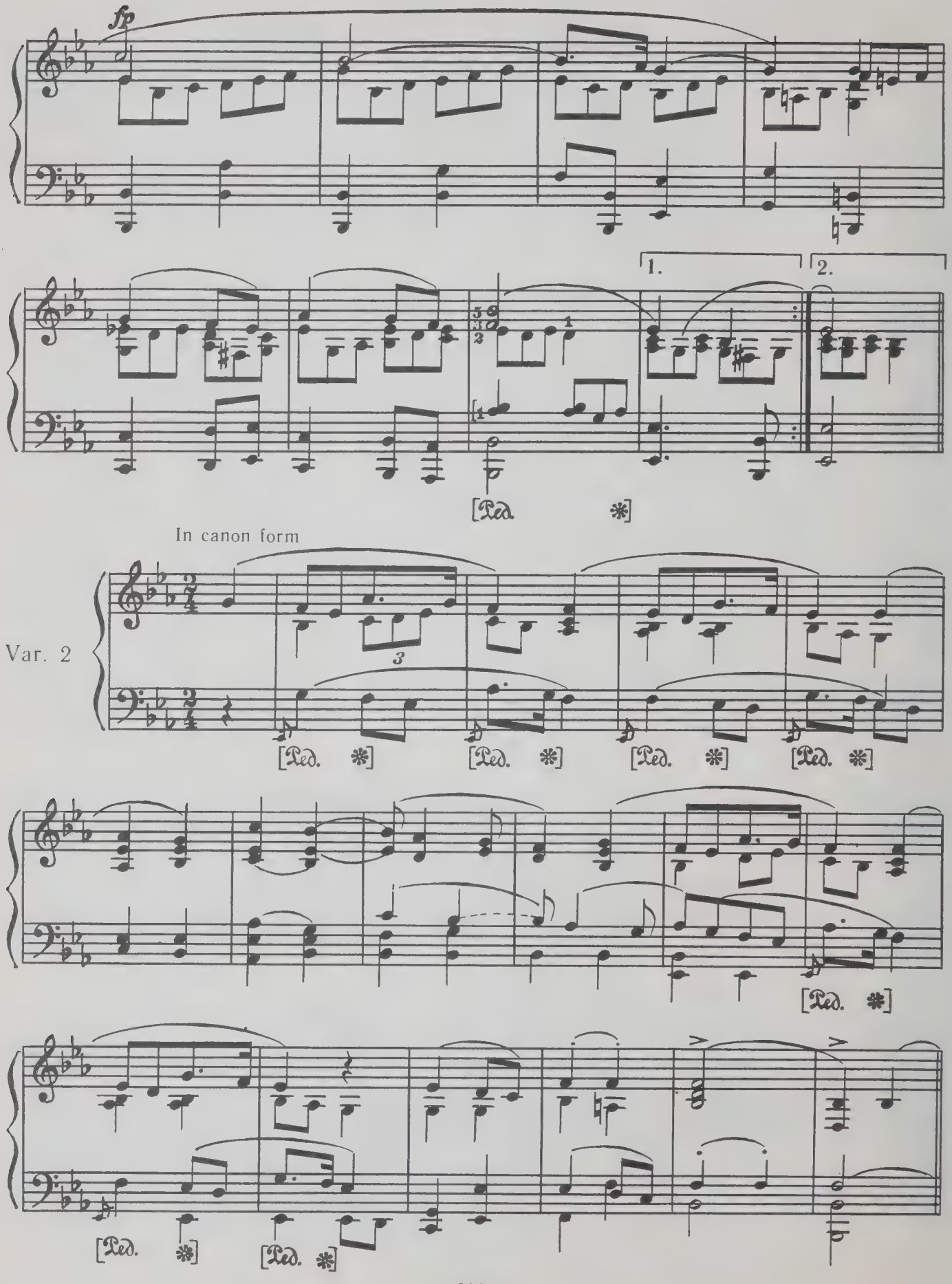
ВАРИАЦИИ
на собственную тему

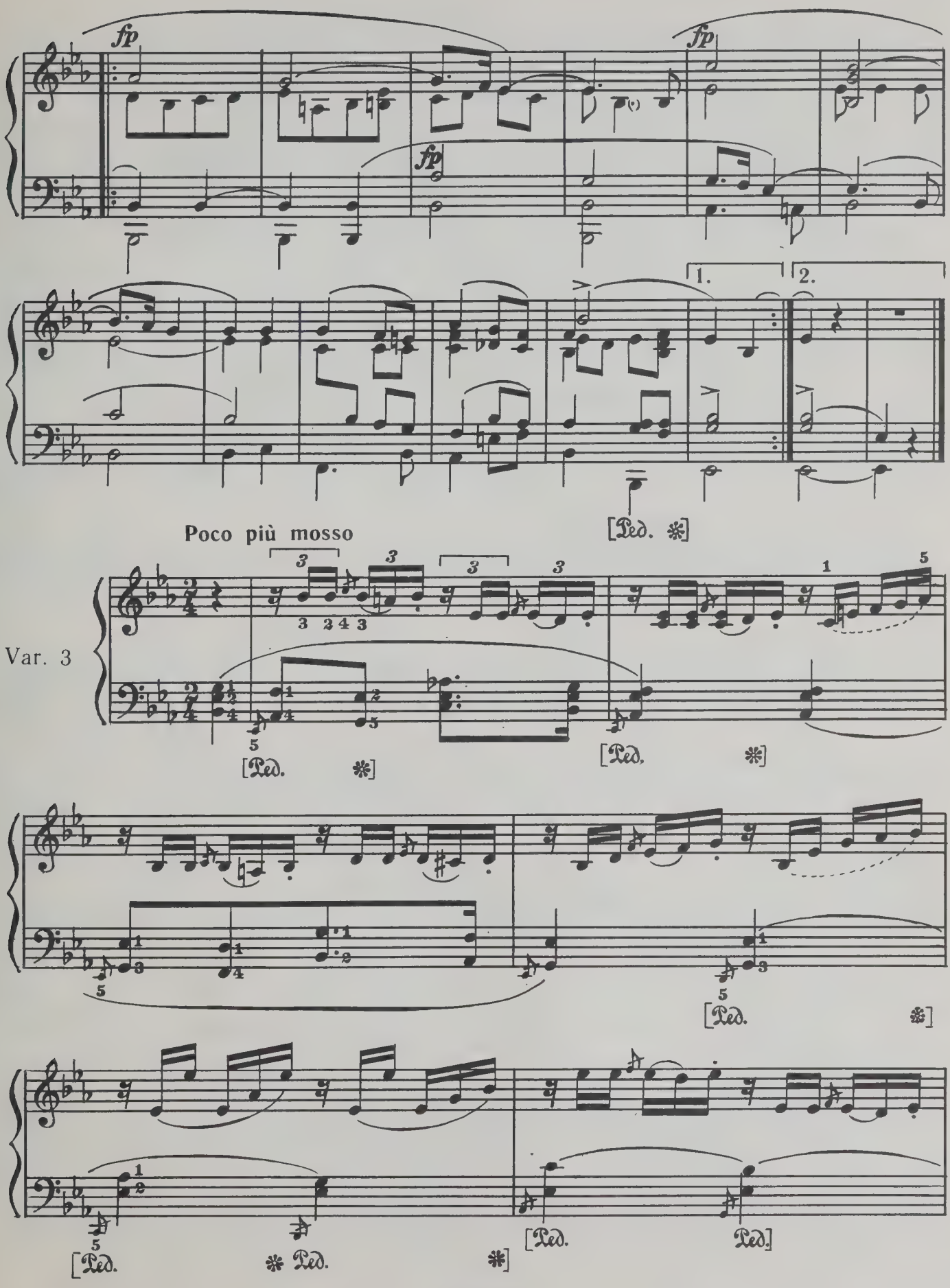
VARIATIONEN
über ein eigenes Thema

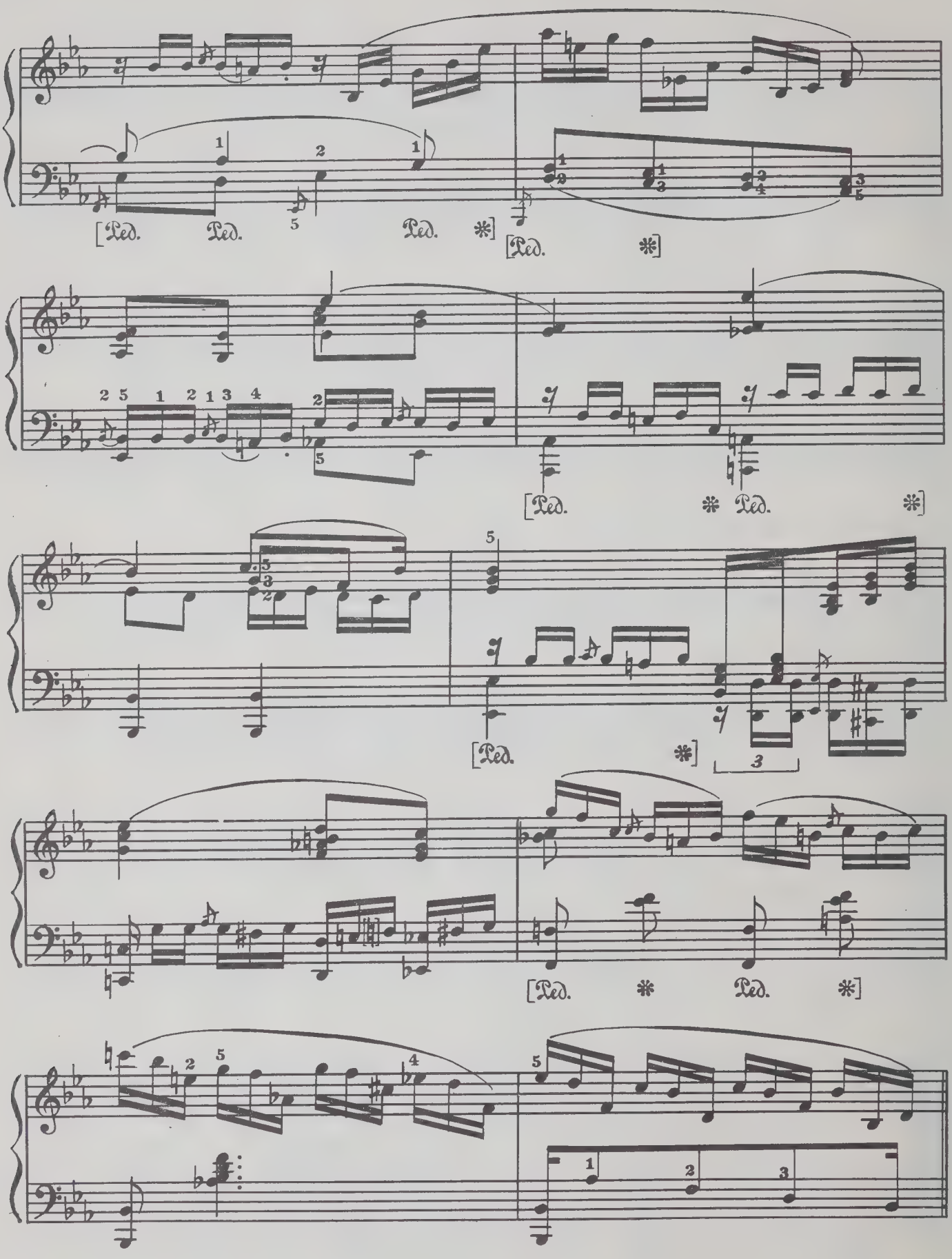


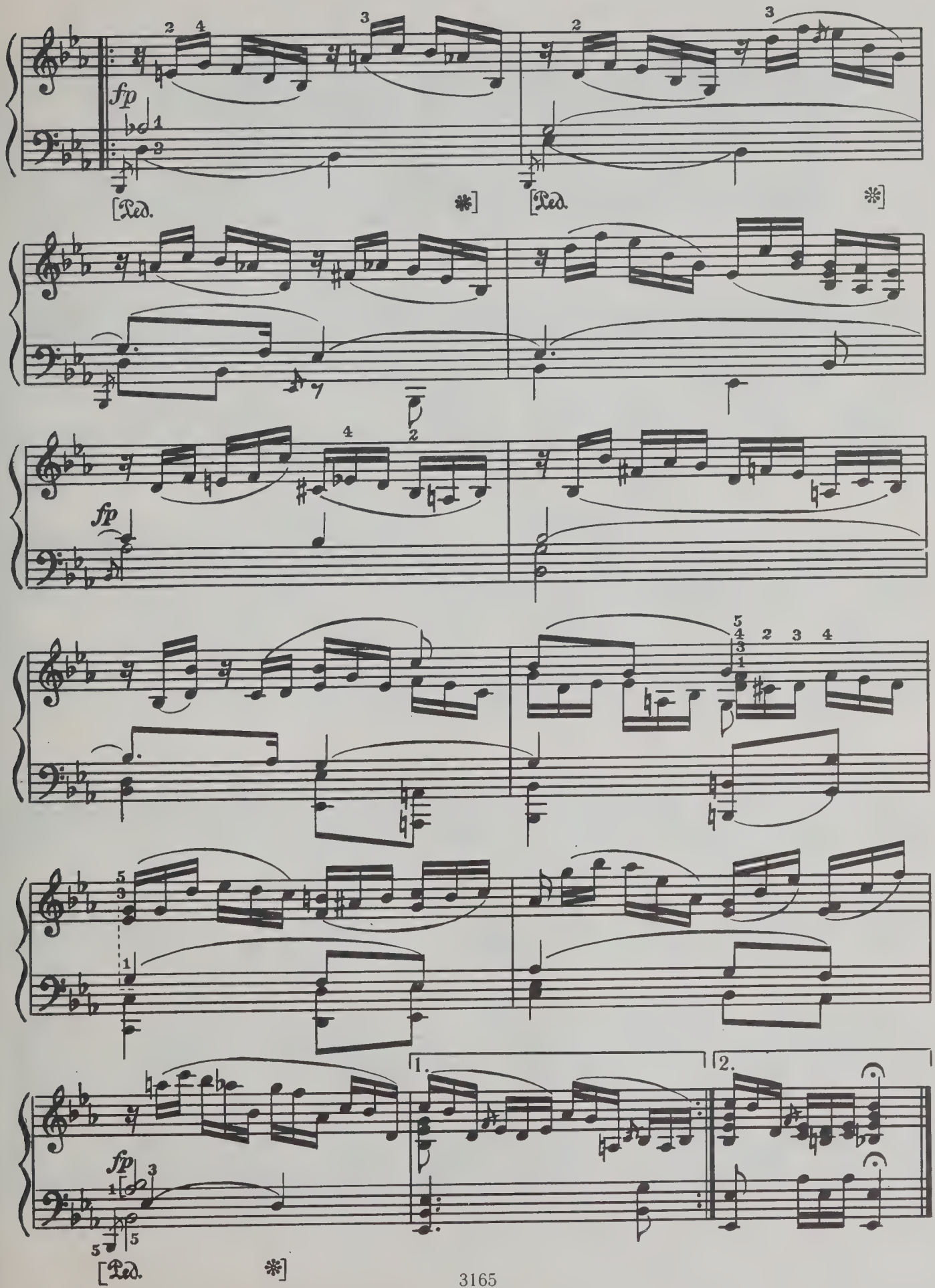
* Вероятно, в верхнем голосе – половинная длительность.

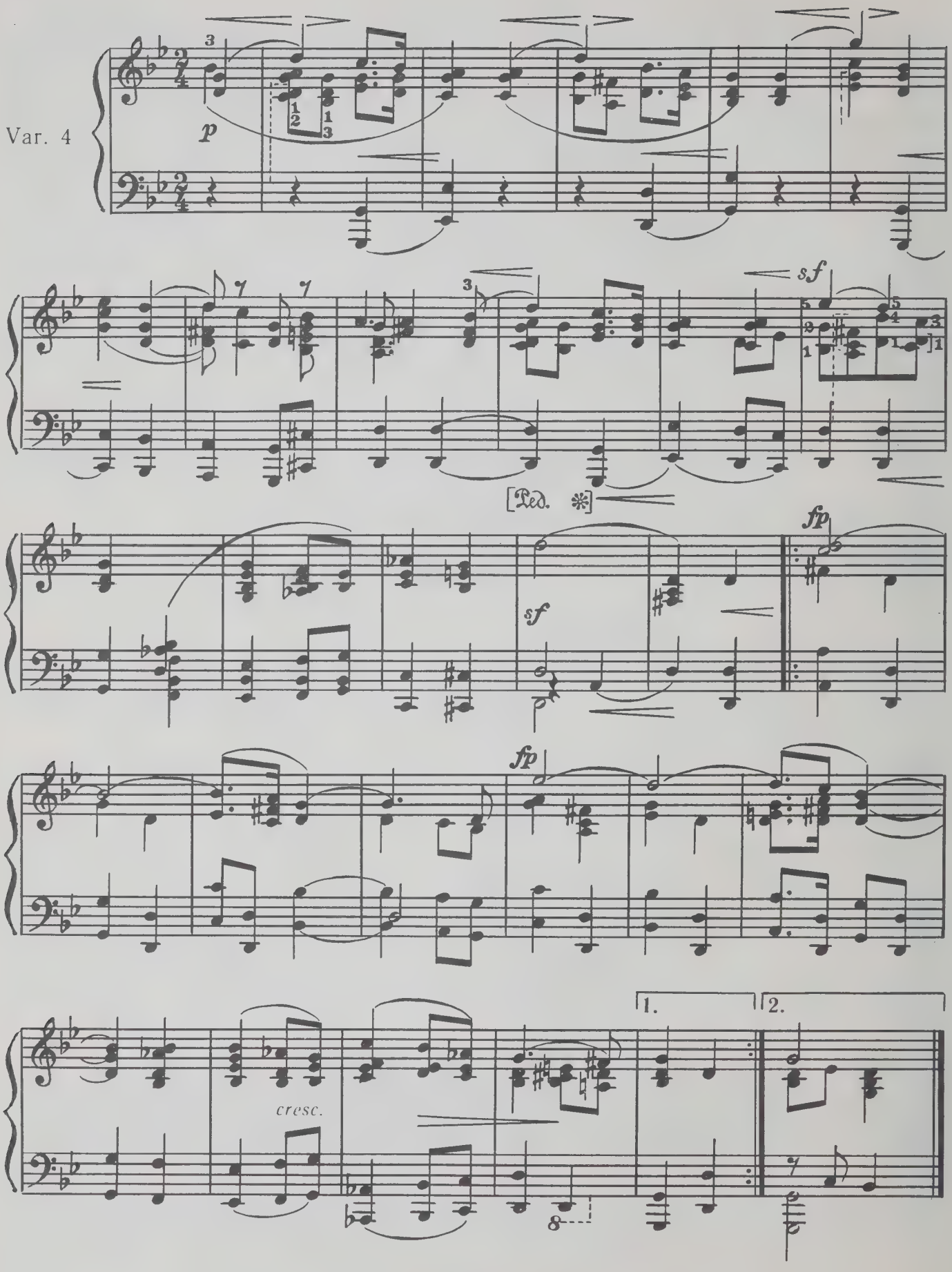

Var. 1
p
fp

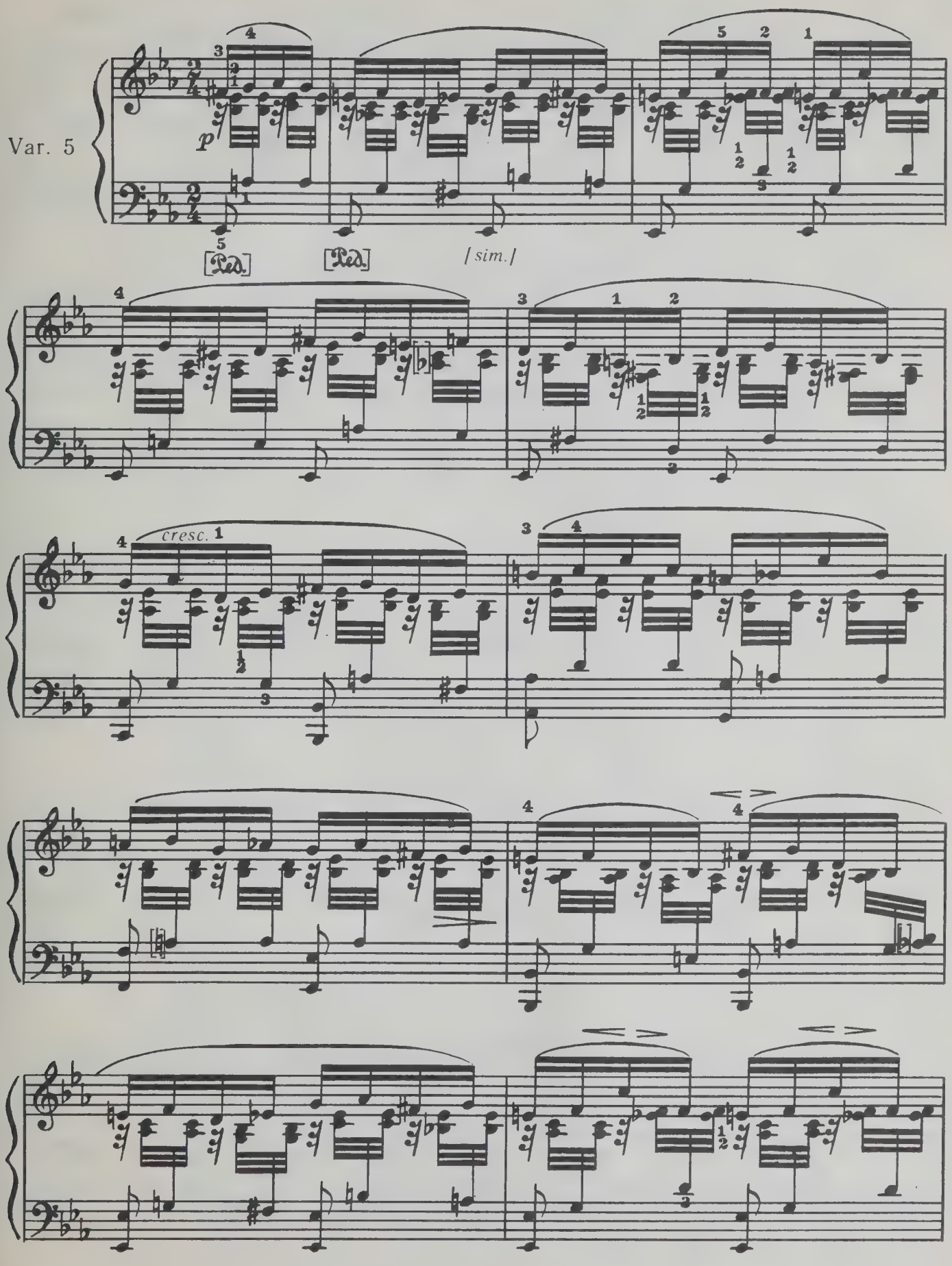

fp
1.
2.
[Ped. *]
In canon form
Var. 2
3
[Ped. *]
[Ped. *]
[Ped. *]
[Ped. *]
[Ped. *]
[Ped. *]
[Ped. *]

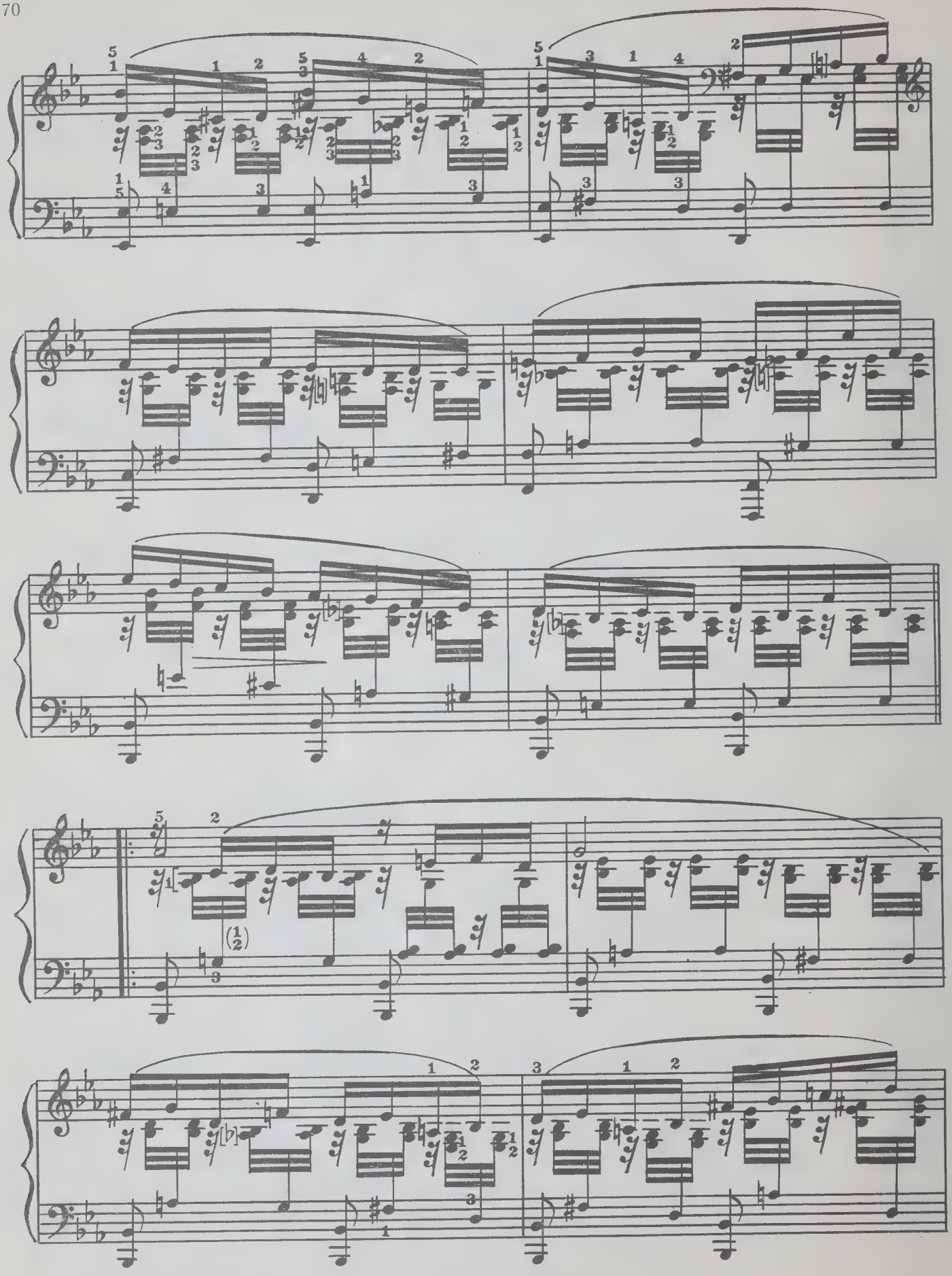

fp
fp
fp
1.
2.
[Ped. *]
Poco più mosso
Var. 3
[Ped. *]
[Ped. *]
[Ped. *]
[Ped. * Ped. *]
[Ped. Ped.]

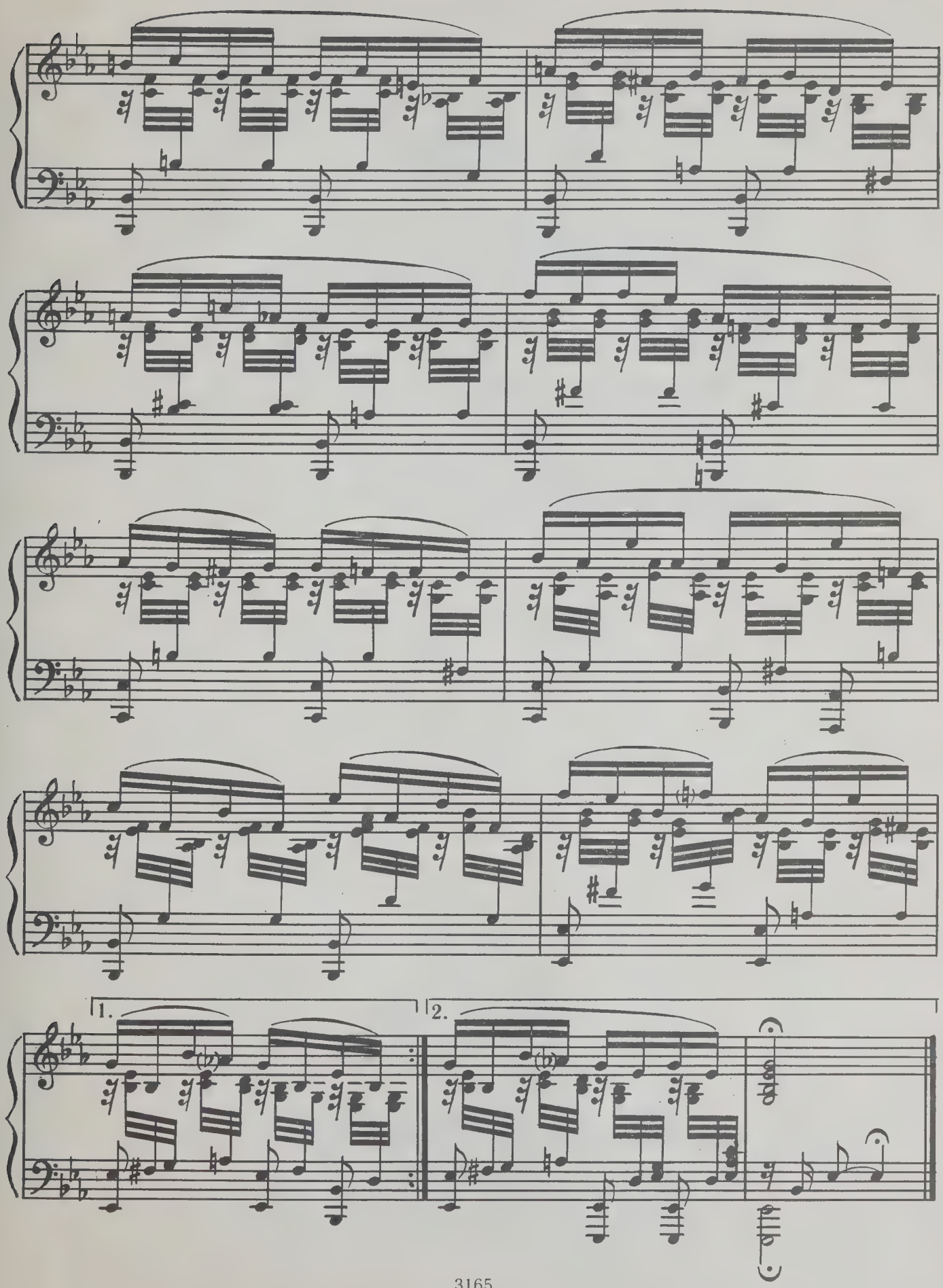

[Ped. Ped. Ped. *] [Ped. *]
[Ped. * Ped. *]
[Ped. *]
[Ped. * Ped. *]


fp
[Ped.
*]
[Ped.
*]
fp
fp
[Ped.
*]
1.
2.


Var. 4
p
sf
[Ped. *]
sf
fp
fp
cresc.
1.
2.


Var. 5
p
[Ped.]
[Ped.]
[sim.]
cresc.




1.
2.

1 р. 60 к.

СОДЕРЖАНИЕ
INHALT

От редактора 2

Вариации на тему **Abegg.** Op. 1
Thème sur le nom **«Abegg».** Op. 1 3
Экзерсисы. Этюды в форме свободных вариаций на тему Бетховена
Exercices. Etüden in Form freier Variationen über ein Thema von Beethoven 20

Дополнение
Anhang

Четыре этюда из автографа A
Vier Etüden aus dem Autograph A 32
Четыре этюда из автографа B
Vier Etüden aus dem Autograph B 38

Экспромты на тему Клары Вик. Op. 5
Impromtus über ein Thema von Clara Wieck. Op. 5 43
Вариации на собственную тему
Variationen über ein eigenes Thema 62

Роберт Шуман

ВАРИАЦИИ

Для фортепиано

Редактор *А. Г. Петропавлов*
Худож. редактор *Р. С. Волховер*
Техн. редактор *Р. Г. Темкина*
Корректор *Н. А. Суханов*
Нотографик *В. И. Федорова*

Н/К

Подписано в печать 26.07.86. Формат 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Усл. печ. л. 9. Усл. кр.-отт. 9. Уч.-изд. л. 10,53. Тираж 3500 экз. Заказ № 3623. Цена 1 р. 60 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение
191123, Ленинград, ул. Рылеева, д. 17

Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Союзполиграфпрома Государственного комитета СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 197101, Ленинград, ул. Мира, 3.

Ш $\frac{5206010100\text{-}684}{026(01)\text{-}85}$ 332-85

FEB 17 1988

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
27
S38M8
1985
c.1
MUSI